

A E N C



Quick Start Guide

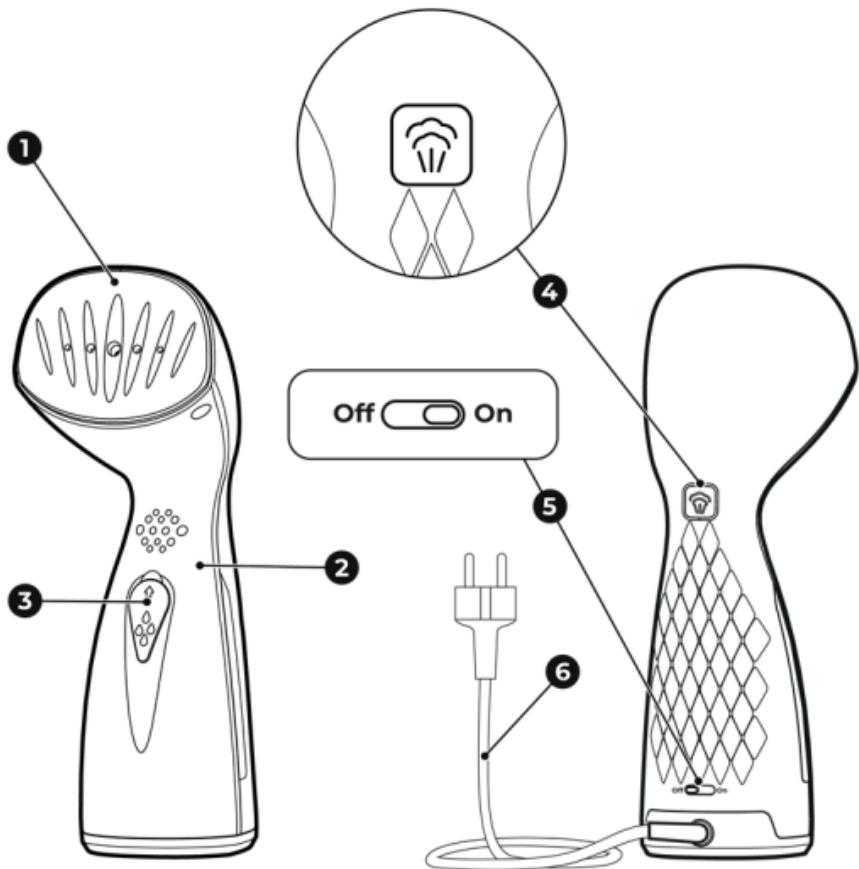
Garment Steamer GS2

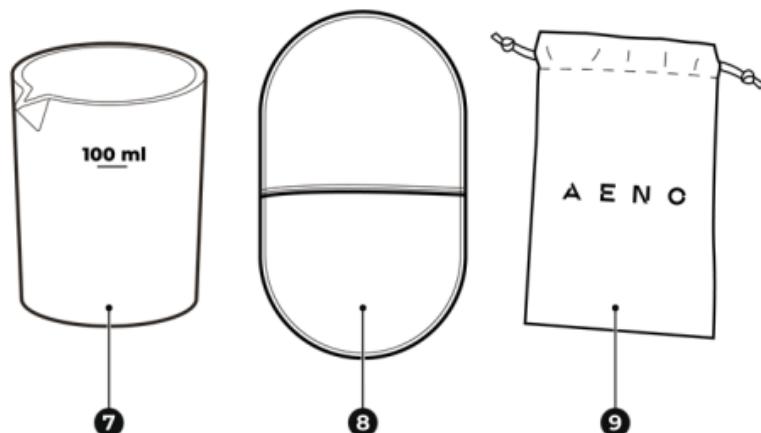
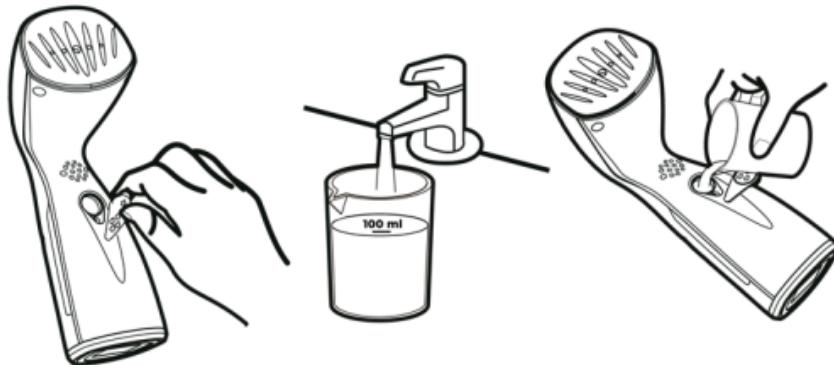
(Models: AGS0002,
AGS0002-UK)

v 2.1.1 | 10.03.2025

ENG.....	6
ARA.....	10
BOS.....	13
BUL.....	17
CES.....	22
DEU.....	26
ELL.....	31
EST.....	35
FRA.....	39
HRV.....	44
HUN.....	48
HYE.....	52
ITA.....	56
KAT.....	60
KAZ.....	65
LAV.....	69
LIT.....	73
NLD.....	77
POL.....	81
POR.....	85
RON.....	89
RUS.....	93
SLK.....	97
SLV.....	101
SPA.....	105
SRP.....	109
UKR.....	113
UZB.....	117

A



B**C**

ENG AENO™ Garment Steamer is designed to remove creases in fabrics using a jet of steam.

Models: AGS0002 (Plug Type E/F), AGS0002-UK (Plug Type G).

Technical Specifications

Power supply (input): 220–240 V (AC), 4.96 A, 50–60 Hz. Power: 1,000.0–1,190.0 W. Water tank: non-removable, 110 ml. Water heating time: up to 40 s. Steam flow rate: up to 24 g/min. Steam temperature: up to +150 °C. Continuous operating time: up to 12 min. Steaming: vertical, horizontal. Control: mechanical. Noise level (at a distance of up to 20 cm): ≥ 60 dB. Overheating protection. Material: polypropylene. Color: Gray. Dimensions (L×W×H): 96×95×258 mm. Power cable length: 1.8 m. Operating conditions: temperature +5...+40 °C, RH ≤ 93 % (non-condensing). Storage conditions: temperature -20...+70 °C, RH ≤ 93 % (non-condensing).

Package Contents (see Fig. A, B)

AENO™ Garment Steamer, measuring cup, protective glove, travel bag, Quick Start Guide.

Device Elements and Accessories (see Fig. A, B)

1 – steamer head, 2 – handle, 3 – water tank plug, 4 – steam button with indicator, 5 – "On/Off" switch, 6 – power cord, 7 – measuring cup, 8 – protective glove, 9 – travel bag.

Limitations and Warnings

ATTENTION! Risk of electric shock.

ATTENTION! The steamer head and the adjacent upper part of the device may become hot during use! To avoid burns, do not touch them until the device has completely cooled down.

If you have any questions or difficulties in using the AENO™ device, please e-mail support at **support@aeno.com** or chat with us online at **aeno.com/service-and-warranty**. The specialists will help you solve the problem, and you will not have to waste time and effort visiting the store.

ATTENTION! To avoid burns, do not steam clothing items on yourself, other people or animals. Do not direct a jet of steam at people, animals, plants, or objects that could be damaged by hot steam.

This device is not intended for use by children under the age of 14 or by persons with reduced physical, mental or intellectual abilities unless they have sufficient experience and knowledge of how to use the device and are supervised by a person responsible for their safety. The device is intended for domestic use only. Do not use the device outdoors. Do not let children play with the device and its accessories. Do not drop or throw the device. Do not use a damaged device. If the device has been transported or stored at low temperatures, leave it at room temperature for 2 hours before use. Make sure that the rated voltage and frequency indicated in the technical specifications correspond to the parameters of the electrical network. Handle the device with dry hands only. Do not leave the device unattended while it is plugged in. Unplug the device after use and before cleaning. Unplug the device by grasping the plug, not the power cord. Do not immerse the device, the power plug, or the cord in water or other liquids. Make sure that the power cord is not twisted, bent, pressed against anything, or in contact with hot, sharp objects or heat sources. Check the care information on the product label before using the garment steamer on it. Do not use chemical and harsh detergents, abrasive pastes, products containing acids and solvents, or metal sponges to clean the device. You can find detailed information in the complete User Manual available at aeno.com/documents.

Steam Button Indicators

Status	Meaning
Flashing red light	The device is plugged in and switched on, heating in progress
Solid red light	The device is switched on, heating is complete, you can start steaming
Solid blue light	The device is switched on, steaming in progress
Off	The device is not pugged in or is switched off

Functions of the Device Controls

Element	Action	Meaning
Steam button	Press once	Turn the steam supply on/off
"On/Off" switch	Set to the "On" position	Switch the device on
	Set to the "Off" position	Switch the device off

Preparing Device for Operation

1. Carefully open the packaging and remove the device and its accessories.
2. Clean the device (see "Cleaning and Maintenance").
3. Open the plug (3) and fill the tank with water (see Fig. C).

ATTENTION! Use distilled water **only**.

- Use the supplied measuring cup (7). Do not fill the cup above the "100 ml" mark.
4. Secure the plug.
 5. Insert the plug of the power cord into an outlet. Set the switch (5) to the "On" position. The steam button indicator (4) will start flashing red.
 6. Wait about 40s until the water is heated. When heating is complete, the steam button indicator will turn solid red.
 7. Perform a test run of the device (see "Test Run").

Test Run

When turning on the device for the first time, as well as after a long period of storage, it is recommended to perform a test run to clean the steamer head of dust and possible dirt. The test run is the release of the first jet of steam into the air. It is performed as follows:

1. After preparing the device for use, press the steam button once.
2. Press the button again about 5 seconds after the steam starts.

Operation of the Device

1. After preparing the device for use, point the steamer head at the item that needs to be steamed. Hold the item with your free hand while wearing the protective glove.
2. Press the steam button once.

3. When steaming is complete, press the steam button once.
4. Set the switch to the "Off" position and unplug the device.
5. Open the tank plug and drain the remaining water.
6. Allow the tank to dry completely: to do this, the plug must be open.

Cleaning and Maintenance

ATTENTION! Clean the device only after unplugging it and letting it cool down completely.

ATTENTION! Do not wash the device under running water or immerse it in water.

Clean the device casing with a soft cloth dampened with clean water. If the device is very dirty, wipe it with a soft cloth dampened with a mild soap solution. Then, wipe with a cloth dampened with clean water. After cleaning, wipe the device dry.

Troubleshooting

The device does not turn on. Possible causes: the socket is defective; overheating protection has been triggered. Solution: check if the socket is working correctly by connecting another device to it, if necessary, connect the device to a working socket; unplug the device and wait for it to cool down completely, then plug it in again.

The device does not generate steam. Possible cause: the tank has no water in it. Solution: fill the tank with water.

Water flows out of the tank. Possible cause: the tank is not closed properly. Solution: properly secure the tank plug.

ATTENTION! If none of the suggested methods have solved the problem, contact your supplier or an authorized service center. Do not disassemble the device or attempt to repair it yourself.

ARA تم تصميم مكواه باخرة الملابس **AENO™** لازالة التجاعيد على القماش باستخدام تدفق البخار.
الموديلات: AGS0002 (قابس من النوع E/F)، AGS0002-UK (قابس من النوع G).
الخصائص التقنية

مزود الطاقة (الإدخال): 220-240 فولت (تيار متعدد)، 4,96 أمبير، 50-60 هرتز. الطاقة: 1000,0-1190,0 واط. خزان المياه : غير قابل للإزالة، سعة 110 ملليتر. وقت تسخين الماء: يصل إلى 40 ثانية. سرعة إمداد البخار: تصل إلى 24 جم/ دقيقة. درجة حرارة البخار: تصل إلى +150 درجة مئوية. وقت التشغيل المستمر: حتى 12 دقيقة. التبخير: عمودي، أهلي. التحكم: ميكانيكي. مستوى الضوضاء (على مسافة حتى 20 سم): ≥ 60 ديبيل. الحماية من الحرارة الزائدة. المادة: البولي بروبيلين. اللون: رمادي. الأبعاد (الطول×عرض×الارتفاع): 258×95×96 مم طول كابل الطاقة: 1,8 متر. شروط الاستخدام: درجة الحرارة +40...+70 درجة مئوية، الرطوبة النسبية ≥ 93 % (دون تكافف). شروط التخزين: درجة الحرارة -20...+70 درجة مئوية، الرطوبة النسبية ≥ 93 % (دون تكافف).

طقم التسلیم (انظر الشكل A)

باخرة الملابس **AENO™**، كوب القياس، قفاز واق، حقيبة سفر، دليل البدء السريع.

عناصر وملحقات الجهاز (انظر الشكل A)

1 - رأس التبخير، 2 - مقضي، 3 - سادة خزان المياه، 4 - زر إمداد البخار بالمؤشر، 5 - مفتاح "On/Off" ("تشغيل/إيقاف التشغيل")، 6 - كابل الطاقة، 7 - كوب القياس، 8 - قفاز واق، 9 - حقيبة سفر.

القوود والتحذيرات

انتبه! خطير حدوث صدمة كهربائية.

انتبه! أثناء تشغيل الجهاز، قد يسخن رأس المكواة والجزء العلوي المجاور له! لتجنب الحرائق، لا تلمسهما حتى يبرد الجهاز تماماً.

انتبه! لتجنب الحرائق، لا تقم بفك منتجات ترتدتها بنفسك أو يرتديها أشخاص أو حيوانات أخرى بالبخار. لا توجه البخار نحو أشخاص أو حيوانات أو نباتات أو أشياء قد تتضرر ب بواسطة البخار الساخن.

الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأطفال الذين تقلّ أعمارهم عن 14 عاماً أو من قبل الأشخاص ذوي الإعاقة البدنية أو التفصية أو المقلية ما لم يكن لديهم الخبرة أو المعرفة الكافية بكيفية استخدام الجهاز أو ما لم يرافقهم شخص مسؤول عن سلامتهم. الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي فقط. يُحظر استخدام الجهاز في الهواء الطلق. لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز أو مرافقاته. لا تسقط الجهاز ولا ترميه. لا تستخدم جهازاً تالقاً. إذا تم تقلّ الجهاز أو تخزينه في درجات حرارة منخفضة فاتركه في درجة حرارة الغرفة لمدة ساعتين قبل الاستخدام. تأكد من أن الجهد الكهربائي إذا كانت لديك آلة أسلطة أو مصعبات في استخدام جهاز **AENO™**، فيرجى الاتصال بخدمة الدعم عبر البريد الإلكتروني support@aeno.com أو الدردشة عبر الانترنت aeno.com/service-and-warranty. سيساعدك المتخصصون في اكتشاف المشكلة، ولن تحتاج إلى إضاعة الوقت والجهد في زيارة المتجر.

والتردد الاسمين المشار اليهما في الموصفات التقنية يتوافقان مع معلمات الشبكة المنزلية. تعامل مع الجهاز بيدين جاقتين فقط. لا تترك الجهاز موصلاً بمنفذ التيار الكهربائي دون مراقبة. افصل الجهاز من منفذ التيار الكهربائي بعد الاستخدام وقبل التنظيف. افصل الجهاز من منفذ التيار الكهربائي ممسكاً بالقياس وليس سلك التوصيل الكهربائي. لا تغمر الجهاز أو القايس لسلك التيار الكهربائي أو السلك نفسه في الماء أو سوائل أخرى. تأكد من عدم التواء سلك التوصيل الكهربائي وحنيه والضغط عليه بواسطة أي شيء وتلامسه مع أشياء ساخنة أو حادة أو مصادر الحرارة. قبل الكي بالبخار، تتحقق من ملصق المنتج للحصول على معلومات العناية. لا تستخدم منظفات كيميائية أو أكلة أو معاجين كاشطة أو وسائل تحتوي على أحماض أو مذيبات أو ليفات معدنية لتنظيف الجهاز. يمكن العثور على المعلومات التفصيلية في دليل المستخدم الكامل المتوفّر على aeno.com/documents.

مؤشر زر إمداد البخار

الحالة	المعنى
يومض باللون الأحمر	الجهاز موصّل بالتيار الكهربائي وقد التشغيل ويتم تسخين الماء
يضيء باللون الأحمر	الجهاز قيد التشغيل، اكتملت عملية تسخين الماء، يمكن إمداد البخار
يضيء باللون الأزرق	الجهاز قيد التشغيل، يتم إمداد البخار
لا يضيء	الجهاز غير موصّل بمصدر الطاقة أو تم إيقاف تشغيله

وظائف عناصر التحكم في الجهاز

عنصر	الإجراء	المعنى
زر إمداد البخار	الضغط مرة واحدة	تشغيل/إيقاف إمداد البخار
مفتاح "On/Off"	التبدل إلى وضع "On" ("تشغيل")	بدء تشغيل الجهاز
("تشغيل/إيقاف التشغيل")	التبدل إلى وضع "Off" ("إيقاف التشغيل")	إيقاف تشغيل الجهاز

تحضير الجهاز للاستخدام

- فتح العبوة بعناية وقم بإخراج الجهاز والملحقات.
- قم بتنظيف الجهاز (انظر "التنظيف والعنابة").
- افتح السدادة (3) وأملأ الخزان بالماء (انظر الشكل C).
- انتبه! استخدم الماء المقطر فقط.
- استخدم كوب القياس (7) المرفق. لا تملأ الكوب فوق علامة "ml 100" ("100 ملليتر").
- أغلق السدادة بالحكام.
- قم بتوصيل كابل الطاقة بالقياس. حرك المفتاح (5) إلى وضع "On" ("تشغيل"). سيومض مؤشر زر إمداد البخار (4) باللون الأحمر.

6. انتظر حوالي 40 ثانية حتى يسخن الماء. عند اكتمال التسخين، سبومض مؤشر زر إمداد البخار باللون الأحمر باستمرار.

7. قم بإجراء تشغيل تجاري للجهاز (انظر "تشغيل تجاري").

عند تشغيل الجهاز لأول مرة، وكذلك بعد تخزينه لفترة طويلة، يوصى بإجراء تشغيله التجاري لتنظيف رأس التبخير من الغبار والملوثات المحتملة. التشغيل التجاري هو إطلاق أول دعوة من البخار في الهواء. يعمل مثل هذا:

1. بعد تحضير الجهاز للاستخدام، اضغط على زر إمداد البخار مرة واحدة.
2. بعد حوالي 5 ثوان من بدء إمداد البخار، اضغط على الزر مرة أخرى.

استخدام الجهاز

1. بعد تحضير الجهاز للاستخدام، قم بتجويه رأس التبخير نحو المنتج الذي تريده تبخيره. أمسك المنتج بيديك الحرة مرتدياً قفازاً واقية.

2. اضغط على زر إمداد البخار مرة واحدة.

3. بعد اكتمال عملية التبخير، اضغط على زر إمداد البخار مرة واحدة.

4. حرك المفتاح إلى وضع "Off" ("إيقاف التشغيل") وفصل الجهاز عن مأخذ التيار الكهربائي.

5. افتح سدادة الخزان واسكب الماء المتبقى.

6. اترك الخزان حتى يجف تماماً، ويجب أن تكون السدادة مفتوحة للقيام بذلك.

التنظيف والغسلة

انتبه! قم بتنظيف الجهاز فقط بعد فصله عن مصدر الطاقة وتبريده تماماً.

انتبه! لا غسل الجهاز تحت الماء الجاري ولا تغمره في الماء.

قم بتنظيف جسم الجهاز بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء النقى، إذا كان هناك اتساخ شديد، فامسحه بقطعة قماش ناعمة مبللة بمحلول صابون خفيف، ثم بقطعة قماش مبللة بالماء النظيف. امسح الجهاز جافاً بعد التنظيف.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

الجهاز لا يعمل. الأسباب المحتملة: المقبس معيوب؛ تعرّضت الحماليّة من الحرارة الزائدة. الحل: تحقق من أن المقبس غير معيوب عن طريق توصيل جهاز آخر به، إذا لزم الأمر، قم بتوصيل الجهاز بمقبس عامل؛ افصل الجهاز عن مصدر الطاقة واتركه يبرد، ثم أعد توصيله.

الجهاز لا ينتج البخار. السبب المحتمل: لا يوجد ماء في الخزان. الحل: إملأ الخزان بالماء.

يتسرب الماء من الخزان. السبب المحتمل: الخزان غير مغلق بحكام. الحل:أغلق سدادة الخزان بحكام.

انتبه! إذا لم تساعد أي من الطرق المقترنة في حل المشكلة، فاتصل بالمورد أو مركز خدمة محمد. لا تقم بفكك الجهاز ولا تحاول إصلاحه بنفسك.

BOS Aparat za vertikalno peglanje parom **AENO™** dizajniran je za uklanjanje bora sa tkanine pomoću mlaza pare.

Modeli: AGS0002 (E/F utikač), AGS0002-UK (G utikač).

Specifikacije

Napajanje (ulaz): 220–240 V (AC), 4.96 A, 50–60 Hz. Snaga: 1000.0–1190.0 W. Rezervoar za vodu: neodvojivi, 110 ml. Vrijeme zagrijavanja vode: do 40 sek. Brzina dotoka pare: do 24 g/min. Temperatura pare: do +150 °C. Vrijeme neprekidnog rada: do 12 min. Obrada parom: vertikalno, horizontalno. Upravljanje: mehaničko. Nivo buke (do 20 cm udaljenosti): ≥ 60 dB. Zaštita od pregrijavanja. Materijal: polipropilen. Boja: siva. Veličina (D×Š×V): 96×95×258 mm. Dužina kabla za napajanje: 1,8 m. Uslovi korištenja: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (bez kondenzacije). Uslovi skladištenja: temperatura -20...+70 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (v. slike A, B)

Aparat za vertikalno peglanje parom **AENO™**, mjerna posuda, zaštitna rukavica, putna futrola, kratki korisnički vodič.

Elementi i komponente uređaja (v. slike A, B)

1 – parna glava, 2 – drška, 3 – čep rezervoara za vodu, 4 – dugme za dotok pare sa indikatorom, 5 – prekidač "On/Off" ("Uključeno/Iisključeno"), 6 – kabl za napajanje, 7 – mjerna posuda, 8 – zaštitna rukavica, 9 – putna futrola.

Ograničenja i upozorenja

PAŽNJA! Opasnost od strujnog udara.

PAŽNJA! Dok uređaj radi, parna glava i priljubljen uz nju gornji dio uređaja mogu postati vrući! Da izbjegnete opekotine, nemojte ih dodirivati dok se uređaj potpuno ne ohladi.

PAŽNJA! Da izbjegnete opekotine, nemojte obrađivati parom odjeću na sebi, drugim ljudima ili životinjama. Nemojte usmjeravati mlaz pare prema ljudima, životinjama, biljkama ili predmetima koji se mogu oštetiti vrućom parom.

Ako imate bilo kojih pitanja ili poteškoća prilikom korištenja **AENO™** uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte support@aeno.com ili chatujte uživo na aeno.com/service-and-warranty. Stručnjaci će vam pomoći u otklanjanju problema tako da ne biste gubili vrijeme i trud radi opetovanog odlaska u trgovinu.

Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim sposobnostima osim ako iste imaju dovoljno iskustva ili znanja o korištenju uređaja, ili ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Uređaj je namijenjen isključivo za kućnu upotrebu. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom. Ne dozvolite djeci da se igraju s uređajem ili dodacima. Nemojte ispuštatili bacati uređaj. Nemojte koristiti oštećeni uređaj. Ako se uređaj prevozio ili je bio skladišten na niskim temperaturama, ostavite ga na sobnoj temperaturi 2 sata prije upotrebe. Uvjerite se da nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama odgovaraju parametrima električne mreže. Upravlajte uređajem samo suvim rukama. Ne ostavljajte uređaj priključen na električnu mrežu bez nadzora. Isključite uređaj nakon svake upotrebe i prije čišćenja. Isključite uređaj iz električne utičnice držeći utikač, a ne kabl za napajanje. Ne uranjajte uređaj, utikač ili kabl za napajanje u vodu ili neke druge tečnosti. Uvjerite se da kabl za napajanje nije uvrnut, savijen, nečim pritisnut niti da je u dodiru s vrućim, oštrim predmetima ili izvorima toplote. Prije pegljanja paromi provjerite informacije o održavanju proizvoda koji želite obraditi, na njegovoj etiketi. Nemojte koristiti hemijske ili agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline ili rastvarače, niti metalne spužve za čišćenje uređaja. Detaljne informacije možete pronaći u kompletном priručniku za upotrebu koji je dostupan na webu: aeno.com/documents.

Indikacija dugmeta za dotok pare

Status	Značenje
Treperi crveno	Uređaj je priključen na električnu mrežu i uključen, voda se zagrijava
Svjetli crveno	Uređaj je uključen, proces zagrijavanja vode je završen, para se može ispuštatiti
Svjetli plavo	Uređaj je uključen i para se ispušta
Ne svjetli	Uređaj nije povezan na napajanje ili je isključen

Funkcije elemenata za upravljanje uređajem

Element	Radnja	Značenje
Dugme za dotok pare	Pritisnite jednom	Omogućavanje/ onemogućavanje ispusta pare
Prekidač "On/Off" ("Uključeno/Isključeno")	Pomaknите u položaj "On" ("Uključeno")	Uključivanje uređaja
	Pomaknите u položaj "Off" ("Isključeno")	Isključivanje uređaja

Priprema uređaja za korištenje

1. Oprezno otvorite ambalažu i izvadite uređaj i pribor.
2. Očistite uređaj (v. "Čišćenje i održavanje").
3. Izvadite čep (3) i napunite rezervoar vodom (v. sliku C).

PAŽNJA! Koristite samo destilovanu vodu.

- Koristite mjeru posudu (7) koja je uključena u paket. Nemojte puniti posudu iznad oznake "100 ml".
4. Sigurno začepite rezervoar.
 5. Utaknite utikač kabla za napajanje u električnu utičnicu. Pomaknите prekidač (5) u položaj "On" ("Uključeno"). Lampica dugmeta za dotok pare (4) zatrepće crveno.
 6. Sačekajte oko 40 sek da se voda zagrije. Kada je zagrijavanje završeno, lampica dugmeta neprekidno svijetli crveno.
 7. Izvršite probni rad uređaja (v. "Probni rad").

Probni rad

Prilikom prvog uključivanja, kao i nakon dugotrajnog skladištenja, preporučuje se probno pokretanje uređaja kako biste očistili parnu glavu od prašine i mogućih zagađenja. Probni rad je puštanje prvog mlaza pare u vazduh. Izvodi se ovako:

1. Nakon što pripremite uređaj za upotrebu, jednom pritisnite dugme za dotok pare.
2. Otprilike 5 sek nakon što se para počne ispuštati, ponovo pritisnite dugme.

Korištenje uređaja

1. Kada je uređaj već spreman za korištenje, usmjerite parnu glavu prema proizvodu koji treba obraditi parom. Predmet koji obrađujete držite slobodnom rukom sa navučenom zaštitnom rukavicom.
2. Jednom pritisnite dugme za dovod pare.
3. Kada se obrada parom završi, jednom pritisnite dugme za dovod pare.
4. Okrenite prekidač u položaj "Off" ("Isključeno") i isključite uređaj iz električne utičnice.
5. Izvadite čep iz rezervoara i ispustite preostalu vodu.
6. Pustite da se rezervoar potpuno osuši; za to čep treba da bude izvađen.

Čišćenje i održavanje

PAŽNJA! Prije čišćenja uređaj treba da bude isključen i da se potpuno ohladi.

PAŽNJA! Nemojte prati uređaj pod tekućom vodom niti ga uranjati u vodu.

Očistite kućište uređaja mekom krpom navlaženom čistom vodom. Ako je aparat jako zaprljan, obrišite ga mekom krpom namočenom u blagi rastvor sapuna. Zatim obrišite krpom umočenom u čistu vodu. Osušite uređaj nakon čišćenja.

Otklanjanje eventualnih grešaka

Uređaj se ne uključuje. Mogući uzroci: utičnica je neispravna; aktivirala se zaštita od pregrijavanja. Rješenje: provjerite ispravnost utičnice priključivanjem na nju drugog uređaja, ako je potrebno, priključite uređaj na ispravnu utičnicu; isključite uređaj iz napajanja i sačekajte da se potpuno ohladi, a zatim ga ponovo uključite.

Uređaj ne proizvodi paru. Mogući uzrok: nema vode u rezervoaru. Rješenje: napunite rezervoar vodom.

Voda curi iz rezervoara. Mogući uzrok: rezervoar nije dobro zatvoren. Rešenje: čvrsto začepite rezervoar.

PAŽNJA! Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rješavanju problema, kontaktirajte svog dobavljača ili ovlašteni servisni centar. Nemojte rastavljati uređaj i ne pokušavajte da ga sami popravite.

BUL Уред за гладене с пара **AENO™** е предназначен за премахване на гънки по тъканите с помощта на парна струя.

Модели: AGS0002 (щепсел тип E/F), AGS0002-UK (щепсел тип G).

Технически характеристики

Захранване (вход): 220–240 V (AC), 4,96 A (макс.), 50–60 Hz. Мощност: 1000,0–1190,0 W (макс.). Резервоар за вода: несменяем, 110 ml. Време за загряване на водата: до 40 s. Скорост на подаване на пара: до 24 g/min. Температура на парата: до +150 °C. Време за непрекъсната работа: до 12 min. Изпаряване: вертикално, хоризонтално. Управление: механично. Ниво на шума (на разстояние до 20 cm): ≥ 60 dB. Защита срещу прегряване. Материал: полипропилен. Цвят: сив. Размер (Д×Ш×В): 96×95×258 mm. Дължина на захранващия кабел: 1,8 m. Условия на експлоатация: температура +5...+40 °C, относителна влажност ≤ 93 % (без кондензация). Условия на съхранение: температура -20...+70 °C, относителна влажност ≤ 93 % (без кондензация).

Окомплектованост (вж. фиг. А, В)

Уред за гладене с пара **AENO™**, мерителна чаша, защитна ръкавица, калъф за пътуване, кратко ръководство на потребителя.

Елементи на устройството и аксесоари (вж. фиг. А, В)

1 – глава за изпаряване, 2 – дръжка, 3 – капачка на резервоара за вода, 4 – бутон за подаване на пара с индикатор, 5 – превключвател „On/Off“ („Вкл./Изкл.“), 6 – захранващ кабел, 7 – мерителна чаша, 8 – защитна ръкавица, 9 – калъф за пътуване.

Ограничения и предупреждения

ВНИМАНИЕ! Риск от електрически удар.

Ако имате някакви въпроси или затруднения при използването на устройството **AENO™**, моля, свържете се с екипа за поддръжка по електронна поща на адрес **support@aeno.com** или чрез онлайн чат на адрес **aeno.com/service-and-warranty**. Специалистите могат да ви помогнат да се справите с проблемите, така че да не губите време и усилия за посещение на магазин.

ВНИМАНИЕ! Докато устройството работи, главата за изпаряване и прилежащата горна част на устройството могат да се нагорещят! За да избегнете изгаряния, не ги докосвайте, докато устройството не се охлади напълно.

ВНИМАНИЕ! За да избегнете изгаряния, не изпарявайте изделията върху себе си, други хора или животни. Не насочвайте парната струя към хора, животни, растения или предмети, които могат да бъдат повредени от гореща пара.

Това устройство не е предназначено за използване от деца под 14-годишна възраст или от лица с намалени физически, умствени или интелектуални способности, освен ако не са получили надзор или инструкции относно използването на устройството от лице, отговорно за тяхната безопасност. Устройството е предназначено за използване само в домашни условия. Не използвайте устройството на открito. Не позволявате на деца да си играят с устройството и аксесоарите. Не изпускате и не хвърляйте устройството. Не използвайте повредено устройство. Ако устройството е било транспортирано или съхранявано при ниски температури, оставете го на стайна температура за 2 часа, преди да го използвате. Уверете се, че номиналното напрежение и честотата, посочени в техническите данни, съответстват на електрическата мрежа. Работете с устройството само със суhi ръце. Не оставяйте устройството, свързано към електрическата мрежа, без надзор. Изключете устройството от електрическата мрежа след употреба и преди почистване. Изключете устройството от електрическата мрежа, като държите щепсела, а не захранващия кабел. Не потапяйте устройството, щепсела или кабела във вода или други течности. Уверете се, че захранващият кабел не е усукан, прегънат, притиснат към нещо или в контакт с горещи, остри предмети или източници на топлина. Проверете информацията за поддръжка на етикета на продукта, преди да започнете да използвате уреда. Не използвайте химически и агресивни почистващи препарати, абразивни пасти, продукти, съдържащи киселини и разтворители, или метални гъби за почистване на устройството. Подробна информация можете да намерите в пълното ръководство за експлоатация, което е достъпно на уеб страница aeno.com/documents.

Индикация на бутона за подаване на пара

Статус	Значение
Мига в червено	Устройството е свързано към електрическата мрежа и е включено, водата се загрява
Свети в червено	Устройството е включено, загряването на водата е завършено, може да се подава пара
Свети в синьо	Устройството е включено и се подава пара
Не свети	Устройството не е свързано към електрическата мрежа или е изключено

Функции на контролите на устройството

Елемент	Действие	Значение
Бутона за подаване на пара	Натиснете веднъж	Включване/изключване за подаването на пара
Превключвател „On/Off“ („Вкл./Изкл.“)	Задаване на позиция „On“ („Вкл.“)	Включване на устройството
	Задаване на позиция „Off“ („Изкл.“)	Изключване на устройството

Подготовка на устройството за употреба

1. Внимателно отворете опаковката и извадете устройството и аксесоарите.
2. Почистете устройството (вж. „Почистване и поддръжка“).
3. Отворете капачката (3) и напълнете резервоара с вода (вж. фиг. C).

ВНИМАНИЕ! Използвайте **само** дестилирана вода.

Използвайте мерителната чаша (7), включена в комплекта на доставката. Не пълнете бехеровата чаша над маркировката „100 ml“.

4. Затворете плътно капачката.

- Поставете щепсела на захранващия кабел в електрически контакт. Завъртете превключвателя (5) в положение „On“ („Вкл.“). Индикаторът за бутона за подаване на пара (4) ще мига в червено.
- Изчакайте около 40 s, докато водата се загрее. Когато нагряването приключи, индикаторът на бутона за подаване на пара ще светне в червено.
- Извършете тестово стартиране на устройството (вж. „Тестово стартиране“).

Тестово стартиране

При първото включване на устройството, а също и след дълъг период на съхранение, се препоръчва да се извърши пробно пускане на устройството, за да се почисти главата за изпаряване от прах и евентуални замърсявания. Тестовото стартиране е изпускането на първата струя пара във въздуха. Извършва се по следния начин:

- След като подгответе устройството за употреба, натиснете бутона за подаване на пара веднъж.
- Натиснете отново бутона около 5 секунди след пускането на пара.

Работа с устройството

- След като сте подгответи устройството за употреба, насочете главата на устройството за изпаряване към предмета, който ще се обработва с пара. Дръжте продукта със свободната си ръка, като носите защитна ръкавица.
- Натиснете бутона за подаване на пара веднъж.
- Когато приготвянето на пара е завършено, натиснете бутона за подаване на пара веднъж.
- Завъртете превключвателя в положение „Off“ („Изкл.“) и изключете устройството от електрическата мрежа.
- Отворете капачката на резервоара и източете останалата вода.
- Оставете резервоара да изсъхне напълно: за тази цел капачката му трябва да е отворена.

Почистване и поддръжка

ВНИМАНИЕ! Не почиствайте устройството, докато то не бъде изключено от захранването и не изстине напълно.

ВНИМАНИЕ! Не мийте устройството под течаща вода и не го потапяйте във вода.

Почистете корпуса на устройството с мека кърпа, навлажнена с чиста вода. Ако е силно замърсен, избършете с мека кърпа, навлажнена с мек сапунен разтвор. След това – с кърпа, навлажнена с чиста вода. След почистване избършете устройството до сухо.

Отстраняване на възможни неизправности

Устройството не се включва. Възможни причини: дефектен контакт; задействана е защитата от прегряване. Решение: проверете контакта на изправност, като свържете към него друго устройство, ако е необходимо, свържете устройството към изправен контакт; изключете устройството от електрическата мрежа и изчакайте да изстине напълно, след което го включете отново.

Устройството не произвежда пара. Възможна причина: няма вода в резервоара. Решение: напълнете резервоара с вода.

Водата изтича от резервоара. Възможна причина: резервоарът не е затворен пътно. Решение: затворете пътно капачката на резервоара.

ВНИМАНИЕ! Ако нито един от предложените методи не помогне за решаване на проблема, свържете се с вашия доставчик или с оторизиран сервизен център. Не разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате устройството сами.

CES Napařovač oděvů **AENO™** je určen k odstraňování záhybů na tkaninách pomocí proudu páry.

Modely: AGS0002 (zástrčka typu E/F), AGS0002-UK (zástrčka typu G).

Specifikace

Napájení (vstup): 220–240 V (AC), 4,96 A (max.), 50–60 Hz. Výkon: 1000,0–1190,0 W (max.). Nádržka na vodu: neodnímatelná, 110 ml. Doba ohřevu vody: až 40 s. Rychlosť páry: až 24 g/min. Teplota páry: až +150 °C. Doba nepřetržitého provozu: až 12 min. Napařování: vertikální, horizontální. Ovládání: mechanické. Hladina hluku (ve vzdálenosti do 20 cm): ≥ 60 dB. Ochrana proti přehřátí. Materiál: polypropylen. Barva: šedá. Velikost (D×Š×V): 96×95×258 mm. Délka napájecího kabelu: 1,8 m. Provozní podmínky: teplota +5...+40 °C, relativní vlhkost ≤ 93 % (bez kondenzace). Skladovací podmínky: teplota -20...+70 °C, relativní vlhkost ≤ 93 % (bez kondenzace).

Obsah balení (viz obr. A, B)

Napařovač oděvů **AENO™**, odměrka, ochranná rukavice, cestovní pouzdro, stručný návod k použití.

Prvky zařízení a příslušenství (viz obr. A, B)

1 – napařovací hlavice, 2 – rukojet, 3 – zástrčka nádržky na vodu, 4 – tlačítko páry s indikátorem, 5 – vypínač "On/Off" ("Zap/Vyp"), 6 – napájecí kabel, 7 – odměrka, 8 – ochranná rukavice, 9 – cestovní pouzdro.

Omezení a varování

POZOR! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

POZOR! Během provozu zařízení se napařovací hlavice a přilehlá horní část zařízení mohou zahřát! Aby nedošlo k popáleninám, nedotýkejte se jich, dokud zařízení zcela nevychladne.

Pokud máte při používání zařízení **AENO™** jakékoli dotazy nebo potíže, kontaktujte prosím tým podpory e-mailem na adresě support@aeno.com nebo prostřednictvím online chatu na webové stránce aeno.com/service-and-warranty. Specialisté vám pomohou na to přijít a nebudeste muset trávit čas a úsilí návštěvou obchodu.

POZOR! Aby nedošlo k popáleninám, nenapařujte oblečení na sobě, jiných osobách ani zvířatech. Nesměrujte proud páry na osoby, zvířata, rostliny nebo předměty, které by mohla horká pára poškodit.

Zařízení není určeno pro použití dětmi mladšími 14 let nebo osobami se sníženými fyzickými, duševními nebo mentálními schopnostmi, pokud nemají dostatečné zkušenosti a znalosti s používáním zařízení a pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Zařízení je určeno pouze pro použití v domácnosti. Zařízení ne používejte ve venkovním prostředí. Nedovolte dětem, aby si se zařízením a příslušenstvím hrály. Zařízení neupustte ani neházejte. Poškozené zařízení nepoužívejte. Pokud bylo zařízení přepravováno nebo skladováno při nízkých teplotách, nechte jej před použitím 2 hodiny při pokojové teplotě. Ujistěte se, že jmenovité napětí a frekvence uvedené v technických specifikacích odpovídají parametrům elektrické sítě. Se zařízením pracujte pouze suchýma rukama. Nenechávejte zařízení připojené k elektrické sítě bez dozoru. Po použití a před čištěním odpojte zařízení z elektrické sítě. Při odpojování zařízení z elektrické sítě uchopte zástrčku, nikoli napájecí kabel. Neponořujte zařízení, zástrčku ani kabel do vody nebo jiných kapalin. Ujistěte se, že napájecí kabel není zkroucený, zalomený, přiskřipnutý nebo není v kontaktu s horkými, ostrými předměty nebo zdroji tepla. Před napařováním zkontrolujte pokyny o údržbě na štítku výrobku. K čištění zařízení nepoužívejte chemické a agresivní čisticí prostředky, abrazivní pasty, prostředky obsahující kyselinu a rozpouštědla ani kovové houbičky. Podrobné informace najeznete v úplném návodu k použití, který je k dispozici na webové stránce aeno.com/documents.

Indikace tlačítka páry

Stav	Význam
Bliká červeně	Zařízení je připojené k elektrické sítě a zapnuté, voda se ohřívá
Svítí červeně	Zařízení je zapnuté, ohřev vody je dokončen, lze dodávat páru
Svítí modře	Zařízení je zapnutý a je dodávána pára
Nesvítí	Zařízení není připojeno k elektrické sítě nebo je vypnuto

Funkce ovládacích prvků zařízení

Prvek	Akce	Význam
Tlačítko páry	Stiskněte jednou	Zapnutí/vypnutí přívodu páry
Vypínač "On/Off" ("Zap/Vyp")	Nastavení do polohy "On" ("Zap")	Zapnutí zařízení
	Nastavení do polohy "Off" ("Vyp")	Vypnutí zařízení

Příprava zařízení k použití

1. Opatrně otevřete obal a vyjměte zařízení a příslušenství.
2. Vycistěte zařízení (viz "Čištění a údržba").
3. Otevřete zástrčku (3) a naplňte nádržku vodou (viz obr. C).
POZOR! Používejte **pouze** destilovanou vodu.
Použijte odměrku (7), která je součástí dodávky. Nenaplňujte odměrku nad značku "100 ml".
4. Pevně zavřete zástrčku.
5. Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky. Přepněte vypínač (5) do polohy "On" ("Zap"). Indikátor tlačítka páry (4) bliká červeně.
6. Počkejte asi 40 sekund, dokud se voda nezačne ohřívat. Po dokončení ohřevu se indikátor tlačítka páry rozsvítí červeně.
7. Proveděte zkušební provoz zařízení (viz "Testovací provoz").

Testovací provoz

Při prvním zapnutí spotřebiče a také po delší době skladování se doporučuje provést testovací provoz zařízení, aby se napařovací hlavice očistila od prachu a případných nečistot. Zkušební provoz je vypuštění prvního proudu páry do vzduchu. Provádí se takto:

1. Po přípravě zařízení k použití stiskněte jednou tlačítko páry.
2. Asi 5 sekund po spuštění páry stiskněte tlačítko znovu.

Provoz zařízení

1. Po přípravě zařízení k použití namiřte napařovací hlavici na předmět, který chcete napařovat. Držte výrobek volnou rukou a mějte přitom ochrannou rukavici.

2. Jednou stiskněte tlačítko páry.
3. Po dokončení napařování stiskněte jednou tlačítko páry.
4. Přepněte vypínač do polohy "Off" ("Vyp") a odpojte zařízení od napájení.
5. Otevřete zástrčku nádrže a vypustte zbývající vodu.
6. Nádržku nechte zcela vyschnout: za tímto účelem musí být její zástrčka otevřená.

Čištění a údržba

POZOR! Zařízení nečistěte, dokud není odpojeno od zdroje napájení a dokud zcela nevychladne.

POZOR! Zařízení neumývejte pod tekoucí vodou ani jej neponořujte do vody. Kryt zařízení čistěte měkkým hadříkem navlhčeným v čisté vodě. Při silném znečištění otřete měkkým hadříkem navlhčeným jemným mýdlovým roztokem. Poté otřete hadříkem navlhčeným v čisté vodě. Po vyčištění otřete zařízení do sucha.

Eliminace možných poruch

Zařízení se nezapne. Možné příčiny: vadná zásuvka; vypnutá ochrana proti přehřátí. Řešení: zkонтrolujte zásuvku připojením jiného zařízení, případně připojte zařízení do správné zásuvky; vypněte zařízení z elektrické sítě a počkejte, až zcela vychladne, poté jej znova zapněte.

Zařízení nevyrábí páru. Možná příčina: v nádrži není voda. Řešení: naplňte nádrž vodou.

Z nádrže vytéká voda. Možná příčina: nádrž není správně uzavřena. Řešení: pevně uzavřete zástrčku nádrže.

POZOR! Pokud žádný z navrhovaných způsobů nepomůže problém vyřešit, obraťte se na svého dodavatele nebo autorizované servisní středisko. Zařízení nerozebírejte ani se jej nepokoušejte sami opravit.

DEU Der Dampfgleiter für Kleidung **AENO™** wurde entwickelt, um Falten in Textilien mit Hilfe eines Dampfstrahls zu entfernen.

Modelle: AGS0002 (Steckertyp E/F), AGS0002-UK (Steckertyp G).

Technische Kenndaten

Stromversorgung (Eingang): 220–240 V (AC), 4,96 A (max.), 50–60 Hz. Leistung: 1000,0–1190,0 W (max.). Wassertank: nicht abnehmbar, 110 ml. Wassererwärmungszeit: bis zu 40 s. Dampfleistung: bis zu 24 g/min. Dampftemperatur: bis zu +150 °C. Dauerbetriebszeit: bis zu 12 min. Dämpfen: vertikal, horizontal. Steuerung: mechanisch. Geräuschpegel (in einem Abstand von bis zu 20 cm): ≥ 60 dB. Überhitzungsschutz. Material: Polypropylen. Farbe: grau. Größe (L×B×H): 96×95×258 mm. Länge des Stromkabels: 1,8 m. Betriebsbedingungen: Temperatur +5...+40 °C, RH ≤ 93 % (nicht kondensierend). Lagerbedingungen: Temperatur -20...+70 °C, RH ≤ 93 % (nicht kondensierend).

Lieferumfang (siehe Abb. A, B)

Dampfgleiter für Kleidung **AENO™**, Messbecher, Schutzhandschuh, Schutzhülle, Schnellstartanleitung.

Geräteelemente und Zubehör (siehe Abb. A, B)

1 – Dampfkopf, 2 – Griff, 3 – Wassertankverschluss, 4 – Dampftaste mit Anzeige, 5 – „On/Off“-Schalter („Ein/Aus“), 6 – Netzkabel, 7 – Messbecher, 8 – Schutzhandschuh, 9 – Schutzhülle.

Einschränkungen und Warnhinweise

ACHTUNG! Gefahr eines Stromschlags.

Wenn Sie Fragen oder Schwierigkeiten bei der Verwendung des **AENO™**-Geräts haben, wenden Sie sich bitte an das Support-Team per E-Mail an **support@aeno.com** oder per Online-Chat unter **aeno.com/service-and-warranty**. Spezialisten helfen Ihnen, das Problem zu lösen, und Sie müssen keine Zeit und Mühe aufwenden, um den Laden zu besuchen.

ACHTUNG! Während des Betriebs kann der Dampfkopf und der angrenzende obere Teil des Geräts heiß werden! Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie diese erst, wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist.

ACHTUNG! Um Verbrennungen zu vermeiden, dämpfen Sie die Produkte nicht auf sich selbst, andere Personen oder Tiere. Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf Personen, Tiere, Pflanzen oder Gegenstände, die durch heißen Dampf beschädigt werden könnten.

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder unter 14 Jahren oder durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder intellektuellen Fähigkeiten bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Verwendung des Geräts eingewiesen. Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Die Verwendung des Geräts im Freien ist verboten. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät und dem Zubehör spielen. Lassen Sie das Gerät nicht fallen und werfen Sie es nicht. Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät. Wenn das Gerät bei niedrigen Temperaturen transportiert oder gelagert wurde, lassen Sie es vor der Verwendung 2 Stunden lang bei Raumtemperatur stehen. Vergewissern Sie sich, dass die in den technischen Daten angegebene Nennspannung und Frequenz mit der Netzversorgung übereinstimmt. Bedienen Sie das Gerät nur mit trockenen Händen. Lassen Sie das an das Stromnetz angeschlossene Gerät nicht unbeaufsichtigt. Trennen Sie das Gerät nach dem Gebrauch und vor der Reinigung vom Stromnetz. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, indem Sie es am Stecker und nicht am Netzkabel halten. Tauchen Sie das Gerät, den Netzstecker oder das Kabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel nicht verdreht, geknickt, gegen irgendetwas gedrückt oder mit heißen, scharfen Gegenständen oder Wärmequellen in Berührung gekommen ist. Prüfen Sie vor dem Dämpfen die Pflegehinweise auf dem Produktetikett. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine chemischen oder aggressiven Reinigungsmittel, Scheuerpasten, säure- und lösungsmittelhaltige Produkte oder Metallschwämme. Detaillierte Informationen finden Sie in der vollständigen Bedienungsanleitung, die auf der Webseite **aeno.com/documents** verfügbar ist.

Anzeige der Dampftaste

Zustand	Bedeutung
Blinkt rot	Das Gerät ist an das Stromnetz angeschlossen und eingeschaltet, das Wasser wird erwärmt
Leuchtet rot	Das Gerät ist eingeschaltet, die Wassererwärmung ist abgeschlossen, Dampf kann zugeführt werden
Leuchtet blau	Das Gerät ist eingeschaltet und es wird Dampf zugeführt
Leuchtet nicht	Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen oder ausgeschaltet

Funktionen der Gerätesteuerung

Element	Aktion	Bedeutung
Dampftaste	Einmal drücken	Dampzfzufuhr ein-/ausschalten
„On/Off“-Schalter („Ein/Aus“)	In die „On“-Position („Ein“) schalten	Einschalten des Geräts
	In die „Off“-Position („Aus“) schalten	Ausschalten des Geräts

Vorbereitung des Geräts für den Gebrauch

1. Öffnen Sie vorsichtig die Verpackung und nehmen Sie das Gerät und das Zubehör heraus.
2. Reinigen Sie das Gerät (siehe „Reinigung und Pflege“).
3. Öffnen Sie den Verschluss (3) und füllen Sie den Tank mit Wasser (siehe Abb. C).

ACHTUNG! Verwenden Sie **nur** destilliertes Wasser.

Verwenden Sie den im Lieferumfang enthaltenen Messbecher (7). Füllen Sie den Messbecher nicht über die „100 ml“-Marke hinaus.

4. Schließen Sie den Verschluss fest.

5. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine Steckdose. Schalten Sie den Schalter (5) in die „On“-Position („Ein“). Die Anzeige der Dampftaste (4) beginnt rot zu blinken.
6. Warten Sie etwa 40 s, bis das Wasser erwärmt ist. Wenn die Wassererwärmung abgeschlossen ist, leuchtet die Anzeige der Dampftaste durchgehend rot.
7. Führen Sie einen Testlauf des Geräts durch (siehe „Testlauf“).

Testlauf

Beim erstmaligen Einschalten des Gerätes und auch nach längerer Lagerung empfiehlt sich ein Testlauf des Gerätes, um den Dampfkopf von Staub und eventuellen Verschmutzungen zu reinigen. Der Testlauf ist die Freisetzung des ersten Dampfstrahls in die Luft. Es wird wie folgt durchgeführt:

1. Nachdem Sie das Gerät für den Gebrauch vorbereitet haben, drücken Sie einmal die Dampftaste.
2. Drücken Sie die Taste ca. 5 Sekunden nach Beginn des Dampfvorgangs erneut.

Betrieb des Geräts

1. Nachdem das Gerät für den Gebrauch vorbereitet wurde, richten Sie den Dampfkopf auf das zu dämpfende Material. Halten Sie das Produkt mit der freien Hand und tragen Sie dabei einen Schutzhandschuh.
2. Drücken Sie einmal die Dampftaste.
3. Wenn der Dampfvorgang abgeschlossen ist, drücken Sie die Dampftaste einmal.
4. Schalten Sie den Schalter in die „Off“-Position („Aus“) und trennen Sie das Gerät von der Stromnetz.
5. Öffnen Sie den Wassertankverschluss und lassen Sie das restliche Wasser ab.
6. Lassen Sie den Tank vollständig trocknen: Dazu muss sein Verschluss geöffnet sein.

Reinigung und Pflege

ACHTUNG! Reinigen Sie das Gerät erst, nachdem es vom Stromnetz getrennt wurde und vollständig abgekühlt ist.

ACHTUNG! Waschen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser.

Reinigen Sie das Gerätegehäuse mit einem weichen, mit sauberem Wasser angefeuchteten Tuch. Bei starker Verschmutzung mit einem weichen, mit einer milden Seifenlösung angefeuchteten Tuch abwischen. Dann mit einem in sauberem Wasser angefeuchteten Tuch. Wischen Sie das Gerät nach der Reinigung trocken.

Beseitigung möglicher Fehlfunktionen

Das Gerät lässt sich nicht einschalten. Mögliche Ursachen: Steckdose defekt; Überhitzungsschutz ausgelöst. Lösung: Prüfen Sie die Steckdose, indem Sie ein anderes Gerät anschließen, schließen Sie das Gerät ggf. an die richtige Steckdose an; schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie, bis es vollständig abgekühlt ist, dann schalten Sie es wieder ein.

Das Gerät erzeugt keinen Dampf. Mögliche Ursache: kein Wasser im Tank. Lösung: Füllen Sie den Tank mit Wasser.

Das Wasser fließt aus dem Tank. Mögliche Ursache: Der Tank ist nicht fest geschlossen. Lösung: Schließen Sie den Verschlussstopfen des Wassertanks fest.

ACHTUNG! Wenn keine der vorgeschlagenen Methoden zur Lösung des Problems beiträgt, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder eine autorisierte Kundendienststelle. Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.

ΕΛΛ Ατμιστήρας ενδυμάτων **AENO™** έχει σχεδιαστεί για την αφαίρεση των τσακίσεων στα υφάσματα με τη χρήση δέσμης ατμού.

Μοντέλα: AGS0002 (φις τύπου E/F), AGS0002-UK (φις τύπου G).

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία (είσοδος): 220–240 V (AC), 4,96 A (μεγ.), 50–60 Hz. Ισχύς: 1000,0–1190,0 W (μέγ.). Δεξαμενή νερού: μη αφαιρούμενο, 110 ml. Χρόνος θέρμανσης νερού: έως 40 δευτ. Ταχύτητα ατμού: έως 24 γρ./επετδ. Θερμοκρασία ατμού: έως +150 °C. Χρόνος συνεχούς λειτουργίας: έως 12 λεπτά. Σιδέρωμα με ατμό: κάθετο, οριζόντιο. Ελεγχος: μηχανικός. Επίπεδο θορύβου (σε απόσταση 20 εκατ.): ≥ 60 dB. Προστασία από υπερθέρμανση. Υλικό: πολυυπροπυλένιο. Χρώμα: γκρι. Μέγεθος (M×Π×Υ): 96×95×258 χλστ. Μήκος καλωδίου ρεύματος: 1,8 μ. Συνθήκες λειτουργίας: θερμοκρασία +5...+40 °C, σχετική υγρασία ≤ 93% (χωρίς δημιουργία συμπτυκνώματος). Συνθήκες αποθήκευσης: θερμοκρασία -20...+70 °C, σχετική υγρασία ≤ 93% (χωρίς δημιουργία συμπτυκνώματος).

Πακέτο παράδοσης (βλ. εικ. A, B)

Ατμιστήρας ενδυμάτων **AENO™**, ποτύρι μέτρησης, προστατευτικό γάντι, θήκη ταξιδίου, οδηγός γρήγορης εκκίνησης.

Στοιχεία συσκευής και εξαρτήματα (βλ. εικ. A, B)

1 – κεφαλή ατμού, 2 – λαβή, 3 – πώμα δεξαμενής νερού, 4 – κουμπί ατμού με ένδειξη, 5 – διακόπτης "On/Off" ("Ενεργ./Απεν."), 6 – καλώδιο τροφοδοσίας, 7 – ποτύρι μέτρησης, 8 – προστατευτικό γάντι, 9 – θήκη ταξιδίου.

Περιορισμοί και προειδοποίησεις

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ενώ η συσκευή λειτουργεί, η κεφαλή ατμού και το διπλανό πάνω μέρος της συσκευής μπορεί να ζεσταίνονται! Για να αποφύγετε εγκαύματα, μην τα αγγίζετε μέχρι να κρυώσει τελείως η συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να αποφύγετε εγκαύματα, μην αγνίζετε προϊόντα στον εαυτό σας, σε άλλους ανθρώπους ή στα ζώα. Μην κατευθύνετε τη ροή ατμού σε ανθρώπους, ζώα, φυτά ή σε αντικείμενα που θα μπορούσαν να καταστραφούν από τον καυτό ατμό.

Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις ή δυσκολίες κατά τη χρήση της συσκευής **AENO™**, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στη διεύθυνση support@aeno.com ή μέσω διαδικτυακής συνομιλίας στην ιστοσελίδα aeno.com/service-and-warranty. Οι ειδικοί θα σας βοηθήσουν να ξεκαθαρίσετε τα πράγματα, ώστε να μη χρειάζεται να ξοδεύετε χρόνο και προσπάθεια για να επισκεφθείτε το κατάστημα.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά κάτω των 14 ετών ή από άτομα με μειωμένες σωματικές, πνευματικές ή διανοητικές ικανότητες, εκτός εάν τους έχει δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους. Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή και τα εξαρτήματα. Μην ρίχνετε ή πετάτε τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένη συσκευή. Εάν η συσκευή έχει μεταφερθεί ή αποθηκευτεί σε χαμηλές θερμοκρασίες, αφήστε τη σε θερμοκρασία δωματίου για 2 ώρες πριν τη χρήση. Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση και η συγχόνητα που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά αντιστοιχούν στην παροχή ηλεκτρισμού. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με στεγνά χέρια. Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη στο ρεύμα χωρίς έλεγχο. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα μετά τη χρήση και πριν τον καθαρισμό. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο κρατώντας το φις και όχι το καλώδιο τροφοδοσίας. Μη βιθίζετε τη συσκευή, το φις τροφοδοσίας ή το ίδιο το καλώδιο σε νερό ή άλλα υγρά. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι στριμμένο, τσακισμένο, πιεσμένο από οτιδήποτε ή δεν έρχεται σε επαφή με ζεστά, αιχμηρά αντικείμενα ή πηγές θερμότητας. Διαβάστε τις πληροφορίες φροντίδας στην ετικέτα του προϊόντος πριν τη χρήση της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε χημικά και σκληρά απορρυπαντικά, λειαντικές πάστες, προϊόντα που περιέχουν οξέα και διαλότες ή μεταλλικά σφουγγάρια για τον καθαρισμό της συσκευής. Λεπτομερείς πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στο πλήρες εγχειρίδιο χρήσης που είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα aeno.com/documents.

Ένδειξη κουμπιού παροχής ατμού

Κατάσταση	Σημασία
Αναβοσβήνει κόκκινο	Η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα και ενεργοποιημένη, το νερό θερμαίνεται
Ανάβει με κόκκινο	Η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, η διαδικασία θέρμανσης νερού έχει ολοκληρωθεί, είναι δυνατή η παροχή ατμού
Ανάβει με μπλε	Η συσκευή είναι ενεργοποιημένη και παρέχεται ατμός
Δεν ανάβει	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην παροχή ηλεκτρισμού ή είναι απενεργοποιημένη

Λειτουργίες ελέγχου της συσκευής

Τμήμα	Δράση	Σημασία
Κουμπί παροχής ατμού	Πάτημα μία φορά	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της παροχής ατμού
Διακόπτης "On/Off" ("Ενεργ./Απεν.")	Μετακινήστε στη θέση "On" ("Ενεργ.)	Ενεργοποίηση της συσκευής
	Μετακινήστε στη θέση "Off" ("Απεν.")	Απενεργοποίηση της συσκευής

Προετοιμασία της συσκευής για λειτουργία

1. Ανοίξτε προσεκτικά τη συσκευασία και αφαιρέστε τη συσκευή και τα εξαρτήματα.
2. Καθαρίστε τη συσκευή (βλ. "Καθαρισμός και φροντίδα").
3. Ανοίξτε το πόμα (3) και γεμίστε τη δεξαμενή με νερό (βλ. εικ. C).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Χρησιμοποιήστε μόνο αποσταγμένο νερό.

Χρησιμοποιήστε το ποτόρι μέτρησης (7) που περιέχεται στη συσκευασία. Μην γεμίζετε το ποτήρι πάνω από το σημάδι των 100 ml.

4. Κλείστε καλά το πόμα.
5. Τοποθετήστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας σε μια πρίζα. Μετακινήστε το διακόπτη (5) στη θέση "On" ("Ενεργ.) Η ένδειξη του κουμπιού ατμού (4) θα αναβοστήνει με κόκκινο χρώμα.
6. Περιμένετε περίπου 40 δευτερόλεπτα για να ζεσταθεί το νερό. Όταν ολοκληρωθεί η θέρμανση, η λυχνία του κουμπιού ατμού θα γίνει σταθερά κόκκινη.
7. Πραγματοποιήστε την εκτέλεση δοκιμής της συσκευής (βλ. "Εκτέλεση δοκιμής").

Εκτέλεση δοκιμής

Όταν ενεργοποιείτε τη συσκευή για πρώτη φορά, αλλά και μετά από μεγάλη περίοδο αποθήκευσης, συνιστάται να εκτελέσετε μια εκτέλεση δοκιμής της συσκευής για να καθαρίσετε την κεφαλή ατμού από τη σκόνη και τις πιθανές ακαθαρσίες. Η εκτέλεση δοκιμής είναι η απελευθέρωση της πρώτης ροής ατμού στον αέρα. Πραγματοποιείται ως εξής:

1. Αφού προετοιμάστε τη συσκευή για χρήση, πατήστε το κουμπί ατμού μία φορά.
2. Περίπου 5 δευτερόλεπτα μετά την έναρξη της διανομής ατμού, πατήστε ξανά το κουμπί.

Εκμετάλλευση της συσκευής

1. Αφού προετοιμάσετε τη συσκευή για χρήση, στρέψτε την κεφαλή της συσκευής ατμού προς τα ρούχα που πρόκειται να σιδερώσετε. Κρατήστε το προϊόν με το ελεύθερο χέρι σας φορώντας ένα προστατευτικό γάντι.
2. Πατήστε το κουμπί ατμού μία φορά.
3. Όταν θα τελιώσετε το σιδέρωμα, πατήστε το κουμπί ατμού μία φορά.
4. Γυρίστε το διακόπτη στη θέση "Off" ("Απεν.") και αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
5. Ανοίξτε το πώμα της δεξαμενής και αδειάστε το υπόλοιπο νερό.
6. Αφήστε το δοχείο να στεγνώσει τελείως: το πώμα πρέπει να είναι ανοιχτό για να γίνει αυτό.

Καθαρισμός και φροντίδα

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην καθαρίζετε τη συσκευή πριν να αποσυνδεθεί από την παροχή ηλεκτρισμού και κρυώσει εντελώς.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην πλένετε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό και μην τη βυθίζετε σε νερό. Καθαρίστε το σώμα της συσκευής με ένα μαλακό πανί βρεγμένο με καθαρό νερό. Εάν υπάρχει έντονο λέρωμα, σκουπίστε το με ένα μαλακό πανί βρεγμένο σε ήτιο διάλυμα σαπουνιού. Στη συνέχεια – με ένα πανί εμποτισμένο με καθαρό νερό. Μετά τον καθαρισμό, στεγνώστε τη συσκευή.

Αντιμετώπιση πιθανών προβλημάτων

Η συσκευή δεν ενεργοποιείται. Πιθανές αιτίες: ελαττωματική πρίζα, ενεργοποιηθήκε η προστασία από την υπερθέρμανση. Λύση: ελέγχετε τη σωστή κατάσταση της πρίζας συνδέοντας μια άλλη συσκευή σε αυτήν, εάν είναι απαραίτητο, συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα που λειτουργεί, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς και μετά ενεργοποιήστε την ξανά.

Η συσκευή δεν παράγει ατμό. Πιθανή αιτία: δεν υπάρχει νερό στο δοχείο. Λύση: γεμίστε το δοχείο με νερό.

Το νερό τρέχει από το δοχείο. Πιθανή αιτία: το δοχείο δεν έχει κλείσει σωστά. Λύση: κλείστε καλά την τάπα του δοχείου.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν καμία από τις προτεινόμενες μεθόδους δε σας βοήθησε στην επίλυση του προβλήματος, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην αποσυναρμολογείτε ή προσπαθείτε να επιδιορθώσετε τη συσκευή μόνοι σας.

EST AENO™ rõivaste auruti on möeldud kangaste kortsude eemaldamiseks aurujoa abil.

Mudelid: AGS0002 (pistikutüüp E/F), AGS0002-UK (pistikutüüp G).

Tehnilised andmed

Toiteallikas (sisend): 220–240 V (AC), 4,96 A (max.), 50–60 Hz. Võimsus: 1000,0–1190,0 W (max.). Veepaak: mitte-eemaldatav, 110 ml. Vee kuumutamise aeg: kuni 40 s. Aurukogus: kuni 24 g/min. Aurutemperatuur: kuni +150 °C. Pidev tööaeg: kuni 12 min. Aurutamine: vertikaalne, horisontaalne. Juhtseadmed: mehaanilised. Müratase (kuni 20 cm kaugusel): ≥ 60 dB. Kaitse ülekuumenemise eest. Materjal: polüpropüleen. Värv: hall. Suurus (P×L×K): 96×95×258 mm. Toitekaabli pikkus: 1,8 m. Töötингimused: temperatuur +5...+40 °C, suhteline öhuniiskus ≤ 93 % (mittekondenseeruv). Ladustamistingimused: temperatuur -20...+70 °C, suhteline öhuniiskus ≤ 93 % (mittekondenseeruv).

Tarne ulatus (vt joonis A, B)

AENO™ rõivaste auruti, mööteklaas, kaitsekinnas, reisikott, kiirjuhend.

Seadme elemendid ja tarvikud (vt joonis A, B)

1 – aurutuspea, 2 – käepide, 3 – veepaagi pistik, 4 – aurunupp koos indikaatoriga, 5 – „On/Off“ („Sisse/Välja“) lüliti, 6 – toitekaabel, 7 – mööteklaas, 8 – kaitsekinnas, 9 – reisikott.

Piirangud ja hoiatused

TÄHELEPANU! Elektrilöögi oht.

TÄHELEPANU! Seadme töötamise ajal võivad aurutuspea ja sellega külgnenud seadme ülemine osa kuumeneda! Pöletuste vältimiseks ärge puudutage neid enne, kui seade on täielikult maha jahtunud.

TÄHELEPANU! Pöletuste vältimiseks ärge aurutage tooteid endale, teistele inimestele ega loomadele. Ärge suunake aurujuga inimeste, loomade, taimede ega esemete poole, mida kuum aur võib kahjustada.

Kui teil tekib küsimusi või raskusi AENO™ seadme kasutamisel, võtke palun ühendust tugimeeskonnaga e-posti aadressil support@aeno.com või veebikeskkonna kaudu veeblehel aeno.com/service-and-warranty. Spetsialistid aitavad teil asju lahendada, nii et te ei pea raiskama aega ja vaeva poes käimiseks.

See seade ei ole mõeldud kasutamiseks alla 14-aastastele lastele või füüsiliselt, vaimsest või intellektuaalselt piiratud võimekusega isikutele, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on andnud neile järelevalvet või juhiseid seadme kasutamise kohta. Seade on ette nähtud kasutamiseks ainult koduses keskkonnas. Ärge kasutage seadet välitingimustes. Ärge lubage lastel seadme ja tarvikutega mängida. Ärge laske seadet maha ega visake seda. Ärge kasutage kahjustatud seadet. Kui seadet on transporditud või hoitud madalal temperatuuril, jätket see enne kasutamist 2 tunniks toatemperatuurile. Kontrollige, et tehnilises dokumentatsioonis märgitud nimipinge ja sagedus vastaksid võrguvõrgule. Kasutage seadet ainult kuvade kätega. Ärge jätket seadet järelevalveta, kui see on ühendatud vooluvõrku. Ühendage seade vooluvõrgust lahti pärast kasutamist ja enne puhastamist. Ühendage seade vooluvõrgust lahti, hoides kinni pistikust, mitte toitekaabel. Ärge kastke seadet, toitepistikut ega kaabel vette või muudesse vedelikesse. Veenduge, et toitekaabel ei oleks väändunud, paindunud, millegi vastu surutud ega puutuks kokku kuumade, teravate esemete või soojusallikatega. Enne aurutamist kontrollige toote etiketil olevat hooldusteavet. Ärge kasutage seadme puhastamiseks keemilisi ja agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid pastasid, happeid ja lahusteid sisaldaavaid tooteid ega metallist käsnaid. Üksikasjalik teave on esitatud täielikus kasutusjuhendis, mis on saadaval veebilehel aeno.com/documents.

Aurunupu indikaator

Olek	Väärtus
Vilkuv punane	Seade on ühendatud vooluvõrku ja sisse lülitetud, vesi soojendatakse
Pöleb punaselt	Seade on sisse lülitetud, vee soojendamine on lõpetatud, auru saab anda
Pöleb siniselt	Seade on sisse lülitetud ja auru antakse sisse
Ei pöle	Seade ei ole vooluvõrku ühendatud või on välja lülitetud

Seadme juhtimiselementide funktsioonid

Element	Tegevus	Väärtus
Aurunupp	Vajutage üks kord	Auruvarustuse sisse/välja lülitamine
„On/Off“ („Sisse/Välja“) lülitி	Seadistada asendisse „On“ („Sisse“)	Seadme sisselülitamine
	Seadistada asendisse „Off“ („Välja“)	Seadme väljalülitamine

Seadme ettevalmistamine kasutamiseks

1. Avage pakend ettevaatlikult ja võtke seade ja tarvikud välja.
2. Puhastage seade (vt „Puhistamine ja hooldus“).
3. Avage pistik (3) ja täitke paak veega (vt joonis C).

TÄHELEPANU! Kasutage **ainult** destilleeritud vett.

- Kasutage tarnekomplekti kuuluvat mõöteklaasi (7). Ärge täitke mõöteklaasi üle „100 ml“ märgistuse.
4. Sulgege pistik kindlalt.
 5. Sisestage toitejuhtme pistik pessa. Keerake lülitி (5) asendisse „On“ („Sisse“). Aurunupu (4) indikaator vilgub punaselt.
 6. Oodake umbes 40 s, kuni vesi on kuumenenud. Kui kuumutamine on lõppenud, hakkab aurunupu indikaator pidevalt punaselt põlema.
 7. Tehke seadme proovikäivitus (vt „Proovisõit“).

Proovisõit

Seadme esmakordsel sisselülitamisel ja ka pärast pikemat ladustamist on soovitatav teha seadme proovikäik, et puhastada auruepa tolmust ja võimalikust mustusest. Proovisõit on esimese aurujoa öhku laskmine. See toimub järgmiselt:

1. Pärast seadme kasutamiseks ettevalmistamist vajutage üks kord aurunuppu.
2. Vajutage nuppu uuesti umbes 5 sekundit pärast auru käivitumist.

Seadme kasutamine

1. Pärast seadme kasutamiseks ettevalmistamist suunake aurutipea aurutatavale esemele. Hoidke toodet vaba käega kaitsekinnas.
2. Vajutage üks kord aurunuppu.
3. Kui aurutamine on lõppenud, vajutage üks kord aurunuppu.
4. Keerake lülitி asendisse „Off“ („Välja“) ja ühendage seade vooluvõrgust lahti.
5. Avage paagi pistik ja laske ülejää nud vesi välja.
6. Laske paagil täielikult kuivada: selleks peab selle pistik olema avatud.

Puhastamine ja hooldus

TÄHELEPANU! Ärge puhastage seadet enne, kui see on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult jahtunud.

TÄHELEPANU! Ärge peske seadet voolava vee all ega kastke seda vette.

Puhastage seadme korpus puhta veega niisutatud pehme lapiga. Kui see on tugevalt määrdunud, pühkige seda pehme lapiga, mis on niisutatud maheda seebilahusega. Seejärel – puhta veega niisutatud lapiga. Pärast puhastamist pühkige seade kuivaks.

Vöimalike rikete kõrvaldamine

Seade ei lülitu sisse. Vöimalikud põhjused: pistikupesa on defektne; ülekuumenemiskaitse rakendunud. Lahendus: kontrollige pistikupesa, ühendades sinna teise seadme, vajadusel ühendage seade õigesesse pistikupessa; lülitage seade vooluvõrgust välja ja oodake, kuni see täielikult maha jahtub, seejärel lülitage see uuesti sisse.

Seade ei tooda auru. Vöimalik põhjus: paagis ei ole vett. Lahendus: täitke paak veega.

Vesi voolab paagist välja. Vöimalik põhjus: paak ei ole korralikult suletud. Lahendus: sulgege mahuti pistik tihedalt.

TÄHELEPANU! Kui ükski soovitatud meetoditest ei aita probleemi lahendada, võtke ühendust oma tarnija või volitatud teeninduskeskusega. Ärge võtke seadet lahti ega üritage seda ise parandada.

FRA Le défroisseur vapeur de vêtements **AENO™** est conçu pour éliminer les plis des tissus à l'aide d'un jet de vapeur.

Modèles : AGS0002 (fiche de type E/F), AGS0002-UK (fiche de type G).

Spécifications techniques

Alimentation électrique (entrée) : 220–240 V (AC), 4,96 A (max.), 50–60 Hz. Puissance : 1000,0–1190,0 W (max.). Réservoir d'eau : non amovible, 110 ml. Temps de chauffage de l'eau : jusqu'à 40 s. Débit de vapeur : jusqu'à 24 g/min. Température de la vapeur : jusqu'à +150 °C. Durée de fonctionnement continu : jusqu'à 12 min. Défroissement : vertical, horizontal. Commande : mécanique. Niveau sonore (à une distance de 20 cm) : ≥ 60 dB. Protection contre la surchauffe. Matériau : polypropylène. Couleur : gris. Dimensions (L×L×H) : 96×95×258 mm. Longueur du câble d'alimentation : 1,8 m. Conditions de fonctionnement : température +5...+40 °C, humidité relative ≤ 93 % (sans condensation). Conditions de stockage : température -20...+70 °C, humidité relative ≤ 93 % (sans condensation).

Contenu de l'emballage (voir fig. A, B)

Défroisseur vapeur de vêtements **AENO™**, verre doseur, gant de protection, étui de voyage, guide de démarrage rapide.

Éléments et accessoires de l'appareil (voir fig. A, B)

1 – tête du défroisseur, 2 – poignée, 3 – bouchon du réservoir d'eau, 4 – bouton vapeur avec indicateur, 5 – interrupteur « On/Off » (« Marche/Arrêt »), 6 – câble d'alimentation, 7 – verre doseur, 8 – gant de protection, 9 – étui de voyage.

Si vous avez des questions ou des difficultés lors de l'utilisation de votre appareil **AENO™**, veuillez contacter l'équipe d'assistance par e-mail à l'adresse **support@aeno.com** ou par chat en ligne sur **aeno.com/service-and-warranty**. Des spécialistes peuvent vous aider à faire la part des choses, ce qui vous évite de perdre du temps et de l'énergie à vous rendre dans un magasin.

Restrictions et avertissements

ATTENTION ! Risque d'électrocution.

ATTENTION ! Pendant le fonctionnement de l'appareil, la tête du défroisseur et la partie supérieure adjacente de l'appareil peuvent devenir chaudes ! Pour éviter les brûlures, ne les touchez pas jusqu'à ce que l'appareil soit complètement refroidi.

ATTENTION ! Pour éviter les brûlures, ne vaporisez pas de produits sur vous-même, sur d'autres personnes ou sur des animaux. Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des personnes, des animaux, des plantes ou des objets qui pourraient être endommagés par la vapeur chaude.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 14 ans ou par des personnes dont les capacités physiques, mentales ou intellectuelles sont réduites, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité ne les surveille ou ne leur donne des instructions concernant l'utilisation de l'appareil. L'appareil est conçu uniquement pour usage domestique. Il est interdit d'utiliser l'appareil à l'extérieur. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil et les accessoires. Ne faites pas tomber l'appareil et ne le jetez pas. N'utilisez pas un appareil endommagé. Si l'appareil a été transporté ou stocké à basse température, laissez-le à température ambiante pendant 2 heures avant de l'utiliser. Assurez-vous que la tension et la fréquence nominales indiquées dans les spécifications techniques correspondent aux paramètres du réseau électrique. N'utilisez l'appareil qu'avec des mains sèches. Ne laissez pas l'appareil connecté au réseau électrique sans surveillance. Déconnectez l'appareil du réseau électrique après l'avoir utilisé et avant de le nettoyer. Déconnectez l'appareil du réseau électrique en tenant la fiche et non le câble d'alimentation. Ne plongez pas l'appareil, la fiche du câble d'alimentation ou le câble dans l'eau ou d'autres liquides. Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas tordu, plié, pressé contre quelque chose ou en contact avec des objets chauds ou pointus ou des sources de chaleur. Vérifiez les informations d'entretien figurant sur l'étiquette du produit avant de procéder à la défroissage. N'utilisez pas de détergents chimiques et agressifs, de pâtes abrasives, de produits contenant des acides et des solvants, ni d'éponges.

métalliques pour nettoyer l'appareil. Des informations détaillées peuvent être trouvées dans le manuel d'utilisation complet disponible sur la page web [aeno.com/documents](#).

Indicateur du bouton vapeur

État	Description
Il clignote en rouge	L'appareil est connecté au réseau électrique et allumé, l'eau est en train d'être chauffée
Allumé en rouge	L'appareil est en marche, le chauffage de l'eau est terminé, la vapeur peut être fournie
Il s'allume en bleu	L'appareil est en marche et la vapeur est fournie
Il ne s'allume pas	L'appareil n'est pas connecté au réseau électrique ou est éteint

Fonctions des éléments de contrôle de l'appareil

Élément	Action	Description
Bouton vapeur	Appuyer une fois	Activer/désactiver le débit de vapeur
Interrupteur « On/Off » « Marche/Arrêt »	Mettre en position « On » « Marche »	Allumer l'appareil
	Mettre en position « Off » « Arrêt »	Éteindre l'appareil

Préparation de l'appareil pour l'utilisation

1. Ouvrez soigneusement l'emballage et retirez l'appareil et les accessoires.
2. Nettoyez l'appareil (voir « Nettoyage et entretien »).
3. Ouvrez le bouchon (3) et remplissez le réservoir d'eau (voir fig. C).

ATTENTION ! Utilisez **uniquement** de l'eau distillée.

Utilisez le verre doseur (?) inclus dans le contenu d'emballage. Ne remplissez pas le verre au-delà de la marque « 100 ml ».

4. Fermez bien le bouchon.
5. Insérez la fiche du câble d'alimentation dans une prise de courant. Placez l'interrupteur (5) en position « On » (« Marche »). L'indicateur du bouton vapeur (4) clignote en rouge.
6. Attendez environ 40 s jusqu'à ce que l'eau soit chauffée. Lorsque le chauffage est terminé, l'indicateur du bouton vapeur devient rouge fixe.
7. Effectuez un essai de l'appareil (voir « Essai »).

Essai

Lors de la première mise en marche et après une longue période de stockage, il est recommandé d'effectuer un essai de l'appareil afin de nettoyer la tête du défroisseur de la poussière et des salissures éventuelles. L'essai consiste à libérer le premier jet de vapeur dans l'air. Il se déroule comme suit :

1. Après avoir préparé l'appareil, appuyez une fois sur le bouton vapeur.
2. Appuyez à nouveau sur le bouton environ 5 secondes après le début de l'alimentation en vapeur.

Utilisation de l'appareil

1. Après avoir préparé l'appareil, dirigez la tête du défroisseur vers l'objet à vaporiser. Tenez le produit avec votre main libre en portant le gant de protection.
2. Appuyez une fois sur le bouton de débit de vapeur.
3. Lorsque la défroissage est terminée, appuyez une fois sur le bouton de débit de vapeur.
4. Mettez l'interrupteur en position « Off » (« Arrêt ») et déconnectez l'appareil du réseau électrique.
5. Ouvrez le bouchon du réservoir et vidangez l'eau restante.
6. Laissez le réservoir sécher complètement : à cet effet, son bouchon doit être ouvert.

Nettoyage et entretien

ATTENTION ! Ne nettoyez pas l'appareil avant qu'il ait été déconnecté du réseau électrique et qu'il ait complètement refroidi.

ATTENTION ! Ne lavez pas l'appareil sous l'eau courante et ne le plongez pas dans l'eau.

Nettoyez le boîtier de l'appareil avec un chiffon doux imbibé d'eau propre. En cas de forte saleté, essuyez-le avec un chiffon doux imbibé d'une solution savonneuse douce. Ensuite – avec un chiffon imbibé d'eau propre. Après le nettoyage, essuyez l'appareil.

Dépannage

L'appareil ne s'allume pas. Causes possibles : une prise de courant défectueuse ; la protection contre la surchauffe a été activée. Solution : vérifiez la prise de courant en y branchant un autre appareil, le cas échéant, branchez l'appareil sur la bonne prise courant ; éteignez l'appareil et attendez qu'il refroidisse complètement, puis rallumez-le.

L'appareil ne produit pas de vapeur. Cause possible : pas d'eau dans le réservoir. Solution : remplissez le réservoir d'eau.

L'eau s'écoule du réservoir. Cause possible : le réservoir n'est pas correctement fermé. Solution : fermez hermétiquement le bouchon du réservoir.

ATTENTION ! Si aucune des méthodes proposées ne permet de résoudre le problème, contactez le fournisseur ou un centre de service agréé. Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas de le réparer vous-même.

HRV Parni čistač odjeće **AENO™** dizajniran je za uklanjanje nabora s tkanina pomoću mlaza pare.

Modeli: AGS0002 (E/F utikač), AGS0002-UK (G utikač).

Specifikacije

Napajanje (ulaz): 220–240 V (AC), 4.96 A (najviše), 50–60 Hz. Snaga: 1000.0–1190.0 W (najviše). Spremnik za vodu: neodvojivi, 110 ml. Vrijeme zagrijavanja vode: do 40 sek. Brzina dotoka pare: do 24 g/min. Temperatura pare: do +150 °C. Vrijeme neprekidnog rada: do 12 min. Obrada parom: okomito, vodoravno. Upravljanje: mehaničko. Razina buke (do 20 cm udaljenosti): ≥ 60 dB. Zaštita od pregrijavanja. Materijal: polipropilen. Boja: siva. Dimenzije (D×Š×V): 96×95×258 mm. Duljina strujnog kabela: 1,8 m. Uvjeti korištenja: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (bez kondenzacije). Uvjeti skladištenja: temperatura -20...+70 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (v. slike A, B)

Parni čistač odjeće **AENO™**, mjerna čaša, zaštitna rukavica, putna torbica, kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja i pribor (v. slike A, B)

1 – parna glava, 2 – ručka, 3 – čep spremnika za vodu, 4 – tipka s indikatorom za dotok pare, 5 – prekidač "On/Off" ("Uključivanje/Izključivanje"), 6 – strujni kabel, 7 – mjerna čaša, 8 – zaštitna rukavica, 9 – putna torbica.

Ograničenja i upozorenja

POZOR! Opasnost od strujnog udara.

POZOR! Dok uređaj radi, parna glava i priljubljen uz nju gornji dio uređaja mogu postati vrući! Kako biste izbjegli opeklina, ne dirajte ih dok se uređaj potpuno ne ohladi.

POZOR! Kako biste izbjegli opeklina, nemojte obrađivati parom odjeću na sebi, drugim ljudima ili životinjama. Nemojte usmjeravati mlaz pare prema ljudima, životinjama, biljkama ili predmetima koji se mogu oštetiti od vruće pare.

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća s korištenjem **AENO™** uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte **support@aeno.com** ili chatom uživo na **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći da riješite problem kako ne biste gubili vrijeme da se ponovo vraćate u prodavnicu.

Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim sposobnostima, osim ako iste imaju dovoljno iskustva ili znanja o rukovanju uređajem, ili ako su pod nadzorom osobe odgovorne za sigurnost. Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Korištenje uređaja na otvorenom je zabranjeno. Ne dozvoljavajte djeci da se igraju s uređajem ili priborom. Nemojte ispuštati ili bacati uređaj. Nemojte koristiti oštećeni uređaj. Ako se uređaj prevozi ili skladišti na niskim temperaturama, ostavite ga na sobnoj temperaturi 2 sata prije uporabe. Uvjerite se da nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim podacima odgovaraju parametrima električne mreže. Uređaj dodirujte samo suhim rukama. Ne ostavljajte uređaj priključen na struju bez nadzora. Isključite uređaj iz struje nakon uporabe i prije čišćenja. Odspojite uređaj iz električne utičnice držeći za utikač, ali ne kabel za napajanje. Nemojte uranjati uređaj, utikač ili kabel u vodu ili neke druge tekućine. Uvjerite se da kabel za napajanje nije uvrnut, savijen, pritisnut nečim niti da je u dodiru s vrućim, oštrim predmetima ili izvorima topline. Prije obrađivanja parom provjerite informacije o održavanju proizvoda koji želite obraditi, na njegovoj etiketi. Za čišćenje uređaja nemojte koristiti kemijske ili agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline ili otapala, niti metalne spužve. Detaljne informacije mogu se pronaći u cijelovitom priručniku s uputama dostupnom na webu: aeno.com/documents.

Indikacija tipke za dotok pare

Status	Značenje
Trepče crveno	Uređaj je spojen na električnu mrežu i uključen, voda se zagrijava
Svjetli crveno	Uređaj je uključen, zagrijavanje vode je završeno, para se može ispušтati
Svjetli plavo	Uređaj je uključen, para se ispušta
Ne svijetli	Uređaj nije spojen na izvor napajanja ili je isključen

Funkcije kontrole uređaja

Element	Manipulacija	Značenje
Tipka za dotok pare	Pritisnite jednom	Omogućavanje/ onemogućavanje dotoka pare
Prekidač "On/Off" ("Uključeno/Isključeno")	Pomaknите u položaj "On" ("Uključeno")	Uključivanje uređaja
	Pomaknите u položaj "Off" ("Isključeno")	Isključivanje uređaja

Priprema uređaja za korištenje

1. Oprezno otvorite paket i izvadite uređaj i pribor.
2. Očistite uređaj (v. "Čišćenje i održavanje").
3. Izvadite čep (3) i napunite spremnik vodom (v. sliku **C**).

POZOR! Koristite **samo** destiliranu vodu.

Koristite mjeru čašu (7) uključenu u paket isporuke. Ne punite čašu iznad oznake "100 ml".

4. Sigurno začepite spremnik.
5. Priklučite kabel za napajanje u utičnicu. Pomaknите prekidač (5) u položaj "On" ("Uključeno"). LED tipke za dotok pare (4) zatrepe crveno.
6. Pričekajte oko 40 sek da se voda zagrije. Kad s zagrijavanje završi, LED tipke će neprekidno svijetlit crveno.
7. Izvršite probni rad uređaja (v. "Probni rad").

Probni rad

Prilikom prvog uključivanja, kao i nakon dugotrajnog skladištenja, preporučuje se probni rad uređaja kako biste očistili parnu glavu od prašine i mogućih onečišćenja. Probni rad je ispuštanje prvog mlaza pare u zrak. Izvodi se na ovaj način:

1. Nakon pripreme uređaja za uporabu, jednom pritisnite tipku za dotok pare.
2. Otpriklike 5 sekundi nakon što para počne ispuštati, ponovno pritisnite tipku.

Korištenje uređaja

1. Kad ste već pripremili uređaj za korištenje, usmjerite parnu glavu prema proizvodu koji treba obraditi parom. Predmet koji obrađujete držite slobodnom rukom sa navučenom zaštitnom rukavicom.
2. Jednom pritisnite tipku za dotok pare.
3. Kad je obrada parom završena, jednom pritisnite tipku za dovod pare.
4. Pomaknite prekidač u položaj "Off" ("Isključeno") i isključite uređaj iz električne utičnice.
5. Izvadite čep spremnika i ispustite preostalu vodu.
6. Ostavite spremnik da se potpuno osuši; za to čep mora biti izvučen.

Čišćenje i održavanje

POZOR! Čistite uređaj samo nakon što je odspojen iz struje i potpuno ohlađen.

POZOR! Nemojte prati uređaj pod tekućom vodom niti ga uranjati u vodu.

Očistite kućište uređaja mekom krpom navlaženom čistom vodom. U slučaju jačeg onečišćenja obrišite ga mekom krpom namočenom u vodu s malo sapuna. Zatim ga obrišite krpom umočenom u čistu vodu. Nakon toga obrišite ga suhom krpom.

Rješavanje problema

Uređaj se ne uključuje. Mogući uzroci: utičnica je neispravna; aktivirala se zaštita od pregrijavanja. Rješenje: provjerite ispravnost utičnice spajanjem drugog uređaja na nju, ako je potrebno, spojite uređaj na ispravnu utičnicu; odspojite uređaj iz struje i pričekajte da se potpuno ohladi, zatim ga ponovno priključite.

Uređaj ne proizvodi paru. Mogući uzrok: u spremniku nema vode. Rješenje: napunite spremnik vodom.

Voda curi iz spremnika. Mogući uzrok: spremnik nije dobro začepljen. Rješenje: čvrsto začepite spremnik.

POZOR! Ako niti jedna od mavedenih opcija ne pomogne riješiti problem, обратите se svom dobavljaču ili ovlaštenom servisnom centru. Nemojte rastavljati uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

HUN Az **AENO™** ruhagőzölő készüléket úgy terveztek, hogy gőzsugár segítségével eltávolítsa a gyűrődéseket a szövetekből.

Modellek: AGS0002 (E/F típusú dugó), AGS0002-UK (G típusú dugó).

Műszaki adatok

Tápegység (bemenet): 220–240 V (AC), 4,96 A (max.), 50–60 Hz. Teljesítmény: 1000,0–1190,0 W (max.). Víztartály: nem cserélhető, 110 ml. Vízmelegítési idő: legfeljebb 40 s. Gőzmennyiség: legfeljebb 24 g/perc. Gőzhőmérséklet: +150 °C-ig. Folyamatos üzemiidő: legfeljebb 12 perc. Gőzölés: függőleges, vízszintes. Vezérlés: mechanikus. Zajszint (legfeljebb 20 cm távolságban): ≥ 60 dB. Túlmelegedés elleni védelem. Anyag: polipropilén. Szín: szürke. Méret (H×SZ×M): 96×95×258 mm. A tápkábel hossza: 1,8 m. Működési feltételek: hőmérséklet +5...+40 °C, relatív páratartalom ≤ 93 % (kondenzáció nélkül). Tárolási feltételek: hőmérséklet -20...+70 °C, relatív páratartalom ≤ 93 % (kondenzáció nélkül).

Ellátási csomag (lásd az **A, B** ábrák)

AENO™ ruhagőzölő, mérőpohár, védőkesztyű, utazótáska, gyors üzembe helyezési útmutató.

Készülékelemek és tartozékok (lásd az **A, B** ábrák)

1 – gőzölőfej, 2 – fogantyú, 3 – víztartály dugó, 4 – gőzgomb mutatóval, 5 – „On/Off” („Be/Ki”) kapcsoló, 6 – tápkábel, 7 – mérőpohár, 8 – védőkesztyű, 9 – utazótáska.

Korlátozások és figyelmeztetések

FIGYELEM! Elektromos áramütés veszélye nem zárható ki.

FIGYELEM! A készülék működése közben a gőzölőfej és a készülék szomszédos felső része felforrósodhat! Az égési sérelmek elkerülése érdekében ne érintse meg őket, amíg a készülék teljesen ki nem hült.

Ha bármilyen kérdése vagy nehézsége merül fel az **AENO™** készülék használatával kapcsolatban, kérjük, forduljon az ügyfélszolgálathoz a **support@aeno.com** e-mail címen vagy az **aeno.com/service-and-warranty** online chaten. A szakemberek segítenek a problémák rendezésében, így nem kell időt és energiát pazarolnia a boltok felkeresésére.

FIGYELEM! Az égési sérülések elkerülése érdekében ne gőzölje meg a terméket önmagán, más embereken vagy állatokon. Ne irányítsa a gőzsugarat emberekre, állatokra, növényekre vagy tárgyakra, amelyeket a forró gőz károsíthat.

Ezt a készüléket 14 év alatti gyermekek, illetve csökkent fizikai, szellemi vagy értelmi képességű személyek csak akkor használhatják, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli vagy oktatja őket a készülék használatára vonatkozóan. A készüléket kizárolag háztartási környezetben történő használatra szánták. Ne használja a készüléket kültéren. Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel és tartozékaival. Ne ejtse le vagy dobja el a készüléket. Ne használjon sérült készüléket. Ha a készüléket alacsony hőmérsékleten szállították vagy tárolták, használat előtt hagyja szobahőmérsékleten 2 órán át. Győződjön meg arról, hogy a műszaki adatokban feltüntetett névleges feszültség és frekvencia megegyezik az elektromos hálózat paramétereivel. A készüléket csak száraz kézzel kezelje. Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül a hálózatra csatlakoztatva. Használat után és tisztítás előtt húzza ki a készülék csatlakozóját a konnektorból. A készüléket a hálózati csatlakozót, nem pedig a tápkábelt megfogva válassza le a hálózatról. Ne merítse a készüléket, a hálózati csatlakozódugót vagy a kábel vitze vagy más folyadékba. Győződjön meg arról, hogy a tápkábel nincs megcsavarodva, elgörbülve, nem nyomódik semmihez, nem érintkezik forró, éles tárgyakkal vagy hőforrásokkal. A gőzölés előtt ellenőrizze a termék címkéjén található ápolási információkat. Ne használjon kémiai és agresszív tisztítószereket, csiszoló pasztákat, savakat és oldószereket tartalmazó termékeket, illetve fémszivacsokat a készülék tisztításához. Részletes információk az [aeno.com/documents](#) weboldalon elérhető teljes kezelési útmutatóban találhatók.

Gőzgomb mutatója

Allapot	Jelentése
Vörös villogás	A készülék a hálózatra van csatlakoztatva és be van kapcsolva, a víz melegítése folyamatban van
Pirosan világít	A készülék be van kapcsolva, a vízmelegítés befejeződött, gőzellátás lehetséges
Kéken világít	A készülék be van kapcsolva és gőzellátás történik
Nem világít	A készülék nincs csatlakoztatva a hálózathoz, vagy ki van kapcsolva

A készülék kezelőszerveinek funkciói

Elem	Ació	Jelentése
Gőzgomb	Nyomja meg egyszer	A gőzellátás bekapcsolása/kikapcsolása
„On/Off” („Be/Ki”) kapcsoló	„On” („Be”) állásba állítva „Off” („Ki”) állásba állítva	A készülék bekapcsolása A készülék kikapcsolása

A készülék működésre való előkészítése

- Óvatosan nyissa ki a csomagolást, és vegye ki a készüléket és a tartozékokat.
- Tisztítsa meg a készüléket (lásd „Tisztítás és gondozás”).
- Nyissa ki a dugót (3), és töltse fel a tartályt vízzel (lásd az **C** ábrát).

FIGYELEM! Csak desztillált vizet használjon.

- Használja a szállítási terjedelemben található mérőpoharat (7). Ne töltse a mérőpoharat a „100 ml” jelzés fölött.
- Zárja be szorosan a dugót.
 - Helyezze a tápkábel dugóját a hálózati aljzatba. Fordítsa a kapcsolót (5) „On” („Be”) állásba. A gőzgomb (4) jelzőfénye pirosan villog.
 - Várjon körülbelül 40 másodpercet, amíg a víz felmelegszik. Amikor a fűtés befejeződött, a gőzgomb jelzőfénye pirosra vált.
 - Véghez el a készülék tesztfuttatását (lásd „Tesztfutás”).

Tesztfutás

A készülék első bekapcsolásakor és hosszabb tárolás után is ajánlott a készülék tesztfutás elvégezni, hogy a gőzölőfej megtisztítsa a portól és az esetleges szennyeződések től. A tesztfutás az első gőzsugár levegőbe bocsátása. Az eljárás a következőképpen zajlik:

- A készülék használatra való előkészítése után nyomja meg egyszer a gőzgombot.
- Nyomja meg újra a gombot körülbelül 5 másodperccel a gőz elindulása után.

A készülék működése

1. A készülék használatra való előkészítése után irányítsa a gőzölőfejet a párolni kívánt tárgyra. Szabad kezével fogja meg a terméket, miközben védőkesztyűt visel.
2. Nyomja meg egyszer a gőzgombot.
3. Amikor a gőzölés befejeződött, nyomja meg egyszer a gőzgombot.
4. Fordítsa a kapcsolót „Off” („Ki”) állásba, és válassza le a készüléket a tápegységről.
5. Nyissa ki a tartály dugóját, és engedje le a maradék vizet.
6. Hagya a tartályt teljesen kiszáradni: ehhez a dugónak nyitva kell lennie.

Tisztítás és gondozás

FIGYELEM! A készüléket csak azután tisztítsa, hogy kihúzta a konnektorból, és hagya teljesen kihülni.

FIGYELEM! Ne mosza a készüléket folyó víz alatt, és ne merítse vízbe.

Tisztítsa meg a készülékházát tiszta vízzel megnedvesített puha ruhával. Ha erősen szennyezett, törölje át egy enyhe szappanoldattal megnedvesített puha ruhával. Ezután – tiszta vízben megnedvesített ruhával. Tisztítás után törölje szárazra a készüléket.

Az esetleges meghibásodások kiküszöbölése

Az eszköz nem kapcsol be. Lehetséges okok: konnektor hibás; túlmelegedés elleni védelem kioldott. Megoldás: ellenőrizze az aljzatot egy másik készülék csatlakoztatásával, ha szükséges, csatlakoztassa a készüléket a megfelelő aljzathoz; kapcsolja ki a készüléket a hálózatból, és várja meg, amíg teljesen lehűl, majd kapcsolja be újra.

A készülék nem termel gőzt. Lehetséges ok: nincs víz a tartályban. Megoldás: töltse fel a tartályt vízzel.

A víz kifolyik a tartályból. Lehetséges ok: a tartály nincs megfelelően lezárva. Megoldás: zárja le szorosan a tartály dugóját.

FIGYELEM! Ha a javasolt módszerek egyike sem segít a probléma megoldásában, forduljon a szállítójához vagy egy hivatalos szervizközponthoz. Ne szedje szét a készüléket és ne próbálja meg saját maga megjavítani.

HYE AENO™ հազուստի շղթարդուկը նախառեսված է գոյրշու շրի օգնությամբ գործվածքի վրայի ծայերի հետացման համար:

Սոլենոիդ. AGS0002 (E/F տիպի իրոց), AGS0002-UK (G տիպի իրոց):

Տեխնիկական բնութագրեր

Էլեկտրոսնացումը (մուտք). 220–240 Վ (AC), 4,96 Ա, 50–60 Հց: Հզորությունը. 1000,0–1190,0 Վտ (առավ.): Զրի բարձ. ոչ շարժական, 110 մլ: Զրի տարացման ժամանակը. մինչև 40 վրկ: Գոյրշու մատակարարման արագությունը. մինչև 24 գ/րոպե: Գոյրշու ջերմաստիճանը. մինչև +150 °C: Ծարունակական աշխատանքի ժամանակը. մինչև 12 րոպե: Ծովագրությունը. ուղղահայաց, հորիզոնական: Կառավարումը՝ մեխանիկական: Աղմուկի մակարդակը (մինչև 20 մմ հետափության վրա). ≥ 60 դԲ: Պաշտպանություն գերարացումից: Նյութը. պղիալողակինն: Գույնը. մոխրագույն: Զարի (Ե×[X]Բ). 96×95×258 մմ: Հոսանքի մարուխի երկարությունը. 1,8 մ: Ծահագրծման պայմանները. ջերմաստիճանը +5...+40 °C, հարաբերական խոնավությունը ≤ 93 % (առանց խտացման): Պահման պայմանները. ջերմաստիճանը –20...+70 °C, հարաբերական խոնավությունը ≤ 93 % (առանց խտացման):

Առարման բովանդակությունը (տես նկ. A, B)

AENO™ հազուստի շղթարդուկը, չափիչ բաժակ, պաշտպանիչ ձեռնոց, ճամփորդական պատյան, օգտագործողի կարճ ուղեցույց:

Սարքի տարրեր և բաղադրիչները (տես նկ. A, B)

1 – շղթարդուկը զիմիկ, 2 – բնակա, 3 – շրի բարի խցան, 4 – ցուցիչով գոյրշու մատակարարման կոճակ, 5 – «On/Off» («Միաց/Անջառ.») անջատիչ, 6 – հոսանքի մարուխ, 7 – չափիչ բաժակ, 8 – պաշտպանիչ ձեռնոց, 9 – ճամփորդական պատյան:

Սահմանափակումներ և նախազգուշացումներ

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Էլեկտրական ցնցումների դիմուլ:

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Սարքի աշխատելու ընթացքում շղթարդուկող զիմիկը և դրան հարող սարքի վերին մասը կարող են տաքանալ: Այրվածքներից խուսափելու համար մի դիմուլ դրանց, մինչև սարքն ամրողությունն սաշի:

- Եթե AENO™ սարքի օգտագործման հետ կապված հարցեր կամ դժվարություններ են ծագել, խնդրում ենք կապվել աջակցության ծառայության հետ support@aeno.com
- Էլեկտրոնային փոստով կամ aeno.com/service-and-warranty հասցեով առցանց չառում:
- Սահմանափակումները կօգնեն Ձեզ պարզել դա, և Ձեզ հարկավոր չի լինի ժամանակ և ջանք ծախսել խանության վրա:

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Այրվածքներից խուսափելու համար արտադրանքը մի շղենարդուկեր ձեր, այլ մարդկանց կամ կենդանիների վրա: Գողորշու շիթը մի ուղեկը մարդկանց, կենդանիների, բույսերի, ինչպես նաև այն առարկաների վրա, որոնք կարող են վնասվել տաք գողորչուց:

Սարքը նախատեսված է՝ մինչև 14 տարեկան երեխաների կամ ֆիզիկական, հոգևոր կամ մտավոր հաշմանդամություն ունեցող անձանց օգտագործման համար, եթե նրանք չունեն սարքի շահագրծման բավարար փորձ կամ գիտելիքներ, և եթե երանք չեն գտնվում իրենց անվտանգության համար պատասխանառու անձի հսկողության ներքո: Սարքը նախատեսված է միայն կենցաղային պայմաններում օգտագործելու համար: Արգելվում է սարքը դրում օգտագործել: Ըստ մի տվեր երեխաներին խաղաղ սարքի և բաղդադրիչների հետ: Մի զեկը և մի նետեր սարքը: Մի օգտագործեր վնասված սարքը: Եթե սարքը տեղափոխվել կամ պահպան է ցածր ջերմաստիճանում, ապա օգտագործելուց առաջ թողեք այն 2 ժամ սենյակային ջերմաստիճանում: Համոզվեք, որ տեխնիկական բնույթագրերում նշված անվանական լրարում և հաճախականությունը համապատասխանում է նև էլեկտրոցանցի պարամետրերին: Սարքը հետ աշխատեք միայն չոր ձեռքերով: Էլեկտրոցանցին միացված սարքը մի թողիք առանց հսկողության: Օգտագործելուց հետո և մաքրելուց առաջ սարքը էլեկտրոցանցից անջատեք: Անջատեք սարքը էլեկտրոցանցից՝ բռնելով խորցից, այլ ոչ թե հոսանքի մայուխից: Սարքը, հոսանքի մարուխի խորցը կամ մարուխն ինքնին մի ընկողությունը չի կամ այլ հեղուկների մեջ: Հետևեք, որ հոսանքի մարուխը չոլորվի, չծավվի, չսեղմի որևէ բանով և չշփի տաք առարկաների և ջերմության առբյուրների հետ: Ծոգեարդուկումից առաջ ստուգեք ապրանքի խնամքի մասին տեղեկությունները դրա պիտակի վրա: Սարքը մաքրելու համար մի օգտագործեք ըմբիական կամ ազրուկի լվացող միջոցներ, հղող մածովկներ, թթուներ կամ լուծիչներ պարունակող միջոցներ, ինչպես նաև մետաղական սպունգեր: Մանրամասն տեխնիկուրներ կարենի և գտնել շահագրծման ամբողջական ուղեցույցում, որը հասանելի է aeno.com/documents կայքում:

Գողորչու մատակարարման կոնակի ինդիկացիա

Վիճակը	Բնաստը
Ժարթում է կարմիր գույնով	Սարքը միացված է էլեկտրոցանցին և միացված է, չուրը տաքացվում է:
Վառվում է կարմիր գույնով	Սարքը միացված է, ջրի տաքացման գործընթացն ավարտված է, հասարակող է գողորչու մատակարարում
Վառվում է կապույտ գույնով	Սարքը միացված է, իրականացվում է գողորչու մատակարարում
Չի վառվում	Սարքը միացված է էլեկտրոցանցին կամ անջատված է:

Սարքի կառավարման գործառույթները

Տարր	Գործողություն	Խմաստը
Գոլորշու մատակարարման կոճակ	Մեղմել մեկ անգամ	Գոլորշու մատակարարման միացում/անջատում
«On/Off» («Միաց./Անջատ.») անջատիչ	Տեղափոխել «On» («Միաց.») դիրքի	Սարքի միացումը
	Տեղափոխել «Off» («Անջատ.») դիրքի	Սարքի անջատումը

Սարքի նախապատրաստումը աշխատանքի համար

- Զգուշորեն բացեք փաթեթավորումը և հանեք սարքն ու բաղադրիչները:
- Մարդեք սարքը (տես «Սարքում և խնամք»):
- Բացեք խցանք (3) և բարը լցոնեք ջրով (տես նկ. C):
ՈՒՇՎԱՐՈՒԹՅՈՒՆ: Օգտագործեք միայն թորած ջուր:
- Օգտագործեք չափիչ բաժակը (7), որը ներառված է առաքման փաթեթում: Բաժակը մի լցոնք «100 ml» («100 մլ») նշանից բարձր:
- Խցանք ամուր փակեք:
- Միացրեք հոսանքի յարը հոսանքի վարդակից: Անջատիչը (5) տեղափոխեք «On» («Միաց.») դիրքի Գոլորշու մատակարարման կոճակի ցուցիչը (4) կավախ թարթել կարմիր գույնով:
- Սպասեք մոտ 40 վրկ, մինչև ջուրը տաքանա: Եթե տաքացումն ավարտվի, գոլորշու մատակարարման կոճակի ցուցիչը կավի անընդհատ վատվել կարմիրով գույնով:
- Կատարեք սարքի փորձնական գործարկում (տես «Փորձնական գործարկում»):

Փորձեական գործարկում

Առաջին անգամ միացնելիս, ինչպես նաև երկարատև պահեստավորումից հետո, խորհուրդ է տրվում կատարել սարքի փորձնական գործարկում շղկեադրուկող գիշիկը փոշուց և հնարավոր աղտոտվածությունից մաքրելու համար: Փորձնական գործարդումը գոլորշու առաջին շրջին օդ քաց թողնելն է: Այս իրականացվում է հետևյալ կերպ:

- Սարքը աշխատանքին պատրաստելուց հետո մեկ անգամ սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը:
- Գոլորշու մատակարարումը սկսելուց մոտ 5 վայրկյան անց կրկին սեղմեք կոճակը:

Սարքի շահագործումը

1. Սարքը աշխատանքի նպաստարաստելուց հետո շղթաբուկի զիսիկը ուղղեք այն ապրանքի վրա, որը պետք է գործու միջոցով մշակե: Ապրանքը պահեք ձեր ազատ ձեռքով՝ պաշտպանիչ ձևունցով:
2. Մեկ անգամ սեղմեք գործու մատակարարման կոճակը:
3. Ծովադրուկումն ավարտելուց հետո մեկ անգամ սեղմեք գործու մատակարարման կոճակը:
4. Անջատիչը տեղափոխեք «Off» («Անջատ.») դիրքի և անջատեք էլեկտրոցանցից:
5. Բացեք բարի խցանը և թափեք մնացած ջուրը:
6. Ձողինք, որ բարը ամրողությամբ չորանա՞ դրա համար դրա խցանը պետք է բաց լինի:

Սարքում և խնամք

ՈՒՇԱԳԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Սարքը մարդեք միայն էլեկտրոցանցից անջատելուց և ամրողովին սառչելուց հետո:

ՈՒՇԱԳԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Ազգեկվում է սարքը լվանալ հոսող ջրի տակ կամ ընկղունակում ջրի մեջ: Մարդեք սարքի պատյանը մաքուր ջրի մեջ թաթախված փափուկ շորով: Ուժեղ աղտոտվածության դեպքում սարքը օճախի թույլ լուծույթի մեջ թաթախված փափուկ շորով: Այնուհետև մաքուր ջրի մեջ թրջած շորով: Մարդեւուց հետո սարքը չորացրեք:

Հնարավոր անարքությունների վերացում

Սարքը չի միանում: Հնարավոր պատճառները. վարդակը անսարք է; զերտարացումից պաշտպանությունը միացել է: Լուծում. ստուգեք վարդակի սարինությունը՝ դրան միացնելով մեկ այլ սարք, անհրաժեշտության դեպքում սարքը միացրեք աշխատող վարդակից; անջատեք սարքը էլեկտրոցանցից և սպասեք, որ այն ամրողովին սաշխ, ապա նորից միացրեք այն:

Սարքը գոլորշի չի արտադրում: Հնարավոր պատճառ. բաքում ջուր չկա: Լուծում. բարի մեջ ջուր լցորեք:

Չուրք բարից ծորում է: Հնարավոր պատճառ. բարը ամուր փակված չէ: Լուծում. ամուր փակեք բարի խոռոք:

ՈՒՇԱԳԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե առաջարկվող մեթոդներից ոչ մեկը չօգնեն լուծել խնդիրը, դիմեք ձեր մատակարարին կամ լիազորված սպասարկման կենտրոնին: Մի ապամոնտաժեք սարքը և մի փորձեք վերանորոգել այն ինքնուրույն:

IT Il Ferro da stiro a vapore verticale **AENO™** è progettato per eliminare le pieghe dai tessuti grazie a un getto di vapore.

Modelli: AGS0002 (spina tipo E/F), AGS0002-UK (spina tipo G).

Specifiche tecniche

Alimentazione (ingresso): 220–240 V (AC), 4,96 A (max.), 50–60 Hz. Potenza: 1000,0–1190,0 W (max.). Serbatoio dell'acqua: non rimovibile, 110 ml. Tempo di riscaldamento dell'acqua: fino a 40 s. Velocità di vapore: fino a 24 g/min. Temperatura del vapore: fino a +150 °C. Tempo di funzionamento continuo: fino a 12 min. Vaporizzazione: verticale, orizzontale. Controllo: meccanico. Livello di rumore (a una distanza massima di 20 cm): ≥ 60 dB. Protezione contro il surriscaldamento. Materiale: polipropilene. Colore: grigio. Dimensioni (L×L×A): 96×95×258 mm. Lunghezza del cavo di alimentazione: 1,8 m. Condizioni operative: temperatura +5...+40 °C, umidità relativa ≤ 93 % (senza condensa). Condizioni di stoccaggio: temperatura -20...+70 °C, umidità relativa ≤ 93 % (senza condensa).

Scopo di fornitura (vedi fig. A, B)

Il Ferro da stiro a vapore verticale **AENO™**, misurino, guanto di protezione, custodia da viaggio, guida rapida.

Elementi e accessori del dispositivo (vedi fig. A, B)

1 – testa di vapore, 2 – manico, 3 – tappo del serbatoio dell'acqua, 4 – pulsante di vapore con indicatore, 5 – interruttore "On/Off", 6 – cavo di alimentazione, 7 – misurino, 8 – guanto di protezione, 9 – custodia da viaggio.

Restrizioni e avvertenze

ATTENZIONE! Rischio di scosse elettriche.

ATTENZIONE! Durante il funzionamento del dispositivo la testa di vapore e la parte superiore adiacente del dispositivo possono surriscaldarsi! Per evitare ustioni, non toccarli finché il dispositivo non si è completamente raffreddato.

In caso di domande o difficoltà nell'uso del dispositivo **AENO™**, contattare il team di assistenza via e-mail all'indirizzo **support@aeno.com** o tramite chat online all'indirizzo **aeno.com/service-and-warranty**. Gli specialisti ti aiuteranno a capirlo e non dovrà perdere tempo e fatica visitando il negozio.

ATTENZIONE! Per evitare ustioni, non stirare con vapore prodotti su se stessi, su altre persone o animali. Non dirigere il getto di vapore verso persone, animali, piante o oggetti che potrebbero essere danneggiati dal vapore caldo.

Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore ai 14 anni o di persone con ridotte capacità fisiche, mentali o intellettuali, a meno che non siano stati sorvegliati o istruiti sull'uso del dispositivo da una persona responsabile della loro sicurezza. Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non utilizzare il dispositivo all'aperto. Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo e gli accessori. Non far cadere o lanciare il dispositivo. Non utilizzare un dispositivo danneggiato. Se il dispositivo è stato trasportato o stoccatto a basse temperature, lasciarlo a temperatura ambiente per 2 ore prima dell'uso. Assicurarsi che la tensione nominale e la frequenza indicate nelle specifiche tecniche corrispondano ai parametri della rete elettrica. Utilizzare il dispositivo solo con le mani asciutte. Non lasciare il dispositivo collegato alla rete elettrica incustodito. Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica dopo l'uso e prima della pulizia. Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica tenendo la spina, non il cavo di alimentazione. Non immergere il dispositivo, la spina di alimentazione o il cavo in acqua o altri liquidi. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia attorcigliato, piegato, schiacciato da qualsiasi cosa o a contatto con oggetti caldi e affilati o fonti di calore. Prima di stirare con vapore, verificare le informazioni sulla cura del prodotto riportate sull'etichetta. Per la pulizia del dispositivo non utilizzare detergenti chimici e aggressivi, paste abrasive, prodotti contenenti acidi e solventi o spugne metalliche. Informazioni dettagliate sono contenute nel manuale di funzionamento completo disponibile alla pagina web aeno.com/documents.

Indicazione del pulsante di vapore

Stato	Valore
Rosso lampeggiante	Il dispositivo è collegato alla rete elettrica e acceso, l'acqua viene riscaldata
On (rosso)	Il dispositivo è acceso, il riscaldamento dell'acqua è completo, il vapore può essere erogato
On (blu)	Il dispositivo è acceso e viene erogato vapore
Off	Il dispositivo non è collegato alla rete elettrica o è spento

Funzioni di controllo del dispositivo

Elemento	Azione	Valore
Pulsante di vapore	Premere una volta	Attivazione/disattivazione dell'erogazione di vapore
Interruttore "On/Off"	Impostare la posizione "On"	Accensione del dispositivo
	Impostare la posizione "Off"	Spegnimento del dispositivo

Preparazione del dispositivo per l'uso

1. Aprire con cura l'imballaggio e rimuovere il dispositivo e gli accessori.
2. Pulire il dispositivo (vedi "Pulizia e manutenzione").
3. Aprire il tappo (3) e riempire d'acqua il serbatoio (vedi fig. C).

ATTENZIONE! Utilizzare **solo** acqua distillata.

- Utilizzare il misurino (7) incluso. Non riempire il misurino oltre latacca "100 ml".
4. Chiudere saldamente il tappo.
 5. Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa di corrente. Portare l'interruttore (5) in posizione "On". L'indicatore del pulsante di vapore (4) lampeggia in rosso.
 6. Attendere circa 40 secondi finché l'acqua non si riscalda. Al termine del riscaldamento, l'indicatore del pulsante di vapore diventa rosso.
 7. Eseguire avvio del test del dispositivo (vedi "Avvio del test").

Avvio del test

Quando si accende il dispositivo per la prima volta e anche dopo un lungo periodo di inutilizzo, si consiglia di eseguire avvio del test del dispositivo per pulire la testa di vapore da polvere ed eventuale sporcizia. Avvio del test consiste nel rilascio del primo getto di vapore nell'aria. Si svolge come segue:

1. Dopo aver preparato il dispositivo per l'uso, premere una volta il pulsante di vapore.
2. Premere nuovamente il pulsante circa 5 secondi dopo l'inizio di vapore.

Funzionamento del dispositivo

1. Dopo aver preparato il dispositivo per l'uso, puntare la testa di vapore verso l'oggetto da stirare. Tenere il prodotto con la mano libera indossando un guanto di protezione.
2. Premere una volta il pulsante di vapore.
3. Al termine della stiratura, premere una volta il pulsante di vapore.
4. Portare l'interruttore in posizione "Off" e scollegare il dispositivo dall'alimentazione.
5. Aprire il tappo del serbatoio e scaricare l'acqua residua.
6. Lasciare asciugare completamente il serbatoio: a tal fine, il suo tappo deve essere aperto.

Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE! Non pulire il dispositivo finché non è stato scollegato dall'alimentazione e non si è raffreddato completamente.

ATTENZIONE! Non lavare il dispositivo sotto l'acqua corrente o immergerlo in acqua.

Pulire il corpo del dispositivo con un panno morbido inumidito con acqua pulita. In caso di sporco intenso, pulire con un panno morbido inumidito con una soluzione di sapone neutro. Poi – con un panno inumidito in acqua pulita. Dopo la pulizia, asciugare il dispositivo.

Ricerca guasti

Il dispositivo non si accende. Possibili cause: presa difettosa; protezione da surriscaldamento intervenuta. Soluzione: verificare la presa collegandovi un altro dispositivo, se necessario, collegare il dispositivo alla presa corretta; spegnere il dispositivo dalla rete elettrica e attendere che si raffreddi completamente, quindi riaccenderlo.

Il dispositivo non produce vapore. Possibile causa: assenza di acqua nel serbatoio. Soluzione: riempire il serbatoio d'acqua.

L'acqua esce dal serbatoio. Possibile causa: il serbatoio non è chiuso correttamente. Soluzione: chiudere bene il tappo del serbatoio.

ATTENZIONE! Se nessuno dei metodi suggeriti aiuta a risolvere il problema, contattare il fornitore o un centro di assistenza autorizzato. Non smontare o tentare di riparare il dispositivo da soli.

KAT ტანსაცმლის ორთქლით დამამუშავებელი მოწყობილობა **AENO™** განკუთვნილია ორთქლის ნაკადის მეშვეობით ქსოვილზე ნაკეცების მოშორებისთვის.

მოდელები: AGS0002 (E/F ტიპის ჩანგალი), AGS0002-UK (G ტიპის ჩანგალი).

ტექნიკური მახსასათხმლები

ელექტროკვება (შესასვლელი): 220–240 ვ (AC), 4,96 ა (მაქს.), 50–60 ჰც. სიმძლავრე: 1000,0–1190,0 ვტ (მაქს.). წყლის რეზერვუარი: არამოსსნადი, 110 მლ. წყლის გაცხელების დრო: 40 წთ-დღე. ორთქლის მიწოდების სიჩქარე: 24 გ/წთ-დღე. ორთქლის ტემპერატურა: +150 °C-მდე. უწყვეტად მუშაობის დრო: 12 წთ-დღე. ორთქლით დამუშავება: ვერტიკალური, ჰორიზონტალური. მართვა: მექანიკური. ხმაურის დონე (20 სმ-შედე მანილზე): ≥ 60 დბ. დაცვა გადასურებისგან. მასალა: პოლიპროპილინი. ფერი: რუხი. ზომა (სიგრძე×სიგანე×სიმაღლე): 96×95×258 მმ. კვების კაბელის სიგრძე: 1,8 მ. ექსპლუატაციის პირობები: ტემპერატურა +5...+40 °C, ფარდობითი ტენიანობა ≤ 93 % (კონდენსაციის გარეშე). შენახვის პირობები: ტემპერატურა -20...+70 °C, ფარდობითი ტენიანობა ≤ 93 % (კონდენსაციის გარეშე).

მიწოდების კომპლექტი (იხ. ნახ. A, B)

ტანსაცმლის ორთქლით დამამუშავებელი მოწყობილობა **AENO™**, მზომი ჭიქა, დამცავი ხელთათმანი, საგზაო ქეისი, მომხმარებლის მოკლე სახელმძღვანელო.

მოწყობილობის ელემენტები და მაკამპლექტებელი ნაწილები (იხ. ნახ. A, B)

1 – დამაორთებელი თავი, 2 – სახელმური, 3 – წყლის რეზერვუარის დამზადები, 4 – ორთქლის მიწოდების ღილაკი ინდიკატორით, 5 – გადამრთველი "On/Off" ("ჩართვა/გამორთვა"), 6 – კვების კაბელი, 7 – მზომი ჭიქა, 8 – დამცავი ხელთათმანი, 9 – საგზაორ ქეისი.

შეზღუდვები და გაფრთხილებები

ყურადღება! ელექტროდენით დაზიანების რისკი.

თუ გაგიჩნდათ რაიმე შეკითხვები ან სირთულეები **AENO™** მოწყობილობის გამოყენებისას, დაუკავშირდეთ მხარდაჭერის სამსახურს ელექტრონული ფოსტით **support@aeno.com** ან ონლაინ-ჩატით ვებ-გვერდზე **aeno.com/service-and-warranty**. სკევიალისტები დაგენერირების საქმის ვითარების გარკვეული და არ დაგჭირდებათ დროის და მალისხმევის დახარჯვა მაღაზიაში მოსასვლელად.

ყურადღება! მოწყობილობის მუშაობის დროს, დამაორთქლებელი თავი და მისი მიმდებარე მოწყობილობის ზედა ნაწილი შეიძლება გაცხელდეს! დამწვრობის თავიდან ასაცილებლად, არ შეეხოთ მათ, სანამ მოწყობილობა მთლიანად არ გაციცლდება.

ყურადღება! დამწვრობის თავიდან ასაცილებლად, ნუ გამოიყენებთ დაორთქლავთ ნაკეთობებს საკუთარ თავზე, სხვა ადამიანებზე ან ცხოველებზე. არ მიმართოთ ორთქლის ჭავლი ადამიანებზე, ცხოველებზე, მცენარეებზე ან საგნებზე, რომლებიც შეიძლება დაზიანდეს ცხელი ორთქლით.

მოწყობილობა არ არის გათვალისწინებული 14 წლამდე ასაკის ბავშვების მიერ ან შეწლუდელი ფიზიკური, ფსიქიკური ან გონებრივი შესაძლებლობების მქონე პირების მიერ გამოსაყენებლად მათ მიერ მოწყობილობის გამოყენების საკმარისი ცოდნისა და გამოვდილების არქონის გამო, და თუ ისინი არ არიან მათ უსაფრთხოებაზე პასუხისმგებელი პირის კონტროლის ქვეშ. მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ საყოფაცხოველებო პირობებში გამოსაყენებლად. მოწყობილობის გამოყენება შენობის გარეთ აკრძალულია. არ მისცეთ ბავშვებს მოწყობილობასათან ან მის მაკომპლექტებელ ნაწილებთან თამაშის უფლება. არ დაგივარდეთ და არ დააგდიოთ მოწყობილობა. არ გამოიყენოთ დაზიანებული მოწყობილობა. თუ მოწყობილობის ტრანსპორტირება ან შენახვა ხდებოდა დაბალ ტემპერატურებზე, გამოყენების წინ დატოვეთ ის 2 საათით ოთახის ტემპერატურაზე. დაწესებულით, რომ ტენიკურ მასასიათებლებში მითითებული ნომინალური მატვა და სიხშირე შეესაბამება ელექტროექსლის პარამეტრებს. მოწყობილობის გამოყენებისას ხელები შშრალი უნდა გქონდეთ. არ დატოვოთ უყურადღებოდ ელექტროექსლითან მიერთებული მოწყობილობა. გამოყენების შემდეგ და გაწმენდის წინ გამოაქრთეთ მოწყობილობა ელექტროექსლიდან. ელექტროექსლიდან მოწყობილობის გამოერთებისას ხელი მოვიდეთ შეექსელს და არა კვების კაბელს. არ ჩაყდოთ მოწყობილობა, დენის კაბელის ჩანგალი ან თავად კაბელი წყალში ან სხვა სითხეებში. მიაქციეთ ყურადღება, რომ კვების კაბელი არ გადაიგრიხოს, არ მოჰყვეს რაიმე სიმძიმის ქვეშ, არ შეეხოს ცხელ, ბასრ საგნებს და სითბოს წყაროებს. ორთქლით დამუშავებამდე შეამოწმეთ ნაკეთობის ეტიკეტზე მითითებული ინფორმაცია მისი მოვლის შესახებ. მოწყობილობის გასაწმენდად არ გამოიყენოთ ქიმიური და აგრესიული სარეცხი საშუალებები, აჩრაზიული პასტები, მეავების და გამხსნელების შემცველი საშუალებები, აგრესუ მეტალის ღრუბლები. დაწვრილებითი ინფორმაცია შეიძლება მოძებნით ქსალუატაციის სრულ სახელმძღვანელოში, რომელიც ხელმისაწვდომია ვებ-გვერდზე aeno.com/documents.

ორთქლის მიწოდების ღილაკის ინდიკატორი

დენომინაცია	ნიშვნელობა
ციმციმებს წითლად	მოწყობილობა მიერთებულია ელექტროენელთან და ჩართულია, მიმდინარეობს წყლის გაცხელება
ანათებს წითლად	მოწყობილობა ჩართულია, წყლის გაცხელების პროცესი დასრულდა, ორთქლის მიწოდება შეიძლება
ანათებს ლურჯად	მოწყობილობა ჩართულია, ხდება ორთქლის მიწოდება
არ ართია	მოწყობილობა არ არის მიერთებული ელექტროენელთან ან გამორთულია

მოწყობილობის მართვის ელემენტების ფუნქციები

ელემენტი	მოქმედება	ნიშვნელობა
ორთქლის მიწოდების ღილაკი	ერთხელ დაჭრა	ორთქლის მიწოდების ჩართვა/გამორთვა
გადამორთველი "On/Off" ("ჩართვა/გამორთვა")	გადაყვანა მდგომარეობაში "On" ("ჩართვა")	ოწყობილობის ჩართვა
	გადაყვანა მდგომარეობაში "Off" ("გამორთვა")	ოწყობილობის გამორთვა

მოწყობილობის მოწინადება მუშაობისთვის

- ფრთხილად გახსენით შეფუთვა და ამოიღეთ მოწყობილობა და მისი მაკომპლექტებელი ნაწილები.
- ჩაატარეთ მოწყობილობის გაწმენდა (იხ. "გაწმენდა და მოვლა").
- გახსენით დამზობი (3) და გაავსეთ რეზერვუარი წყლით (იხ. ნახ. C).

ყურადღება: გამოიყენეთ მზოლოდ გამოხდილი წყალი.

გამოიყენეთ მზომი ჭიქა (7), რომელიც შედის მიწოდების კომპლექტში. არ გაავსოთ ჭიქა "100 ml" ("100 მლ") ნიშნულზე შეტად.

- მშიდროდ ჩასვით დამზობი.

5. შეაერთეთ კვების კაბელის შტეფსელი როზეტში. გადაიყვანეთ გადამრთველი (5) მდგომარეობაში "On" ("ჩართვა"). ორთქლის მიწოდების ღილაკის ინდიკატორი (4) წითლად აციმციმდება.
6. დაიცადეთ დაახლოებით 40 წმ წყლის გაცხელებამდე. როცა გაცხელება დასრულდება, ორთქლის მიწოდების ინდიკატორი მუდმივად წითლად დაიწყებს ნათებას.
7. შეასრულეთ მოწყობილობის სატესტო გაშვება (იხ. "სატესტო გაშვება").

სატესტო გაშვება

პირველი ჩართვისას, აგრეთვე ხანგრძლივი შენახვის შემდეგ რეკომენდებულია მოწყობილობის სატესტო გაშვების ჩატარება, რათა ამაორთქლებელის თავი გაიწმინდოს მტვერისგან და შესაძლო დაბინძურებებისგან. სატესტო გაშვება – ეს არის ორთქლის პირველი ნაკადის გაშვება ჰაერში. ეს ხდება შემდეგნაირად:

1. მოწყობილობის სამუშაოდ მომზადების შემდეგ ერთხელ დააჭირეთ ორთქლის მიწოდების ღილაკს.
2. ორთქლის მიწოდების დაწყებიდან დაახლოებით 5 წამის შემდეგ კიდევ ერთხელ დააჭირეთ ღილაკს.

მოწყობილობის ექსპლუატაცია

1. მოწყობილობის მუშაობისთვის მომზადების შემდეგ მიმართეთ დამაორთქლებელი თავი ნაკეთობაზე, რომელიც უნდა დამუშავდეს ორთქლით. მიაშველეთ ნაკეთობას თავისუფალი ხელი დამცავ ხელთათმანში.
2. ერთხელ დააჭირეთ ორთქლის მიწოდების ღილაკს.
3. ორთქლით დამუშავების შემდეგ ერთხელ დააჭირეთ ორთქლის მიწოდების ღილაკს.
4. გადაიყვანეთ გადამრთველი მდგომარეობაში "Off" ("გამორთვა") და გამოაერთეთ მოწყობილობა ელექტროექსლიდან.
5. გახსნით რეზერვუარის დამზადი და გადმოასხით დარჩენილი წყალი.
6. აცალეთ რეზერვუარს ბოლომდე გაშრობა: ამისთვის მისი დამზობი ღია უნდა იყოს.

გაწმენდა და მოვლა

ყურადღება გაწმენდა შეასრულეთ მხოლოდ მოწყობილობის ელექტროექსელიდან გამოერთების და მისი სრულად გაგრილების შემდეგ.

ყურადღება აკრძალულია მოწყობილობის გარეცხვა წყლის ჭავლით ან მისი ჩაშვება წყალში.

გაწმინდეთ მოწყობილობის კორპუსი სუფთა წყალში დასველებული რბილი ქსოვილით. ძლიერი დაბინძურებების შემთხვევაში გაწმინდეთ ის სუსტ საპნაინ წყალში დასველებული რბილი ქსოვილით. შემდეგ – სუფთა წყალში დასველებული ქსოვილით. გაწმენდის შემდეგ გაამშრალეთ მოწყობილობა.

შესაძლო გაუმართაობების აღმოფხვრა

მოწყობილობა არ ირთვება. შესაძლო მიზეზები: როზეტი დაზიანებულია, ჩაირთო გადახურებისგან დაცვა. პრობლემის გადაჭრა: შეამოწმეთ როზეტის გამართულობა მასთან სხვა მოწყობილობის მიერთების გზით, საჭიროების შემთხვევაში მიუურთეთ მოწყობილობა გამართულ როზეტს; გამოაერთეთ მოწყობილობა ელექტროექსელიდან და დაელოდეთ მის სრულ გაგრილებას, შემდეგ ხელახლა ჩართეთ.

მოწყობილობა არ გამოიმუშავებს ორთექს. შესაძლო მიზეზი: რეზერვუარში წყალი არ არის. პრობლემის გადაჭრა: ჩაასხით რეზერვუარში წყალი.

წყალი გადმოდის რეზერვუარიდან. შესაძლო მიზეზი: რეზერვუარი არ არის მჭიდროდ დახურული. პრობლემის გადაჭრა: კარგად მოუჭირეთ რეზერვუარის დამშმობს.

ყურადღება თუ ვერც ერთმა შემოთავაზებულმა ხერხმა ვერ გადაჭრა პრობლემა, მიმართეთ მოშწოდებელს ან ავტორიზებულ სერვის ცენტრს. ნუ დაშლით მოწყობილობას და ნუ ეცდებით მის დამოუკიდებლად შეკეთებას.

KAZ AENO™ киім арналған бүмен пісіргіш бу ағыны арқылы матадағы әжімдерді көтіруге арналған.

Модельдер: AGS0002 (E/F типті аша), AGS0002-UK (G типті аша).

Техникалық сипаттама

Куат көзі (кіріс): 220–240 В (AC), 4,96 А (макс.), 50–60 Гц. Куаты: 1000,0–1190,0 Вт (макс.). Су ыдысы: алынбайтын, 110 мл. Суды жылдыту уақыты: 40 с дейін. Бу жылдамдығы: 24 г/мин дейін. Бу температурасты: +150 °C дейін. Үздіксіз жұмыс уақыты: 12 мин дейін. Бу беру: тік, көлденен. Бақылау: механикалық. Шу деңгейі (20 см қашықтыққа дейін): ≥ 60 дБ. Қызып кетуден көрғау. Материал: полипропилен. Тұс: сұр. Өлшемі (Ұ×Е×Б): 96×95×258 мм. Куат кабелінің ұзындығы: 1,8 м. Жұмыс шарттары: температура +5...+40 °C, салыстырмалы ылғалдылық ≤ 93 % (конденсацияланбайды). Сақтау шарттары: температура -20...+70 °C, салыстырмалы ылғалдылық ≤ 93 % (конденсацияланбайды).

Жеткізу мазмұны (сур. қар. **A, B**)

AENO™ киім арналған бүмен пісіргіш, өлшеуіш стакан, қорғаныш қолғап, саяхатқа арналған қорап, жылдам пайдаланушы нұсқаулығы.

Құрылғы элементтері мен компоненттері (сур. қар. **A, B**)

1 – бүмен пісіру бастиегі, 2 – тұтқа, 3 – су ыдысының ашасы, 4 – көрсеткіші бу беру түймесі, 5 – «On/Off» («Қосу/Өтшіру») қосқышы, 6 – қуат кабелі, 7 – өлшеуіш стакан, 8 – қорғаныш қолғап, 9 – саяхатқа арналған қорап.

Шектеулер мен ескертулер

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Электр тогының соғу қаупі.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде бу басы және құрылғының оған іргелес жоғарғы бөлігі қызып кетуі мүмкін! Күйіп қалмас үшін құрылғы толығымен сұығанша оларға қол тигізбеніз.

| AENO құрылғысын пайдалану кезінде қандай да бір сұрақтарыңыз
| немесе қындықтарыңыз болса, **support@aeno.com** электрондық
| поштасы немесе **aeno.com/service-and-warranty** сайтындағы онлайн
| чат арқылы тұтынушыларды қолдау қызметіне хабарласыңыз. Мамандар
| сізге оны анықтауға көмектеседі және дүкенге бару үшін уақыт пен күш
| жұмсаудың қажеті жоқ.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Күйіп қалмас үшін өнімдерді өзіңізге, басқа адамдарға немесе жануарларға бumen пісірменеңіз. Бу ағынын адамдарға, жануарларға, өсімдіктерге немесе ыстық бumen зақымдалуы мүмкін заттарға бағыттамаңыз.

Бұл құрылғы 14 жасқа толмаған балаларға немесе физикалық, ақыл-ой немесе ақыл-ой мүмкіндіктері шектеулі адамдарға, егер олардың құрылғыны пайдалану туралы жеткілікті тәжірибесі немесе белімі болмаса және олардың жұмысына жауапты адамның бақылауында болмаса, пайдалануға арналмаған қауіпсіздік. Құрылғы тек тұрмыста қолдануға арналған. Құрылғыны сыртта пайдаланбаңыз. Балаларға құрылғымен немесе компоненттері ойнауға рұқсат берменеңіз. Құрылғыны тастамаңыз немесе лактырмаңыз. Зақымдалған құрылғыны пайдаланбаңыз. Құрылғы суық температурада тасымалданса немесе сақталса, қолданар алдында оны бөлме температурасында 2 сағат қалдырыңыз. Техникалық сипаттамада көрсетілген номиналды кернеу мен жиілікten электр желісінің параметрлеріне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Құрылғыны тек құрғақ қолмен басқарыңыз. Электр желісіне қосылған құрылғыны қараусыз қалдырыңыз. Қолданғаннан кейін жәнетазалау алдында құрылғыны электр желіден ажыратыңыз. Құрылғыны электр желіден қуат кабелі емес, штепседін ұстап ажыратыңыз. Құрылғыны, қуат ашасын немесе кабелі суға немесе басқа сұйықтықтарға батырманыз. Қуат кабелі бұралмауын, майыспауын, ештеңемен басылмауын немесе ыстық, өткір заттармен немесе жылу көздерімен жанаспауын тексеріңіз. Бumen пісіру алдында күтім туралы акларатты өнімнің жапсырмасында тексеріңіз. Құрылғыны тазалау үшін химиялық немесе агрессивті жуғыш заттарды, абразивті пасталарды, құрамында қышқылдар немесе еріткіштер бар өнімдерді немесе металл губкаларды пайдаланбаңыз. Толық акларатты **aeno.com/documents** сайтында қол жетімді толық нұсқаулықтан табуға болады.

Бу беру түймесінің көрсеткіші

Күй	Мағынасы
Қызыл жыптылықтау	Құрылғы желіге қосылған және қосылған, су қызып жатыр
Қызыл жанады	Құрылғы қосылды, суды жылыту процесі аяқталды, бу беру мүмкін

Күйі	Мағынасы
Көк жанады	Құрылғы қосылды, бу берілуде
Жанбайды	Құрылғы қуат көзіне қосылмаған немесе өшірілген

Құрылғының басқару функциялары

Элемент	Әрекет	Мағынасы
Бу беру түймесі	Бір рет басыңыз	Бу беру қосу/өшіру
«On/Off» «(Қосу/Өшіру) қосқышы	«On» («Қосу») күйіне ауысу «Off» («Өшіру») күйіне ауысу	Құрылғыны қосыңыз Құрылғыны өшіру

Құрылғының жұмысқа дайындау

1. Қаптаманы абайлап ашып, құрылғы мен керек-жарақтарды алыңыз.
2. Құрылғыны тазалаңыз (қар. «Тазалау және күту»).
3. Ашасы (3) ашып, су ыдысыды сүмен толтырыңыз (сур. қар. **C**).

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Тек тазартылған суды пайдаланыңыз.

- Пакетке кіретін елшеуіш стакан (7) пайдаланыңыз. Стаканды «100 ml» («100 мл») белгісінен жоғары толтырмаңыз.
4. Ашасы мықтап жабыңыз.
 5. Куат кабелі электр розеткасына қосыңыз. Ауыстырығышты (5) «On» («Қосу») күйіне жылжытыңыз. Бу беру түймесінің көрсеткіші (4) шамы қызыл жыпылықтайды.
 6. Су қызғанша шамамен 40 с күтіңіз. Қыздыру аяқталған кезде бу түймешігінің шамы тұрақты қызыл болып жанады.
 7. Құрылғының сынақ жұмысы орынданың (қар. «Сынақ жұмысы»).

Сынақ жұмысы

Оны бірінші рет қосқанда, сондай-ақ ұзақ сақтаудан кейін, бүмен пісіру басын шаңдан және ықтимал ластауши заттардан тазарту үшін құрылғыны сынақтан жұмысын ұсынылады. Сынақ жұмысы – ауаға бірінші бу ағынының шығуы. Ол келесідей жұмыс істейді:

1. Құрылғыны пайдалануға дайындағаннан кейін бу түймесін бір рет басыңыз.
2. Бу шыға бастағаннан кейін шамамен 5 секундтан кейін түймені қайтадан басыңыз.

Құрылғыны пайдалану

1. Құрылғыны пайдалануға дайындағаннан кейін бүмен пісіру басын будың үргіз келетін затқа бағыттаңыз. Өнімді қорғаныш қолғап киіп, бос қолыңызбен ұстаңыз.
2. Бу беру түймесін бір рет басыңыз.
3. Бүмен пісіру аяқталғаннан кейін бу беру түймесін бір рет басыңыз.
4. Аудыстырығышты «Off» («Өшіру») күйіне бұрап, құрылғыны электр қуат көзінен ажыратыңыз.
5. Су ыдысыдың ашасы ашып, қалған суды төгіңіз.
6. Су ыдысыдың толық кебуіне рұқсат етіңіз, ол үшін оның ашасы ашық болуы керек.

Тазалау және күту

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғыны электр желісінен ажыратқаннан кейін және толық сұығаннан кейін фана тазалаңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғыны ағынды сумен жууға немесе суға батыруға болмайды.

Құрылғы корпусын таза сумен суланған жұмсақ шүберекпен тазалаңыз. Қатты ластану болса, оны жұмсақ сабын ерітіндісіне малынған жұмсақ шүберекпен сұртіңіз. Содан кейін – таза суға батырылған шүберекпен. Тазалаудан кейін құрылғыны құрғатып сұртіңіз.

Ақаулық себебін іздеу және түзету

Құрылғы қосылмайды. Ықтимал себептер: розетка ақаулы; қызып кетуден қорғаныс істен шықты. Шешім: розетканың жұмысқа жарамдылығын оған басқа құрылғыны қосу арқылы тексеріңіз, қажет болған жағдайда құрылғыны жұмыс істейтін розеткаға қосыңыз; Құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз және ол толығымен сұығанша күтіңіз, содан кейін оны қайта қосыңыз.

Құрылғы бу шығармайды. Ықтимал себеп: ыдысы су жок. Шешім: су ыдысыды сумен толтырыңыз.

Су ыдысыдан су ағып жатыр. Ықтимал себебі: ыдысы тығыз жабылмаган. Шешім: су ыдысы адасы мықтап жабыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Ұсынылған әдістердің ешқайсысы мәселені шешуге көмектеспесе, жеткізушіге немесе уәкілдегі қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Құрылғыны бөлшектеменеңіз немесе оны өзіңіз жөндеуге әрекет жасамаңыз.

LAV AENO™ apgērbu tvaicētājs ir paredzēts audumu krokām likvidēt, izmantojot tvaika strūklu.

Modeli: AGS0002 (E/F tipa kontaktdakša), AGS0002-UK (G tipa kontaktdakša).

Tehniskie dati

Barošana (ieeja): 220–240 V (AC), 4,96 A (maks.), 50–60 Hz. Jauda: 1000,0–1190,0 W (maks.). Ūdens tvertne: nenonemama, 110 ml. Ūdens sildīšanas laiks: līdz 40 s. Tvaika padeves ātrums: līdz 24 g/min. Tvaika temperatūra: līdz +150 °C. Nepārtrauktas darbības laiks: līdz 12 min. Tvaicēšana: vertikāla, horizontāla. Vadība: mehāniskā. Trokšņa limenis (no attāluma līdz 20 cm): ≥ 60 dB. Aizsardzība pret pārkāšanu. Materiāls: polipropilēns. Krāsa: pelēka. Izmērs (G×P×A): 96×95×258 mm. Barošanas kabeļa garums: 1,8 m. Darba apstākļi: temperatūra +5...+40 °C, relatīvais mitrums ≤ 93 % (bez kondensācijas). Uzglabāšanas apstākļi: temperatūra -20...+70 °C, relatīvais mitrums ≤ 93 % (bez kondensācijas).

Piegādes komplekts (sk. A, B att.)

AENO™ apgērbu tvaicētājs, mērglāze, aizsargcimds, ceļojuma futrālis, ātras lietošanas pamācība.

Ierīces elementi un piederumi (sk. A, B att.)

1 – tvaicēšanas galvina, 2 – rokturis, 3 – ūdens tvertnes aizbāznis, 4 – tvaika padeves poga ar indikatoru, 5 – "On/Off" ("Iesl./Izsl.") slēdzis, 6 – barošanas kabelis, 7 – mērglāze, 8 – aizsargcimds, 9 – ceļojuma futrālis.

Ierobežojumi un brīdinājumi

UZMANĪBU! Elektriskās strāvas trieciena risks.

UZMANĪBU! Ierīces darbības laikā tvaicēšanas galvina un blakus esošā ierīces augšējā daļa var sakarst! Lai izvairitos no apdegumiem, nepieskarieties tiem, kamēr ierīce nav pilnībā atdzisusi.

UZMANĪBU! Lai izvairitos no apdegumiem, netvaicēt produktus sev, citiem cilvēkiem vai dzīvniekiem. Neversiet tvaika strūklu pret cilvēkiem, dzīvniekiem, augiem vai priekšmetiem, kurus var sabojāt karstais tvaiks.

Ja, lietojot **AENO™** ierīci, jums rodas jautājumi vai grūtības, lūdzu, sazinieties ar atbalsta dienestu pa e-pastu **support@aeno.com** vai tiešsaistē tērzēšanā tīmeklā vietnē **aeno.com/service-and-warranty**. Speciālisti var palidzēt jums visu sakārtot, lai jums nebūtu jātērē laiks un pūles, apmeklējot veikaluu.

Šo ierīci nav paredzēts lietot bērniem līdz 14 gadu vecumam vai personām ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai intelektuālām spējām, ja viņiem nav pietiekami daudz pieredzes vai zināšanu par ierīces darbību, un ja viņi neatrodas par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā. Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājas apstākļos. Nelietojiet ierīci ārpus telpām. Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci un piederumiem. Ierīci nedrikst nomest vai mest. Neizmantojiet bojātu ierīci. Ja ierīce ir transportēta vai uzglabāta zemā temperatūrā, pirms lietošanas atstājiet to 2 stundas istabas temperatūrā. Pārliecinieties, ka tehniskajos datos norādītais nominālais spriegums un frekvence atbilst elektrotīklam. Darbiniet ierīci tikai ar sausām rokām. Neatstājiet ierīci, kas pieslēgta elektrotīklam, bez uzraudzības. Pēc lietošanas un pirms tīrišanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla. Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, turot kontaktdakšu, nevis barošanas kabeli. Neiegremdējiet ierīci, barošanas kabela kontaktdakšu vai kabeli ūdeni vai citos šķidrumos. Pārliecinieties, ka barošanas kabelis nav savīts, pārlocīts, piespiests pie kāda priekšmeta vai saskaras ar karstiņiem, asiem priekšmetiem vai karstuma avotiem. Pirms tvaicēšanas pārbaudiet uz produkta etiketes norādīto apkopes informāciju. Ierīces tīrišanai neizmantojiet kīmiskus un agresīvus mazgāšanas līdzekļus, abrazīvas pastas, skābes un šķīdinātājus saturošus produktus vai metāla sūkļus. Sīkāka informācija ir atrodama pilnajā lietošanas rokasgrāmatā, kas pieejama timekla vietnē aeno.com/documents.

Tvaika padeves pogas indikācija

Stāvoklis	Nozīme
Mirgo sarkanā	Ierīce ir pieslēgta elektrotīklam un ieslēgta, ūdens tiek sildīts
Deg sarkanā	Ierīce ir ieslēgta, ūdens uzsildīšana ir pabeigta, var padot tvaiku
Deg zilā	Ierīce ir ieslēgta un tiek padots tvaiks
Nedeg	Ierīce nav pieslēgta elektrotīklam vai ir izslēgta

Ierīces vadības elementu funkcijas

Elements	Darbība	Nozīme
Tvaika padeves pogā	Nospiest vienu reizi	Tvaika padeves ieslēgšana/izslēgšana
"On/Off" ("Iesl./Izsl.") slēdzis	Pārslēgt "On" ("Iesl.") pozīcijā Pārslēgt "Off" ("Izsl.") pozīcijā	Ierīces ieslēgšana Ierīces izslēgšana

Ierīces sagatavošana lietošanai

1. Uzmanīgi atveriet iepakojumu un izņemiet ierīci un piederumus.
2. Notīriet ierīci (sk. "Tīrišana un apkope").
3. Atveriet aizbāzni (3) un piepildiet tvertni ar ūdeni (sk. **C** att.).
UZMANĪBU! Izmantojiet **tikai** destilētu ūdeni.
Izmantojiet piegādes komplektā iekļauto mērglāzi (7). Nepiepildiet glāzi virs "100 ml" atzīmes.
4. Cieši aizveriet aizbāzni.
5. Ievietojiet barošanas kabela kontaktdakšu kontaktligzdā. Pārslēdziet slēdzi (5) "On" ("Iesl.") pozīcijā. Tvaika padeves pogas (4) indikators mirgo sarkanā.
6. Pagaidiet apmēram 40 s, līdz ūdens uzsilst. Kad sildīšana ir pabeigta, tvaika padeves pogas indikators degs sarkanā nepārtraukti.
7. Veiciet ierīces testa palaišanu (sk. "Testa palaišana").

Testa palaišana

Pirma reizi ieslēdzot ierīci, kā arī pēc ilgākas uzglabāšanas ieteicams veikt ierīces testa palaišanu, lai iztīriju tvaicēšanas galviņu no putekļiem un iespējamiem netīrumiem. Testa palaišana ir pirmās tvaika strūklas izlaišana gaisā. To veic šādi:

1. Pēc ierīces sagatavošanas lietošanai vienreiz nospiediet tvaika padeves pogu.
2. Aptuveni 5 sekundes pēc tvaika padeves sākuma vēlreiz nospiediet pogu.

Ierīces lietošana

1. Pēc ierīces sagatavošanas lietošanai pavērsiet tvaicēšanas galviņu uz tvaicējamo produktu. Turiet izstrādājumu brīvā rokā, uzvelkot aizsarcīmu.
2. Nospiediet tvaika padeves pogu vienu reizi.
3. Kad tvaicēšana ir pabeigta, vienreiz nospiediet tvaika padeves pogu.
4. Pārslēdziet slēdzi "Off" ("Izsl.") pozīcijā un atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
5. Atveriet tvertnes aizbāzni un iztukšojet atlikušo ūdeni.
6. Ľaujiet tvertnei pilnībā izžūt: šim nolūkam tā aizbāžnim jābūt atvērtam.

Tīrišana un apkope

UZMANĪBU! Veiciet tīrišanu tikai pēc ierīces atvienošanas no elektrotīkla un tās pilnīgas atdzīšanas.

UZMANĪBU! Nemazgājiet ierīci zem tekoša ūdens un nemērciet to ūdeni.

Notīriet ierīces korpusu ar mīkstu, tīrā ūdenī samitrinātu drānu. Ja tas ir stipri netīrs, noslaukiet to ar mīkstu drānu, kas samitrināta ar maigu ziepju šķidumu. Pēc tam – ar tīrā ūdenī samitrinātu drānu. Pēc tīrišanas noslaukiet ierīci līdz sausumam.

Iespējamu darbības traucējumu novēršana

Ierīce netiek ieslēgta. Iespējamie iemesli: bojāta kontaktligzda; iedarbināja aizsardzība pret pārkaršanu. Risinājums: pārbaudiet kontaktligzdu, pieslēdzot tai citu ierīci, ja nepieciešams, pievienojiet ierīci pareizai kontaktligzdi; izslēdziet ierīci no elektrotīkla un pagaidiet, līdz tā pilnībā atdziest, un pēc tam atkal ieslēdziet to.

Ierīce neražo tvaiku. Iespējamais iemesls: tvertnē nav ūdens. Risinājums: piepildiet tvertni ar ūdeni.

No tvertnes izplūst ūdens. Iespējamais iemesls: tvertne nav pareizi aizvērta. Risinājums: cieši aizveriet tvertnes aizbāzni.

UZMANĪBU! Ja neviens no ieteiktajām metodēm nepalīdz atrisināt problēmu, sazinieties ar piegādātāju vai pilnvaroto servisa centru. Nedemontējiet un nemēģiniet salabot ierīci paši.

LIT AENO™ drabužių garintuvas skirtas audinių raukšlėms šalinti naudojant garų srovę.

Modeliai: AGS0002 (E/F tipo kištukas), AGS0002-UK (G tipo kištukas).

Techninės charakteristikos

Maitinimo šaltinis (įėjimas): 220–240 V (AC), 4.96 A (maks.), 50–60 Hz. Galia: 1000.0–1190.0 W (maks.). Vandens rezervuaras: neišimamas, 110 ml. Vandens kaitinimo trukmė: iki 40 s. Garų tiekimo greitis: iki 24 g/min. Garų temperatūra: iki +150 °C. Nepertraukiama veikimo trukmė: iki 12 min. Garinimas: vertikalus, horizontalus. Valdymas: mechaninis. Triukšmo lygis (iki 20 cm atstumu): ≥ 60 dB. Apsauga nuo perkaitimo. Medžiaga: polipropilenas. Spalva: pilka. Dydis (l×P×A): 96×95×258 mm. Maitinimo kabelio ilgis: 1.8 m. Darbo sąlygos: +5...+40 °C temperatūra, santykinė drėgmė ≤ 93 % (be kondensacijos). Laikymo sąlygos: temperatūra -20...+70 °C, santykinė drėgmė ≤ 93 % (be kondensacijos).

Pristatymo turinys (žr. pav. A, B)

AENO™ drabužių garintuvas, matavimo taurė, apsauginė pirštinė, kelioninis déklas, trumpas naudotojos vadovas.

Irenginio elementai ir priedai (žr. pav. A, B)

1 – garinimo galvutė, 2 – rankena, 3 – vandens rezervuaro kamštėlis, 4 – garų tiekimo mygtukas su indikatoriumi, 5 – „On/Off“ („iš/jiš.“) jungiklis, 6 – maitinimo kabelis, 7 – matavimo taurė, 8 – apsauginė pirštinė, 9 – kelioninis déklas.

Apribojimai ir įspėjimai

DÉMESIO! Elektros smūgio pavoju.

DÉMESIO! Irenginiui veikiant, garinimo galvutė ir su ja besiribojanti viršutinė irenginio dalis gali tapti karštos! Norėdami išvengti nudegimų, nelieskite jų, kol irenginys visiškai neatvės.

Jei turite klausimų ar sunkumų naudodamiesi **AENO™** irenginiu, susisiekite su palaikymo komanda el. paštu **support@aeno.com** arba per internetinį pokalbjį tinklalapyje **aeno.com/service-and-warranty**. Specialistai padės Jums išspręsti problemą, ir Jums nereikės gaišti laiko ir pastangų parduotuvės apsilankymui.

DĖMESIO! Norédami išvengti nudegimų, negarinkite gaminių ant savęs, kitų žmonių ar gyvūnų. Nenukreipkite garų čiurkšlės į žmones, gyvūnus, augalus, o taip pat daiktus, kuriuos gali pažeisti karšti garai.

Šis įrenginys neskirtas naudoti jaunesniems nei 14 metų vaikams arba asmenims su fizine, psichine ar protine negalia, nebent jie turėtų pakankamą įrenginio eksplloatavimo patirtį ir išmanymą ir juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas asmuo. Įrenginys skirtas naudoti tik būtinėje aplinkoje. Draudžiama naudoti įrenginį patalpų išorėje. Neleiskite vaikams žaisti su įrenginiu ir priedais. Nenumeskite ir nemėtykite įrenginio. Nenaudokite sugadinto įrenginio. Jei įrenginys buvo gabenamas ar laikomas žemose temperatūrose, prieš naudodami jį, palikite jį kambario temperatūroje 2 valandas. Išsitinkinkite, kad techninėse charakteristikose nurodyta vardinė įtampa ir dažnis atitinka elektros tinklo parametrus. Elkitės su įrenginiu tik sausomis rankomis. Nepalikite prijungto prie elektros tinklo įrenginio be priežiūros. Atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo po naudojimo ir prieš valymą. Atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo laikydami es iž kištuko, o ne už maitinimo kabelio. Nepanardinkite įrenginio, maitinimo kabelio kištuko ar paties kabelio į vandenį ar kitus skysčius. Stebékite, kad maitinimo kabelis nepersisukytų, nepersilenktų, nebūtų nieko prispaustas, nesiliestų su karstais, aštriais daiktais ir šilumos šaltiniais. Prieš garinimą patikrinkite gaminio etiketėje pateiktą priežiūros informaciją. Įrenginio valymui nenaudokite cheminių ir agresyvių ploviklių, abrazyvinių pastų, priemonių, kurių sudėtyje yra rūgščių ir tirpiklių, o taip pat metalinių kempinių. Išsamią informaciją galima surasti pilname naudotojo vadove, pasiekiamame adresu aeno.com/documents.

Garo tiekimo mygtuko indikacija

Būsena	Reikšmė
Mirksi raudona spalva	Įrenginys prijungtas prie elektros tinklo ir įjungtas, vanduo šildomas
Šviečia raudonai	Įrenginys įjungtas, vandens šildymas baigtas, galima tiekti garą
Šviečia mėlynai	Įrenginys įjungtas ir garas tiekamas
Nešviečia	Įrenginys neprijungtas prie elektros tinklo arba yra išjungtas

Irenginio valdymo elementų funkcijos

Elementas	Veiksmas	Reikšmė
Garų tiekimo mygtukas	Paspausti vieną kartą	Garų tiekimo įjungimas/išjungimas
„On/Off“ („Ij./Išj.“) jungiklis	Nustatykite į padėtį „On“ („Ij.“)	Irenginio įjungimas
	Nustatykite į padėtį „Off“ („Išj.“)	Irenginio išjungimas

Irenginio paruošimas veikimui

1. Atsargiai atidarykite pakuočę ir išimkite irenginį bei priedus.
2. Išvalykite irenginį (žr. „Valymas ir priežiūra“).
3. Atidarykite kamštelių (3) ir įpildykite rezervuarą vandens (žr. pav. C).
DĖMESIO! Naudokite tik distiliuotą vandenį.
Naudokite matavimo taurę (7), kuri yra pristatymo turinyje. Neužpildykite taurės aukščiau „100 ml“ žymos.
4. Tvirtai uždarykite kamštelių.
5. Įkiškite maitinimo kabelio kištuką į elektros lizdą. Pasukite jungiklį (5) į padėtį „On“ („Ij.“). Garų tiekimo mygtuko (4) rodiklis mirksii raudonai.
6. Palaukite apie 40 sekundžių, kol vanduo jīsils. Kai šildymas baigiamas, garų tiekimo mygtuko (4) rodiklis užsidega raudona spalva.
7. Atlikite bandomajį irenginio paleidimą (žr. „Bandomasis paleidimas“).

Bandomasis paleidimas

Pirmą kartą įjungus irenginį, taip pat po ilgo laikymo rekomenduojama atlikti bandomajį irenginio paleidimą, kad garantuvo galvutė būtų išvalyta nuo dulkių ir galimų nešvarumų. Bandomasis paleidimas – tai pirmosios garų srovės išeidimas į orą. Jis atliekamas taip:

1. Paruošę irenginį naudojimui, vieną kartą paspauskite garų tiekimo mygtuką.
2. Praėjus maždaug 5 sekundėms po to, kai pradës tiekti garai, dar kartą paspauskite mygtuką.

Irenginio eksplotavimas

1. Paruošę irenginį naudojimui, nukreipkite garintuvo galvutę į daiktą, kurį norite supūsti garuose. Laikykite gaminį laisva ranka, mūvėdami apsauginę pirštinę.
2. Vieną kartą paspauskite garų tiekimo mygtuką.
3. Baigę garinti, vieną kartą paspauskite garų tiekimo mygtuką.
4. Pasukite jungiklį į „Off“ („Iš.“) padėtį ir atjunkite irenginį nuo maitinimo šaltinio.
5. Atidarykite rezervuaro kamštėlį ir išleiskite likusį vandenį.
6. Leiskite rezervuarui visiškai išdžiūti: šiuo tikslu jo kamštėlis turi būti atidarytas.

Valymas ir priežiūra

DĖMESIO! Valykite irenginį tik tada kai jis yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvésęs.

DĖMESIO! Neplaukite irenginio po tekančiu vandeniu ir nenardinkite jo į vandenį.

Irenginio korpusą valykite minkšta švariame vandenye sudrėkinta šluoste. Jei labai suteptas, nuvalykite minkšta šluoste, sudrėkinta švelniu muilo tirpalu. Tada – švariame vandenye sudrėkinta šluoste. Po valymo nuvalykite irenginį sausai.

Galimų gedimų pašalinimas

Irenginys neįsijungia. Galimos priežastys: elektros lizdas sugedęs; suveikė apsauga nuo perkaitimo. Sprendimas: patirkinkite kištukinį lizdą prijungdami prie jo kitą irenginį, jei reikia, prijunkite irenginį prie tinkamo kištukinio lizdo; išjunkite irenginį iš elektros tinklo ir palaukite, kol jis visiškai atvés, tada vėl jį ijjunkite.

Irenginys negamina garo. Galima priežastis: rezervuare nėra vandens. Sprendimas: įpildykite rezervuarą vandens.

Iš rezervuaro išteka vanduo. Galima priežastis: rezervuaras netinkamai uždarytas. Sprendimas: sandariai uždarykite rezervuaro kamštėlį.

DĖMESIO! Jei né vienas iš siūlomų būdų nepadeda išspręsti problemos, kreipkités į tiekėją arba įgaliotajį techninės priežiūros centrą. Neardykite ir nebandykite patys taisyti irenginio.

NLD De **AENO™** kledingstomer is ontworpen om kreuken in stoffen te verwijderen met behulp van een stoomstraal.

Modellen: AGS0002 (stekker type E/F), AGS0002-UK (stekker type G).

Technische specificaties

Voeding (ingang): 220–240 V (AC), 4,96 A (max.), 50–60 Hz. Vermogen: 1000,0–1190,0 W (max.). Waterreservoir: niet verwijderbaar, 110 ml. Opwarmtijd water: tot 40 s. Stoomtoevoer snelheid: tot 24 g/min. Stoomtemperatuur: tot +150 °C. Continue bedrijfstijd: tot 12 min. Stomen: verticaal, horizontaal. Bediening: mechanische. Geluidsniveau (op een afstand tot 20 cm): ≥ 60 dB. Bescherming tegen oververhitting. Materiaal: polypropyleen. Kleur: grijs. Afmetingen (L×B×H): 96×95×258 mm. Lengte netsnoer: 1,8 m. Bedrijfsomstandigheden: temperatuur +5...+40 °C, relatieve vochtigheid ≤ 93 % (niet condenserend). Opslagcondities: temperatuur -20...+70 °C, relatieve vochtigheid ≤ 93 % (niet condenserend).

Verpakkingsinhoud (zie afb. **A, B**)

AENO™ kledingstomer, maatbeker, stoomhandschoen, opbergtas, korte gebruikershandleiding.

Elementen en accessoires van het apparaat (zie afb. **A, B**)

1 – stoomkop, 2 – handvat, 3 – plug waterreservoir, 4 – stoomknop met indicator, 5 – 'On/Off' ('Aan/Uit') schakelaar, 6 – netsnoer, 7 – maatbeker, 8 – stoomhandschoen, 9 – opbergtas.

Beperkingen en waarschuwingen

ATTENTIE! Risico op elektrische schokken.

ATTENTIE! De stoomkop en het aangrenzende bovenste deel van het apparaat kunnen tijdens gebruik heet worden! Om brandwonden te voorkomen, mag u ze niet aanraken voordat het apparaat volledig is afgekoeld.

ATTENTIE! Om brandwonden te voorkomen, stoom geen kledingstukken op uzelf, andere mensen of dieren. Richt de stoomstraal niet op mensen, dieren, planten of voorwerpen die door hete stoom beschadigd kunnen raken.

Als u vragen hebt of problemen ondervindt bij het gebruik van het **AENO™** apparaat, neem dan contact op met het ondersteuningsteam via e-mail op **support@aeno.com** of online chat op **aeno.com/service-and-warranty**. Specialisten kunnen u helpen bij het uitzoeken, zodat u geen tijd en moeite hoeft te verspillen aan een bezoek aan een winkel.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 14 jaar of door personen met beperkte fysieke, mentale of intellectuele capaciteiten, tenzij zij onder toezicht staan van of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Laat kinderen niet spelen met het apparaat en de accessoires. Laat het apparaat niet vallen en gooï er niet mee. Gebruik geen beschadigd apparaat. Als het apparaat is vervoerd of opgeslagen bij lage temperaturen, laat het dan voor gebruik 2 uur op kamertemperatuur staan. Zorg ervoor dat de nominale spanning en frequentie aangegeven in de technische specificaties overeenkomen met de parameters van de netvoeding. Bedien het apparaat alleen met droge handen. Laat het apparaat niet onbeheerd aangesloten op de netvoeding. Ontkoppel het apparaat van de netvoeding na gebruik en voor het schoonmaken. Ontkoppel het apparaat van de netvoeding door de stekker vast te houden, niet het netsnoer. Dompel het apparaat, de stekker of het snoer niet onder in water of andere vloeistoffen. Zorg ervoor dat het netsnoer niet gedraaid, gebogen of ergens tegen gedrukt wordt, of in contact komt met hete, scherpe voorwerpen of warmtebronnen. Controleer de informatie op het productlabel voordat u de kleding gaat stomen. Gebruik geen chemische en agressieve reinigingsmiddelen, schuurpasta's, producten die zuren en oplosmiddelen bevatten of metalen sponzen om het apparaat schoon te maken. Gedetailleerde informatie is te vinden in de volledige bedieningshandleiding die beschikbaar is op aeno.com/documents.

Indicatie van de stoomknop

Toestand	Beschrijving
Knippert rood	Het apparaat is aangesloten op de netvoeding en ingeschakeld, water wordt verwarmd
Rood verlicht	Het apparaat is ingeschakeld, de waterverwarming is voltooid, stoom kan worden geleverd
Blauw verlicht	Het apparaat is ingeschakeld en er wordt stoom geleverd
Uit	Het apparaat is niet aangesloten op de netvoeding of is uitgeschakeld

Functies van de elementen voor bediening van het apparaat

Element	Actie	Beschrijving
Stoomknop	Eenmaal drukken	De stoomtoevoer in-/uitschakelen
'On/Off' ('Aan/Uit') schakelaar	Instellen op 'On' ('Aan') positie	Het apparaat aanzetten
	Instellen op 'Off' ('Uit') positie	Het apparaat uitschakelen

Het apparaat voorbereiden op gebruik

1. Open voorzichtig de verpakking en verwijder het apparaat en de accessoires.
2. Reinig het apparaat (zie 'Reiniging en onderhoud').
3. Open de plug (3) en vul het reservoir met water (zie afb. C).

ATTENTIE! Gebruik **alleen** gedestilleerd water.

Gebruik de meegeleverde maatbeker (7). Vul de beker niet verder dan de markering '100 ml'.

4. Sluit de plug stevig.
5. Steek de stekker van het netsnoer in een stopcontact. Instellen de schakelaar (5) in de 'On' ('Aan') positie. De indicator van de stoomknop (4) begint rood te knipperen.
6. Wacht ongeveer 40 s tot het water verwarmd is. Wanneer het verwarmen voltooid is, wordt de indicator van de stoomknop continu rood.
7. Voer een proefdraaien uit van het apparaat (zie 'Proefdraaien').

Proefdraaien

Wanneer u het apparaat voor de eerste keer inschakelt en ook na een lange opslagperiode, wordt aanbevolen een proefrit uit te voeren om de stoomkop te reinigen van stof en eventueel vuil. De proefdraaien is het loslaten van de eerste dampstraal in de lucht. Het wordt als volgt uitgevoerd:

1. Nadat u het apparaat gebruiksklaar hebt gemaakt, drukt u eenmaal op de stoomknop.
2. Druk ongeveer 5 seconden nadat de stoom begint opnieuw op de knop.

Gebruik van het apparaat

1. Nadat u het apparaat hebt klaargemaakt voor gebruik, richt u de stoomkop op het te stomen voorwerp. Houd het voorwerp met uw vrije hand vast terwijl u een stoomhandschoen draagt.
2. Druk eenmaal op de stoomknop.
3. Druk eenmaal op de stoomknop als het stomen klaar is.
4. Instellen de schakelaar in de 'Off' ('Uit') positie en haal de stekker uit het stopcontact.
5. Open de plug van het reservoir en laat het resterende water af.
6. Laat het reservoir volledig drogen: hiervoor moet de plug open zijn.

Reiniging en onderhoud

ATTENTIE! Reinig het apparaat pas nadat u de stekker uit het stopcontact hebt gehaald en volledig hebt laten afkoelen.

ATTENTIE! Was het apparaat niet onder stromend water en dompel het niet onder in water.

Reinig de behuizing van het apparaat met een zachte doek die is bevochtigd met schoon water. Als het apparaat erg vuil is, veeg het dan af met een zachte doek die is bevochtigd met een milde zeepoplossing. Veeg vervolgens af met een doek die is bevochtigd met schoon water. Veeg het apparaat na het schoonmaken droog.

Oplossen van mogelijke storingen

Het apparaat gaat niet aan. Mogelijke oorzaken: stopcontact defect; bescherming tegen oververhitting geactiveerd. Oplossing: controleer of het stopcontact goed werkt door er een ander apparaat op aan te sluiten, sluit indien nodig het apparaat aan op een werkend stopcontact; ontkoppel het apparaat van de netvoeding en wacht tot het volledig is afgekoeld, schakel het vervolgens weer in.

Het apparaat produceert geen stoom. Mogelijke oorzaak: geen water in het reservoir. Oplossing: vul het waterreservoir met water.

Er stroomt water uit het reservoir. Mogelijke oorzaak: het waterreservoir is niet goed gesloten. Oplossing: sluit de plug van het reservoir goed af.

ATTENTIE! Als geen van de voorgestelde methoden helpt om het probleem op te lossen, neem dan contact op met uw leverancier of een erkend servicecentrum. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.

POL Parownica do ubrań **AENO™** została zaprojektowana do usuwania zagnieć z tkanin za pomocą strumienia pary.

Modele: AGS0002 (wtyczka typu E/F), AGS0002-UK (wtyczka typu G).

Dane techniczne

Zasilanie (wejście): 220–240 V (AC), 4,96 A (maks.), 50–60 Hz. Moc: 1000,0–1190,0 W (maks.). Zbiornik na wodę: niewymienny, 110 ml. Czas podgrzewania wody: do 40 s. Szybkość dostarczania pary: do 24 g/min. Temperatura pary: do +150 °C. Czas pracy ciąglej: do 12 min. Prasowanie: w pionie i poziomie. Kontrola: mechaniczna. Poziom hałasu (w odległości do 20 cm): ≥ 60 dB. Ochrona przed przegrzaniem. Materiał: polipropylen. Kolor: szary. Rozmiar (dł.×szer.×wys.): 96×95×258 mm. Długość przewodu zasilającego: 1,8 m. Warunki pracy: temperatura +5...+40 °C, wilgotność względna ≤ 93 % (bez kondensacji). Warunki przechowywania: temperatura -20...+70 °C, wilgotność względna ≤ 93 % (bez kondensacji).

Zestaw dostawy (patrz rys. A, B)

Parownica do ubrań **AENO™**, miarka, rękawica ochronna, torba podróżna, skrócona instrukcja obsługi.

Elementy urządzenia i akcesoria (patrz rys. A, B)

1 – głowica parowa, 2 – uchwyty, 3 – korek zbiornika na wodę, 4 – przycisk pary ze wskaźnikiem, 5 – przełącznik „On/Off” („Wł./Wył.”), 6 – przewód zasilający, 7 – miarka, 8 – rękawica ochronna, 9 – torba podróżna.

Ograniczenia i ostrzeżenia

UWAGA! Ryzyko porażenia prądem.

UWAGA! Podczas pracy urządzenia głowica parowa i przylegająca do niej górna część urządzenia mogą się nagrzać! Aby uniknąć oparzeń, nie dotykaj ich, dopóki urządzenie nie ostygnie.

UWAGA! Aby uniknąć oparzeń, nie paruj produktów na siebie, inne osoby ani zwierzęta. Nie kieruj strumienia pary na ludzi, zwierzęta, rośliny ani przedmioty, które mogłyby zostać uszkodzone przez gorącą parę.

W przypadku jakichkolwiek pytań lub trudności w korzystaniu z urządzenia **AENO™** należy skontaktować się z zespołem pomocy technicznej za pośrednictwem poczty elektronicznej pod adresem **support@aeno.com** lub czatu online pod adresem **aeno.com/service-and-warranty**. Specjalisiści pomogą Ci i nie będziesz musiał tracić czasu i wysiłku na odwiedzanie sklepu.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci w wieku poniżej 14 lat lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub intelektualnych, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie używaj urządzenia na zewnątrz. Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem i akcesoriami. Nie upuszczaj i nie rzucaj urządzenia. Nie używaj uszkodzonego urządzenia. Jeśli urządzenie było transportowane lub przechowywane w niskiej temperaturze, przed użyciem należy pozostawić je na 2 godziny w temperaturze pokojowej. Należy upewnić się, że napięcie znamionowe i częstotliwość podane w danych technicznych odpowiadają zasilaniu sieciowemu. Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie suchymi rękami. Nie należy pozostawiać urządzenia podłączonego do zasilania bez nadzoru. Odłącz urządzenie po użyciu i przed czyszczeniem. Odłącz urządzenie od zasilania, trzymając za wtyczkę, a nie za przewód zasilający. Nie zanurzaj urządzenia, wtyczki ani przewodu w wodzie ani innych płynach. Upewnij się, że przewód zasilający nie jest skręcony, zagięty, docięty do czegokolwiek ani nie styka się z gorącymi, ostrymi przedmiotami lub źródłami ciepła. Przed prasowaniem ubrań parą należy zapoznać się z informacjami dotyczącymi pielęgnacji na etykiecie produktu. Do czyszczenia urządzenia nie należy używać chemicznych i agresywnych detergentów, past ściernych, produktów zawierających kwasy i rozpuszczalniki ani metalowych gąbek. Szczegółowe informacje można znaleźć w pełnej instrukcji obsługi dostępnej na stronie aeno.com/documents.

Wskazanie przycisku pary

Stan	Wartość
Miga na czerwono	Urządzenie jest podłączone do sieci i włączone, woda jest podgrzewana
Świeci na czerwono	Urządzenie jest włączone, podgrzewanie wody jest zakończone, para może być dostarczana
Świeci na niebiesko	Urządzenie jest włączone i dostarczana jest para
Nie świecić	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania lub jest wyłączone

Funkcje elementów sterujących urządzenia

Element	Czynność	Wartość
Przycisk pary	Naciśnij raz	Włączanie/wyłączanie dostarczania pary
Przełącznik „On/Off” („Wł./Wył.”)	Ustawienie w pozycji „On” („Wł.”)	Włączanie urządzenia
	Ustawienie w pozycji „Off” („Wył.”)	Wyłączanie urządzenia

Przygotowanie urządzenia do pracy

1. Ostrożnie otwórz opakowanie i wyjmij urządzenie wraz z akcesoriami.
2. Wyczyść urządzenie (patrz „Czyszczenie i pielęgnacja”).
3. Otwórz korek (3) i napełnij zbiornik wodą (patrz rys. C).
UWAGA! Używać **wyłącznie** wody destylowanej.
Używać miarki (7) dołączonej do zestawu. Nie napełniaj miarki powyżej oznaczenia „100 ml.”.
4. Mocno zamknij korek.
5. Podłącz wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka elektrycznego. Ustaw przełącznik (5) w pozycji „On” („Wł.”). Wskaźnik przycisku pary (4) będzie migać na czerwono.
6. Poczekaj około 40 s, aż woda się podgrzeje. Po zakończeniu nagrzewania wskaźnik przycisku pary zaświeci się na czerwono.
7. Wykonaj uruchomienie testowe urządzenia (patrz „Uruchomienie testowe”).

Uruchomienie testowe

Przy pierwszym włączeniu urządzenia, a także po długim okresie przechowywania, zaleca się wykonanie próbnego uruchomienia urządzenia w celu oczyszczenia głowicy parowej z kurzu i ewentualnych zabrudzeń. Uruchomienie testowe polega na wypuszczeniu pierwszego strumienia pary w powietrze. Odbywa się to w następujący sposób:

1. Po przygotowaniu urządzenia do pracy naciśnij raz przycisk pary.
2. Naciśnij przycisk ponownie około 5 sekund po rozpoczęciu wytwarzania pary.

Eksplotacja urządzenia

1. Po przygotowaniu urządzenia do pracy skieruj głowicę parową na przedmiot, który ma być prasowany parą. Trzymaj produkt wolną ręką w rękawicy ochronnej.
2. Naciśnij przycisk pary jeden raz.
3. Po zakończeniu prasowania parą naciśnij raz przycisk pary.
4. Ustaw przełącznik w pozycji „Off” („Wyl.”) i odłącz urządzenie od zasilania.
5. Otwórz korek zbiornika i spuść pozostałą wodę.
6. Pozostawić zbiornik do całkowitego wyschnięcia: w tym celu jego korek musi być otwarty.

Czyszczenie i pielęgnacja

UWAGA! Nie należy czyścić urządzenia, dopóki nie zostanie ono odłączone od zasilania i całkowicie ostygnie.

UWAGA! Nie myć urządzenia pod bieżącą wodą ani nie zanurzać go w wodzie. Wyczyść obudowę urządzenia miękką szmatką zwilżoną czystą wodą. W przypadku silnego zabrudzenia przetrzeć miękką szmatką zwilżoną łagodnym roztworem mydła. Następnie – szmatką zwilżoną w czystej wodzie. Po wyczyszczeniu wytrzyj urządzenie do sucha.

Usuwanie ewentualnych usterek

Urządzenie nie włącza się. Możliwe przyczyny: uszkodzone gniazdko; zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem. Rozwiążanie: sprawdź gniazdo, podłączając do niego inne urządzenie, w razie potrzeby podłącz urządzenie do właściwego gniazda; odłącz urządzenie od sieci i poczekaj, aż całkowicie ostygnie, a następnie włącz je ponownie.

Urządzenie nie wytwarza pary. Możliwa przyczyna: brak wody w zbiorniku. Rozwiążanie: napełnić zbiornik wodą.

Woda wypływa ze zbiornika. Możliwa przyczyna: zbiornik nie jest prawidłowo zamknięty. Rozwiążanie: zamknij szczerelnie korek zbiornika.

UWAGA! Jeśli żadna z sugerowanych metod nie pomoże rozwiązać problemu, należy skontaktować się z dostawcą lub autoryzowanym centrum serwisowym. Nie należy demontać ani próbować naprawiać urządzenia samodzielnie.

POR O vaporizador de roupa **AENO™** foi concebido para eliminar os vincos dos tecidos por um jato de vapor.

Modelos: AGS0002 (ficha tipo E/F), AGS0002-UK (ficha tipo G).

Dados técnicos

Alimentação elétrica (entrada): 220–240 V (CA), 4,96 A (máx.), 50–60 Hz. Potência: 1000,0–1190,0 W (máx.). Tanque de água: não amovível, 110 ml. Tempo de aquecimento da água: até 40 s. Velocidade de alimentação de vapor: até 24 g/min. Temperatura do vapor: até +150 °C. Tempo de funcionamento contínuo: até 12 min. Vaporização: vertical, horizontal. Controlo: mecânico. Nível de ruído (a uma distância de até 20 cm): ≥ 60 dB. Proteção contra o sobreaquecimento. Material: polipropileno. Cor: cinzento. Tamanho (CxLxA): 96×95×258 mm. Comprimento do cabo de alimentação: 1,8 m. Condições de funcionamento: temperatura +5...+40 °C, humidade relativa ≤ 93 % (sem condensação). Condições de armazenamento: temperatura -20...+70 °C, humidade relativa ≤ 93 % (sem condensação).

Conteúdo da embalagem (ver fig. A, B)

Vaporizador de roupa **AENO™**, copo de medição, luva de proteção, saco de viagem, breve guia do utilizador.

Elementos do dispositivo e acessórios (ver fig. A, B)

1 – cabeça de vaporizador, 2 – pega, 3 – tampão do tanque de água, 4 – botão de vapor com indicador, 5 – interruptor "On/Off" ("Lig./Deslig."), 6 – cabo de alimentação, 7 – copo de medição, 8 – luva de proteção, 9 – saco de viagem.

Restrições e avisos

ATENÇÃO! Risco de choque elétrico.

ATENÇÃO! Durante o funcionamento do dispositivo, a cabeça de vaporizador e a parte superior adjacente do dispositivo podem ficar quentes! Para evitar queimaduras, não toque neles até que o dispositivo esfrie completamente.

- Se tiver dúvidas ou dificuldades na utilização do dispositivo **AENO™**,
- contacte a suporte técnico através do e-mail **support@aeno.com** ou do chat
- online em **aeno.com/service-and-warranty**. Os especialistas ajudá-lo-ão a resolver o problema, e não terá de perder tempo e esforço a ir à loja.

ATENÇÃO! Para evitar queimaduras, não vaporize produtos em si mesmo, em outras pessoas ou em animais. Não direcione o jato de vapor para pessoas, animais, plantas ou objetos que possam ser danificados pelo vapor quente.

O dispositivo não se destina a ser utilizado por crianças com menos de 14 anos ou por pessoas com capacidades físicas, mentais ou intelectuais reduzidas, se não tiverem experiência ou conhecimentos suficientes sobre o seu funcionamento, e se não estiverem sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança. O dispositivo destina-se apenas a ser utilizado num ambiente doméstico. Não utilize o dispositivo no exterior. Não permita que as crianças brinquem com o dispositivo e os acessórios. Não deixe cair nem atire o dispositivo. Não utilize um dispositivo danificado. Se o dispositivo tiver sido transportado ou armazenado a baixas temperaturas, deixe-o à temperatura ambiente durante 2 horas antes de o utilizar. Certifique-se de que a tensão e a frequência nominais especificadas nos dados técnicos correspondem aos parâmetros da rede elétrica. Trabalhe com o dispositivo apenas com as mãos secas. Não deixe o dispositivo ligado à rede elétrica sem vigilância. Desligue o dispositivo da tomada após o utilizar e antes de o limpar. Desligue o dispositivo da rede elétrica segurando na ficha e não no cabo de alimentação. Não mergulhe o dispositivo, o plugue de alimentação ou o cabo em água ou outros líquidos. Certifique-se de que o cabo de alimentação não está torcido, dobrado, pressionado contra qualquer coisa ou em contacto com objetos quentes e afiados ou fontes de calor. Verifique as informações sobre cuidados a ter no rótulo do produto antes de o vaporizar. Não utilize detergentes químicos e agressivos, pastas abrasivas, produtos que contenham ácidos e solventes ou esponjas metálicas para limpar o dispositivo. Informações pormenorizadas podem ser encontradas no manual de instruções completo disponível na página web aeno.com/documents.

Indicação do botão de vapor

Estado	Significado
Pisca em vermelho	O dispositivo está conectado à rede elétrica e ligado, a água está a ser aquecida
Acesa em vermelho	O dispositivo está ligado, o aquecimento da água está concluído, o vapor pode ser fornecido
Acesa em azul	O dispositivo está ligado e o vapor está a ser fornecido
Não acesa	O dispositivo não está conectado à rede elétrica ou está desligado

Funções dos elementos de controlo do dispositivo

Elemento	Ação	Significado
Botão de vapor	Premir uma vez	Ligar/desligar a alimentação de vapor
Interruptor "On/Off" ("Lig./Deslig.")	Mudar para "On" ("Lig.") Mudar para "Off" ("Deslig.")	Ligar o dispositivo Desligar o dispositivo

Preparação do dispositivo para o funcionamento

1. Abra cuidadosamente a embalagem e retire o dispositivo e os acessórios.
2. Limpe o dispositivo (ver "Limpeza e manutenção").
3. Abra o tampão (3) e encha o tanque com água (ver fig. C).

ATENÇÃO! Utilize **apenas** água destilada.

- Utilize o copo de medição (7) incluído no conteúdo da embalagem. Não encha o copo acima da marca "100 ml".
4. Feche bem o tampão.
 5. Introduza a ficha do cabo de alimentação numa tomada elétrica. Mude o interruptor (5) para "On" ("Lig."). O indicador do botão de vapor (4) começará a piscar em vermelho.
 6. Aguarde cerca de 40 s até a água estar aquecida. Quando o aquecimento estiver concluído, o indicador do botão de vapor acende-se continuamente a vermelho.
 7. Efetue um teste de funcionamento do dispositivo (ver "Teste de funcionamento").

Teste de funcionamento

Quando se liga o dispositivo pela primeira vez e também após um longo período de armazenamento, recomenda-se que se efetue um teste de funcionamento do dispositivo para limpar a cabeça de vaporizador de poeiras e possíveis sujidades. O teste de funcionamento é a libertação do primeiro jato de vapor para o ar. A operação é efetuada da seguinte forma:

1. Após preparar o dispositivo para a utilização, prima uma vez o botão de vapor.
2. Prima novamente o botão cerca de 5 segundos após o início do vapor.

Operação do dispositivo

1. Após preparar o dispositivo para a utilização, aponte a cabeça de vaporizador para o produto a vaporizar. Segure o produto com a mão livre, utilizando uma luva de proteção.
2. Prima uma vez o botão de vapor.
3. Quando a vaporização estiver concluída, prima uma vez o botão de vapor.
4. Mude o interruptor para "Off" ("Deslig.") e desconecte o dispositivo da fonte de alimentação.
5. Abra o tampão do tanque e escoe a água restante.
6. Deixe o tanque secar completamente: para o efeito, o seu tampão deve estar aberto.

Limpeza e manutenção

ATENÇÃO! Não limpe o dispositivo antes de este ter sido desconectado da alimentação elétrica e de ter arrefecido completamente.

ATENÇÃO! Não lave o dispositivo em água corrente nem mergulhá-lo em água. Limpe o corpo do dispositivo com um pano macio humedecido em água limpa. Se estiver muito sujo, limpe com um pano macio humedecido com uma solução de sabão suave. Depois – com um pano humedecido em água limpa. Seque o dispositivo após a limpeza.

Resolução de possíveis faltas

O dispositivo não se liga. Causas possíveis: tomada defeituosa; proteção contra sobreaquecimento ativada. Solução: verifique a tomada ligando-lhe outro aparelho; se necessário, conecte o dispositivo à tomada correta; desconecte o dispositivo da rede elétrica e espere que arrefeça completamente, depois volte a ligá-lo.

O dispositivo não produz vapor. Causa possível: falta de água no tanque. Solução: encha o tanque com água.

A água sai do tanque. Causa possível: o tanque não está corretamente fechado. Solução: feche bem o tampão do tanque.

ATENÇÃO! Se nenhum dos métodos sugeridos ajudar a resolver o problema, contacte o seu fornecedor ou um centro de assistência autorizado. Não desmonte ou tente reparar o dispositivo por conta própria.

RON Vaporizator pentru haine **AENO™** este conceput pentru a îndepărta pluriile din tesături cu ajutorul unui jet de abur.

Modele: AGS0002 (fișă de tip E/F), AGS0002-UK (fișă de tip G).

Specificații

Sursa de alimentare (intrare): 220–240 V (AC), 4,96 A (max.), 50–60 Hz. Putere: 1000,0–1190,0 W (max.). Rezervor de apă: nedetașabil, 110 ml. Timpul de încălzire a apei: până la 40 s. Rata de alimentare a aburului: până la 24 g/min. Temperatura aburului: până la +150 °C. Timp de funcționare continuu: până la 12 min. Aburirea: verticală, orizontală. Comenzi: mecanice. Nivelul de zgomot (la o distanță de până la 20 cm): ≥ 60 dB. Protecție împotriva supraîncălzirii. Material: polipropilenă. Culoare: gri. Dimensiune (L×L×H): 96×95×258 mm. Lungimea cablului de alimentare: 1,8 m. Condiții de exploatare: temperatură +5...+40 °C, umiditate relativă ≤ 93 % (fără condensare). Condiții de depozitare: temperatură -20...+70 °C, umiditate relativă ≤ 93 % (fără condensare).

Echipamente (vezi fig. A, B)

Vaporizator pentru haine **AENO™**, pahar de măsurare, mănușă de protecție, husă de călătorie, scurt ghid de utilizare.

Elementele și accesorile dispozitivului (vezi fig. A, B)

1 – cap de abur, 2 – mâner, 3 – dopul rezervorului de apă, 4 – buton de alimentare a aburului cu indicator, 5 – comutator „On/Off”, 6 – cablu de alimentare, 7 – pahar de măsurare, 8 – mănușă de protecție, 9 – husă de călătorie.

Restricții și avertismente

ATENȚIE! Risc de soc electric.

ATENȚIE! În timp ce dispozitivul funcționează, capul de aburire și partea superioară adiacentă a dispozitivului se pot încinge! Pentru a evita arsurile, nu le atingeți până când dispozitivul nu s-a răcit complet.

Dacă aveți întrebări sau dificultăți în utilizarea dispozitivului **AENO™**, vă rugăm să contactați echipa de asistență prin e-mail la **support@aeno.com** sau prin chat online la **aeno.com/service-and-warranty**. Specialiștii vă pot ajuta să vă descurcați, astfel încât să nu mai pierdeți timp și efort vizitând un magazin.

ATENȚIE! Pentru a evita arsurile, nu aburiți produse asupra dumneavoastră, altor persoane sau animale. Nu îndreptați jetul de abur către oameni, animale, plante sau obiecte care ar putea fi deteriorate de aburul fierbinte.

Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către copii cu vârstă sub 14 ani sau de către persoane cu capacitate fizice, mentale sau intelectuale reduse, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Dispozitivul este destinat exclusiv utilizării într-un mediu casnic. Nu utilizați dispozitivul în aer liber. Nu permiteți copiilor să se joace cu dispozitivul și cu accesoriiile. Nu scăpați și nu aruncați dispozitivul. Nu utilizați un dispozitiv deteriorat. Dacă dispozitivul a fost transportat sau depozitat la temperaturi scăzute, lăsați-l la temperatura camerei timp de 2 ore înainte de utilizare. Asigurați-vă că tensiunea și frecvența nominală specificate în datele tehnice corespund retelei electrice. Utilizați dispozitivul numai cu mâinile uscate. Nu lăsați dispozitivul conectat la rețeaua electrică nesupravegheat. Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică utilizare și înainte de curătare. Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică ținând stecărul, nu cablul de alimentare. Nu scufundați dispozitivul, stecărul sau cablul în apă sau în alte lichide. Asigurați-vă că cablul de alimentare nu este răsucit, îndoit, presat de ceva sau în contact cu obiecte fierbînti, ascuțite sau surse de căldură. Înainte de aburire, verificați informațiile de întreținere ale articoului pe eticheta acestuia. Nu utilizați detergenți chimici și agresivi, paste abrazive, produse care conțin acizi și solventi sau bureți metalici pentru a curăta dispozitivul. Informații detaliate pot fi găsite în manualul complet de utilizare disponibil pe pagina web aeno.com/documents.

Indicarea butonului de alimentare a aburului

Stare	Valoare
Clipește în roșu	Dispozitivul este conectat la rețeaua electrică și pornit, se încălzește apa
Se aprinde roșu	Dispozitivul este pornit, încălzirea apei este completă, este posibilă alimentarea cu abur
Aprinde în albastru	Dispozitivul este pornit și se alimentează aburul
Nu aprinde	Dispozitivul nu este conectat la rețeaua electrică sau este deconectat

Functiile de control ale dispozitivului

Element	Actiune	Valoare
Butonul de alimentare a aburului	Apăsați o dată	Pornirea/oprirea alimentării aburului
Comutator „On/Off”	Setați în poziția „On”	Pornirea dispozitivului
	Setați în poziția „Off”	Oprirea dispozitivului

Pregătirea dispozitivului pentru utilizare

- Deschideți cu atenție ambalajul și scoateți dispozitivul și accesoriiile.
- Curătați aparatul (vezi „Curătare și întreținere”).
- Deschideți dopul (3) și umpleți rezervorul cu apă (vezi fig. C).

ATENȚIE! Utilizați **numai** apă distilată.

- Folosiți paharul de măsurare (7) inclusă în conținutul livrării. Nu umpleți paharul peste marcajul „100 ml”.
- Închideți bine dopul.
 - Introduceți stecherul cablului de alimentare într-o priză de curent. Setați comutatorul (5) în poziția „On”. Indicatorul butonului de alimentare a aburului (4) va clipea în roșu.
 - Așteptați aproximativ 40 de secunde până când apa se încălzește. Când încălzirea este completă, indicatorul al butonului de alimentare a aburului va deveni roșu continuu.
 - Efectuați un test de funcționare a dispozitivului (vezi „Test de funcționare”).

Test de funcționare

Când porniți dispozitivul pentru prima dată și, de asemenea, după o perioadă lungă de depozitare, se recomandă să efectuați un test de funcționare a dispozitivului pentru a curăta capul de abur de praf și de eventualele impurități. Testul de funcționare constă în eliberarea primului jet de vaporî în aer. Aceasta se realizează după cum urmează:

- După ce ați pregătit dispozitivul pentru utilizare, apăsați o dată butonul de alimentare a aburului.
- Apăsați din nou butonul la aproximativ 5 secunde după ce începe alimentarea aburului.

Funcționarea dispozitivului

1. După ce ați pregătit dispozitivul pentru utilizare, îndreptați capul de abur spre obiectul care urmează să fie aburit. Țineți produsul cu mâna liberă în timp ce purtați o mănușă de protecție.
2. Apăsați o dată butonul de alimentare a aburului.
3. Când aburirea este completă, apăsați o dată butonul de alimentare a aburului.
4. Rotiți comutatorul în poziția „Off” și deconectați unitatea de la sursa de alimentare.
5. Deschideți dopul rezervorului și scurgeți apa rămasă.
6. Lăsați rezervorul să se usuze complet: în acest scop, dopul acestuia trebuie să fie deschis.

Curățare și întreținere

ATENȚIE! Nu curătați dispozitivul până când acesta nu a fost deconectat de la sursa de alimentare și nu s-a răcit complet.

ATENȚIE! Nu spălați dispozitivul sub jet de apă curentă și nu îl scufundați în apă. Curătați carcasa dispozitivului cu o cărpă moale umezită în apă curată. În cazul în care este foarte murdar, ștergeți cu o cărpă moale umezită cu o soluție ușoară de săpun. Apoi – cu o cărpă umezită în apă curată. După curățare, ștergeți dispozitivul pentru a-l usca.

Depanarea posibilelor defecțiuni

Dispozitivul nu pornește. Cauze posibile: priză defectă; s-a declansat protecția împotriva supraîncălzirii. Soluție: verificați priza prin conectarea unui alt dispozitiv la aceasta, dacă este necesar, conectați dispozitivul la priza corectă; deconectați dispozitivul de la rețea și așteptați să se răcească complet, apoi porniți-l din nou.

Dispozitivul nu produce abur. Cauza posibilă: nu există apă în rezervor. Soluție: umpleți rezervorul cu apă.

Apa curge din rezervor. Cauza posibilă: rezervorul nu este închis complet. Soluție: închideți bine dopul rezervorului.

ATENȚIE! Dacă niciuna dintre metodele sugerate nu ajută la rezolvarea problemei, contactați furnizorul sau un centru de service autorizat. Nu dezasamblați și nu încercați să reparați singur dispozitivul.

RUS Отпариватель для одежды **AENO™** предназначен для удаления складок на ткани при помощи струи пара.

Модели: AGS0002 (вилка типа E/F), AGS0002-UK (вилка типа G).

Технические характеристики

Электропитание (вход): 220–240 В (AC), 4,96 А (макс.), 50–60 Гц. Мощность: 1000,0–1190,0 Вт (макс.). Резервуар для воды: несъемный, 110 мл. Время нагрева воды: до 40 с. Скорость подачи пара: до 24 г/мин. Температура пара: до +150 °C. Время непрерывной работы: до 12 мин. Отпаривание: вертикальное, горизонтальное. Управление: механическое. Уровень шума (на расстоянии до 20 см): ≥ 60 дБ. Защита от перегрева. Материал: полипропилен. Цвет: серый. Размер (Д×Ш×В): 96×95×258 мм. Длина кабеля питания: 1,8 м. Условия эксплуатации: температура +5...+40 °C, относительная влажность ≤ 93 % (без конденсации). Условия хранения: температура -20...+70 °C, относительная влажность ≤ 93 % (без конденсации).

Комплект поставки (см. рис. A, B)

Отпариватель для одежды **AENO™**, мерный стакан, защитная перчатка, дорожный чехол, краткое руководство пользователя.

Элементы устройства и комплектующие (см. рис. A, B)

1 – отпаривающая головка, 2 – ручка, 3 – заглушка резервуара для воды, 4 – кнопка подачи пара с индикатором, 5 – переключатель «On/Off» («Вкл./Выкл.»), 6 – кабель питания, 7 – мерный стакан, 8 – защитная перчатка, 9 – дорожный чехол.

Ограничения и предупреждения

ВНИМАНИЕ! Риск поражения электрическим током.

ВНИМАНИЕ! Во время работы устройства отпаривающая головка и прилегающая к ней верхняя часть устройства могут становиться горячими! Во избежание ожогов не прикасайтесь к ним до полного остывания устройства.

Если у вас возникли какие-либо вопросы или трудности при использовании устройства **AENO™**, пожалуйста, свяжитесь со службой поддержки по эл. почте support@aeno.com или в онлайн-чате на веб-странице aeno.com/service-and-warranty. Специалисты помогут вам разобраться, и вам не нужно будет тратить время и усилия на посещение магазина.

ВНИМАНИЕ! Во избежание ожогов не отпаривайте изделия на себе, других людях или животных. Не направляйте струю пара на людей, животных, растения, а также предметы, которые могут быть повреждены горячим паром.

Устройство не предназначено для использования детьми до 14 лет или лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями при отсутствии у них достаточного опыта или знаний по эксплуатации устройства и если они не находятся под контролем лица, ответственного за их безопасность. Устройство предназначено только для использования в бытовых условиях. Запрещается использовать устройство вне помещений. Не позволяйте детям играть с устройством и комплектующими. Не роняйте и не бросайте устройство. Не используйте поврежденное устройство. Если устройство транспортировалось или хранилось при низких температурах, то перед использованием оставьте его на 2 часа при комнатной температуре. Убедитесь, что номинальное напряжение и частота, указанные в технических характеристиках, соответствуют параметрам электросети. Работайте с устройством только сухими руками. Не оставляйте подключенное к электросети устройство без присмотра. Отключайте устройство от электросети после использования и перед очисткой. Отключайте устройство от электросети, держась за штепсель, а не за кабель питания. Не погружайте устройство, вилку кабеля питания или сам кабель в воду или другие жидкости. Следите, чтобы кабель питания не перекручивался, не перегибался, не прижимался чем-либо, не контактировал с горячими, острыми предметами и источниками тепла. Перед отпариванием проверяйте информацию по уходу за изделием на его этикетке. Не используйте для очистки устройства химические и агрессивные моющие средства, абразивные пасты, средства, содержащие кислоты и растворители, а также металлические губки. Подробную информацию можно найти в полном руководстве по эксплуатации, доступном на веб-странице aeno.com/documents.

Индикация кнопки подачи пара

Состояние	Значение
Мигает красным	Устройство подключено к электросети и включено, идет нагрев воды
Горит красным	Устройство включено, процесс нагрева воды завершен, возможна подача пара

Состояние	Значение
Горит синим	Устройство включено, осуществляется подача пара
Не горит	Устройство не подключено к электросети или выключено

Функции элементов управления устройством

Элемент	Действие	Значение
Кнопка подачи пара	Нажать один раз	Включение/выключение подачи пара
Переключатель «On/Off» «Вкл./Выкл.»	Перевести в положение «On» («Вкл.»)	Включение устройства
	Перевести в положение «Off» («Выкл.»)	Выключение устройства

Подготовка устройства к работе

1. Осторожно вскройте упаковку и извлеките устройство и комплектующие.
2. Проведите очистку устройства (см. «Очистка и уход»).
3. Откройте заглушку (3) и наполните резервуар водой (см. рис. С).
ВНИМАНИЕ! Используйте **только** дистиллиированную воду.
Используйте мерный стакан (7), входящий в комплект поставки. Не наполняйте стакан выше отметки «100 ml» («100 мл»).
4. Плотно закройте заглушку.
5. Вставьте штепсель кабеля питания в розетку. Переведите переключатель (5) в положение «On» («Вкл.»). Индикатор кнопки подачи пара (4) начнет мигать красным.
6. Подождите около 40 с до нагрева воды. Когда нагрев завершится, индикатор кнопки подачи пара начнет гореть красным непрерывно.
7. Выполните тестовый запуск устройства (см. «Тестовый запуск»).

Тестовый запуск

При первом включении, а также после длительного хранения рекомендуется проводить тестовый запуск устройства, чтобы очистить отпаривающую головку от пыли и возможных загрязнений. Тестовый запуск – это выпуск первой струи пара в воздух. Он выполняется следующим образом:

1. После подготовки устройства к работе нажмите кнопку подачи пара один раз.
2. Спустя примерно 5 секунд после начала подачи пара нажмите кнопку еще раз.

Эксплуатация устройства

1. После подготовки устройства к работе направьте отпаривающую головку на изделие, которое необходимо обработать паром. Придерживайте изделие свободной рукой в защитной перчатке.
2. Нажмите кнопку подачи пара один раз.
3. После завершения отпаривания нажмите кнопку подачи пара один раз.
4. Переведите переключатель в положение «Off» («Выкл.») и отключите устройство от электросети.
5. Откройте заглушку резервуара и слейте оставшуюся воду.
6. Дайте резервуару полностью высохнуть: для этого его заглушка должна быть открыта.

Очистка и уход

ВНИМАНИЕ! Проводите очистку только после отключения устройства от электросети и его полного остывания.

ВНИМАНИЕ! Запрещается мыть устройство под струей воды или погружать его в воду.

Очищайте корпус устройства мягкой тканью, смоченной в чистой воде. При наличии сильных загрязнений протрите его мягкой тканью, смоченной в слабом мыльном растворе. Затем – тканью, смоченной в чистой воде. После очистки вытрите устройство насухо.

Устранение возможных неисправностей

Устройство не включается. Возможные причины: розетка неисправна; сработала защита от перегрева. Решение: проверьте исправность розетки, подключив к ней другое устройство, при необходимости подключите устройство к исправной розетке; отключите устройство от электросети и дождитесь его полного остывания, затем включите снова.

Устройство не вырабатывает пар. Возможная причина: нет воды в резервуаре. Решение: наполните резервуар водой.

Вода вытекает из резервуара. Возможная причина: резервуар закрыт неплотно. Решение: плотно закройте заглушку резервуара.

ВНИМАНИЕ! Если ни один из предложенных способов не помог устраниить проблему, обратитесь к поставщику либо в авторизованный сервисный центр. Не разбирайте устройство и не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно.

SLK Naparovač odevov **AENO™** je určený na odstraňovanie záhybov na tkaninách pomocou prúdu pary.

Modely: AGS0002 (typ zástrčky E/F), AGS0002-UK (typ zástrčky G).

Technické špecifikácie

Napájanie (vstup): 220–240 V (AC), 4,96 A (max.), 50–60 Hz. Výkon: 1000,0–1190,0 W (max.). Nádržka na vodu: nevyberateľná, 110 ml. Čas ohrevu vody: do 40 s. Rýchlosť dodávky pary: do 24 g/min. Teplota pary: do +150 °C. Čas nepretržitej prevádzky: do 12 min. Naparovanie: vertikálne, horizontálne. Ovládanie: mechanické. Hladina hluku (vo vzdialosti do 20 cm): ≤ 60 dB. Ochrana proti prehriatiu. Materiál: polypropylén. Farba: sivá. Veľkosť (D×Š×V): 96×95×258 mm. Dĺžka napájacieho kábla: 1,8 m. Prevádzkové podmienky: teplota +5...+40 °C, relatívna vlhkosť ≤ 93 % (bez kondenzácie). Podmienky skladovania: teplota -20...+70 °C, relatívna vlhkosť ≤ 93 % (bez kondenzácie).

Obsah balenia (pozri obr. A, B)

Naparovač odevov **AENO™**, odmerka, ochranná rukavica, cestovné puzdro, stručná príručka.

Prvky zariadenia a príslušenstvo (pozri obr. A, B)

1 – naparovacia hlavica, 2 – rukoväť, 3 – zátka nádržky na vodu, 4 – tlačidlo pary s indikátorom, 5 – prepínač „On/Off“ („Zap/Vyp“), 6 – napájací kábel, 7 – odmerka, 8 – ochranná rukavica, 9 – cestovné puzdro.

Obmedzenia a upozornenia

POZOR! Riziko úrazu elektrickým prúdom.

POZOR! Počas prevádzky zariadenia sa naparovacia hlavica a priľahlá horná časť zariadenia môžu zohriať! Aby ste predišli popáleninám, nedotýkajte sa ich, kým zariadenie úplne nevychladne.

POZOR! Aby ste predišli popáleninám, nenaparujte oblečenie na sebe, iných ľudoch alebo zvieratách. Nesmerujte prúd pary na ľudí, zvieratá, rastliny alebo predmety, ktoré by mohla horúca para poškodiť.

Ak máte pri používaní zariadenia **AENO™** akékoľvek otázky alebo ťažkosti, obráťte sa na tím podpory e-mailom na **adrese support@aeno.com** alebo prostredníctvom online chatu na webovej stránke **aeno.com/service-and-warranty**. Odborníci vám pomôžu vyriešiť problémy, aby ste nemuseli strácať čas a námahu návštuvou obchodu.

Zariadenie nie je určené na používanie deťmi mladšími ako 14 rokov alebo osobami so zníženými fyzickými, mentálnymi alebo intelektuálnymi schopnosťami, pokiaľ nemajú dostatočné skúsenosti a znalosti s používaním zariadenia a ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Zariadenie je určené iba na použitie v domácnosti. Nepoužívajte zariadenie vo vonkajšom prostredí. Nedovolte deťom hrať sa so zariadením a príslušenstvom. Zariadenie neupúšťajte ani ho nehádžte. Nepoužívajte poškodené zariadenie. Ak bolo zariadenie prepravované alebo skladované pri nízkych teplotách, nechajte ho pred použitím 2 hodiny pri izbovej teplote. Uistite sa, že menovité napätie a frekvencia uvedené v technických špecifikáciach zodpovedajú parametrom elektrickej sieti. So zariadením pracujte iba suchými rukami. Nenechávajte zariadenie pripojené k elektrickej sieti bez dozoru. Po použití a pred čistením odpojte zariadenie z elektrickej siete. Zariadenie odpojte od elektrickej siete držaním zástrčky, nie napájacieho kábla. Neponárajte zariadenie, zástrčku ani kábel do vody ani iných tekutín. Uistite sa, že napájací kábel nie je skrútený, zalomený, priškripnutý alebo nie je v kontakte s horúcimi, ostrými predmetmi alebo zdrojmi tepla. Pred naparovaním skontrolujte pokyny o údržbe na štítku výrobku. Na čistenie zariadenia nepoužívajte chemické a agresívne čistiace prostriedky, abrazívne pasty, prostriedky obsahujúce kyseliny a rozpúšťadlá ani kovové špongie. Podrobnejšie informácie nájdete v úplnom návode na použitie, ktorý je k dispozícii na stránke aeno.com/documents.

Indikácia tlačidla pary

Stav	Hodnota
Bliká červeno	Zariadenie je pripojené k elektrickej sieti a zapnuté, voda sa ohrieva
Sa rozsvieti na červeno	Zariadenie je zapnuté, ohrev vody je dokončený, je možné dodávať paru
Svieti modro	Zariadenie je zapnuté a dodáva sa para
Nesvieti	Zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti alebo je vypnuté

Funkcie ovládacích prvkov zariadenia

Prvok	Akcia	Hodnota
Tlačidlo pary	Stlačte raz	Zapnutie/vypnutie dodávky pary
Prepínač „On/Off“ „Zap/Vyp“	Nastavenie do polohy „On“ („Zap“)	Zapnutie zariadenia
	Nastavenie do polohy „Off“ („Vyp“)	Vypnutie zariadenia

Príprava zariadenia na prevádzku

1. Opatrne otvorte obal a vyberte zariadenie a príslušenstvo.
2. Vyčistite zariadenie (pozri „Čistenie a starostlivosť“).
3. Otvorte zátku (3) a naplňte nádržku vodou (pozri obr. C).

POZOR! Používajte **iba** destilovanú vodu.

- Používajte dodanú odmerku (7). Nenaplňajte odmerku nad značku „100 ml“.
4. Pevne zavorte zátku.
 5. Zasuňte zástrčku napájacieho kábla do elektrickej zásuvky. Prepnite prepínač (5) do polohy „On“ („Zap“). Indikátor tlačidla pary (4) bude blikáť na červeno.
 6. Počkajte približne 40 s, kým sa voda zohreje. Po dokončení ohrevu sa indikátor tlačidla pary rozsvieti na červeno.
 7. Vykonalajte skúšobnú prevádzku zariadenia (pozri „Skúšobná prevádzka“).

Skúšobná prevádzka

Pri prvom zapnutí, ako aj po dlhodobom skladovaní sa odporúča vyskúšať zariadenie, aby ste vyčistili naparovaciu hlavicu od prachu a prípadných nečistôt. Skúšobná prevádzka je vypustenie prvého prúdu pary do vzduchu. Vykonalá sa takto:

1. Po príprave zariadenia na použitie stlačte raz tlačidlo pary.
2. Približne 5 sekúnd po spustení pary stlačte tlačidlo znova.

Používanie zariadenia

1. Po príprave zariadenia na použitie nasmerujte naparovaciu hlavicu na predmet, ktorý chcete naparovať. Výrobok držte voľnou rukou, pričom si nasadte ochrannú rukavicu.
2. Stlačte raz tlačidlo pary.
3. Po dokončení naparovania stlačte raz tlačidlo pary.
4. Prepnite prepínač do polohy „Off“ („Vyp“) a odpojte zariadenie od napájania.
5. Otvorte zátku nádržky a vypustite zvyšnú vodu.
6. Nechajte nádržku úplne vyschnúť: na tento účel musí byť jej zátka otvorená.

Čistenie a starostlivosť

POZOR! Zariadenie nečistite, kým nie je odpojené od zdroja napájania a kým úplne nevychladne.

POZOR! Zariadenie neumývajte pod tečúcou vodou ani ho neponárajte do vody.

Telo zariadenia čistite mäkkou handričkou navlhčenou v čistej vode. Ak je silne znečistené, utrite ho mäkkou handričkou navlhčenou jemným mydlovým roztokom. Potom – handričkou navlhčenou v čistej vode. Po čistení zariadenie utrite do sucha.

Odstránenie možných porúch

1. Zariadenie sa nezapína. Možné príčiny: poškodená zásuvka; vypnutá ochrana proti prehriatiu. Riešenie: skontrolujte zásuvku pripojením iného zariadenia, v prípade potreby pripojte zariadenie do správnej zásuvky; vypnite zariadenie z elektrickej siete a počkajte, kým úplne vychladne, potom ho znova zapnite.
2. Zariadenie nevyrába paru. Možná príčina: v nádržke nie je voda. Riešenie: naplňte nádržku vodou.
3. Z nádržky vytieká voda. Možná príčina: nádržka nie je správne uzavretá. Riešenie: pevne zatvorte zátku nádržke.

POZOR! Ak žiadny z navrhovaných spôsobov nepomôže vyriešiť problém, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo autorizované servisné stredisko. Zariadenie nerozoberajte ani sa ho nepokúšajte sami opraviť.

SLV Parni likalnik za oblačila **AENO™** je zasnovan za odstranjevanje gub na tkaninah s pomočjo parnega curka.

Modeli: AGS0002 (vtič E/F), AGS0002-UK (vtič G).

Specifikacije

Napajanje (vhod): 220–240 V (AC), 4.96 A (največ), 50–60 Hz. Moč: 1000.0–1190.0 W (največ). Rezervoar za vodo: neodstranljiv, 110 ml. Čas segrevanja vode: do 40 s. Hitrost dovajanja pare: do 24 g/min. Temperatura pare: do +150 °C. Čas nepreklenjenega delovanja: do 12 min. Likanje: navpično, vodoravno. Upravljanje: mehansko. Raven hrupa (na razdalji do 20 cm): ≥ 60 dB. Zaščita pred pregrevanjem. Material: polipropilen. Barva: siva. Velikost (D×Š×V): 96×95×258 mm. Dolžina napajalnega kabla: 1,8 m. Delovni pogoji: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (brez kondenzacije). Pogoji shranjevanja: temperatura -20...+70 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (brez kondenzacije).

Vsebina dobave (glejte slike A, B)

Parni likalnik za oblačila **AENO™**, merilna posoda, zaščitna rokavica, potovalni kovček, hitri uporabniški vodnik.

Elementi naprave in dodatki (glejte slike A, B)

1 – parna glava, 2 – ročaj, 3 – zamašek rezervoarja za vodo, 4 – gumb za paro z indikatorjem, 5 – stikalo "On/Off" ("Vklop/Izklop"), 6 – napajalni kabel, 7 – merilna posoda, 8 – zaščitna rokavica, 9 – potovalni kovček.

Omejitve in opozorila

POZOR! Nevarnost električnega udara.

POZOR! Med delovanjem naprave se lahko parna glava in zgornji del naprave, ki meji nanjo, segrejeta! Da se izognete opeklinam, se jih ne dotikajte, dokler se naprava popolnoma ne ohladi.

Če imate kakršna koli vprašanja ali težave pri uporabi naprave **AENO™**, se obrnite na ekipo za podporo po e-pošti na naslovu **support@aeno.com** ali v spletnem klepetu na naslovu **aeno.com/service-and-warranty**. Strokovnjaki vam bodo pomagali ugotoviti, kaj je treba storiti, da vam ne bo treba izgubljati časa in truda z obiskom trgovine.

POZOR! Da se izognete opeklinam, ne parite oblačil na sebi, drugih ljudeh ali živalih. Parnega curka ne usmerjajte na ljudi, živali, rastline ali predmete, ki bi jih vroča para lahko poškodovala.

Ta naprava ni namenjena za uporabo otrokom, mlajšim od 14 let, ali osebam z zmanjšanimi telesnimi, duševnimi ali intelektualnimi sposobnostmi, razen če imajo dovolj izkušenj in znanja o uporabi naprave in če jih nadzoruje oseba, odgovorna za varnost. Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Naprave ne uporabljajte na prostem. Otrokom ne dovolite, da se igrajo z napravo in dodatki. Naprave ne spuščajte in ne mečite. Poškodovane naprave ne uporabljajte. Če je bila naprava transportirana ali shranjena pri nizkih temperaturah, jo pred uporabo 2 uri pustite na sobni temperaturi. Prepričajte se, da nazivna napetost in frekvanca, navedena v tehničnih podatkih, ustreza omrežnemu napajanju. Napravo upravljajte le s suhimi rokami. Naprave, priključene na električno omrežje, ne puščajte brez nadzora. Po uporabi in pred čiščenjem napravo izključite iz električnega omrežja. Napravo izklopite iz električnega omrežja tako, da držite vtič in ne napajalnega kabla. Naprave, napajalnega vtiča ali kabla ne potapljaljte v vodo ali druge tekočine. Prepričajte se, da napajalni kabel ni zvit, prepognjen, pritisnjens s čimer ali prišel v stik z vročimi, ostrimi predmeti ali viri topote. Pred likanjem s paro preverite informacije o vzdrževanju izdelka na njegovo etiketi. Za čiščenje naprave ne uporabljajte kemičnih in agresivnih čistilnih sredstev, abrazivih past, izdelkov, ki vsebujejo kisline in topila, ali kovinskih gobic. Podrobne informacije so na voljo v celotnem priročniku za uporabo na spletni strani: aeno.com/documents.

Indikacija gumba za paro

Status	Pomen
Utripa rdeče	Naprava je priključena na električno omrežje in vklopljena, voda se segreva
Sveti rdeče	Naprava je vklopljena, segrevanje vode je končano, mogoče je dovajanje pare
Sveti modro	Naprava je vklopljena, para se dovaja
Ne sveti	Naprava ni priključena na električno omrežje ali je izklopljena

Funkcije upravljalnikov naprave

Element	Akcija	Pomen
Gumb za paro	Enkrat pritisnite	Vkllop/izklop dovajanja pare
Stikalo "On/Off" ("Vkllop/Izklop")	Premaknите v položaj "On" ("Vkllop")	Vkllop naprave
	Premaknите v položaj "Off" ("Izklop")	Izklop naprave

Priprava naprave na delovanje

- Previdno odprite embalažo ter izvlečite napravo in dodatno opremo.
 - Očistite napravo (glejte "Čiščenje in vzdrževanje").
 - Odstranite zamašek (3) in napolnite rezervoar z vodo (glejte sliko C).
- POZOR!** Uporabljajte samo destilirano vodo.
- Uporabite merilno posodo (7), ki je vključena v obseg dobave. Posode ne napolnite nad oznako "100 ml".
- Zamašek trdno zaprite.
 - Vtič napajalnega kabla vstavite v električno vtičnico. Stikalo (5) obrnite v položaj "On" ("Vkllop"). Indikator gumba za paro (4) utripa rdeče.
 - Počakajte približno 40 s, da se voda segreje. Ko je segrevanje končano, indikator gumba zasveti rdeče neprekiniteno.
 - Izvedite preskusni zagon naprave (glejte "Preskusni zagon").

Preskusni zagon

Ob prvem vklopu aparata in tudi po daljšem skladiščenju je priporočljivo opraviti poskusni zagon aparata, da očistite parno glavo prahu in morebitne umazanije. Preskusni zagon je izpust prvega curka hlapov v zrak. Izvede se na naslednji način:

- Ko likalnik pripravite za uporabo, enkrat pritisnite gumb za paro.
- Približno 5 s po tem, ko se para izpusti, ponovno pritisnite gumb.

Uporaba naprave

1. Ko napravo pripravite za uporabo, usmerite parno glavo na predmet, ki ga želite likati s paro. Izdelek ki ga likate, držite s prosto roko z zaščitno rokavico.
2. Enkrat pritisnite gumb za paro.
3. Ko je likanje s paro končano, enkrat pritisnite gumb za paro.
4. Stikalo premaknите v položaj "Off" ("Izklop") in napravo izključite iz električnega omrežja.
5. Izvlecite zamašek rezervoarja in izpraznite preostalo vodo.
6. Počakajte, da se rezervoar popolnoma posuši: v ta namen mora biti njegov zamašek odstranjen.

Čiščenje in vzdrževanje

POZOR! Naprave ne čistite, dokler je ne odklopite iz napajanja in dokler se popolnoma ne ohladi.

POZOR! Naprave ne pomivajte pod tekočo vodo in je ne potapljaljajte v vodo.

Ohišje naprave očistite z mehko krpo, navlaženo v čisti vodi. Če je močno umazana, jo obrišite z mehko krpo, navlaženo z blago milno raztopino. Nato jo obrišite s krpo, navlaženo v čisti vodi. Po čiščenju napravo obrišite do suhega.

Odpravljanje morebitnih težav v delovanju

Naprava se ne vklopi. Možni vzroki: vtičnica je okvarjena; sprožila se je zaščita pred pregrevanjem. Rešitev: preverite vtičnico tako, da nanjo priključite drugo napravo, po potrebi pa napravo priključite v drugo vtičnico; izklopite napravo iz električnega omrežja in počakajte, da se popolnoma ohladi, nato pa jo znova vklopite.

Naprava ne proizvaja pare. Možen vzrok: v rezervoarju ni vode. Rešitev: rezervoar napolnite z vodo.

Voda priteče iz rezervoarja. Možen vzrok: rezervoar ni pravilno zaprt. Rešitev: tesno zaprite zamašek rezervoarja.

POZOR! Če noben od predlaganih načinov ne pomaga odpraviti težave, se obrnite na dobavitelja ali pooblaščeni servisni center. Naprave ne razstavljajte in ne poskušajte popraviti sami.

SPA El vaporizador de ropa **AENO™** está diseñado para eliminar las arrugas de los tejidos mediante un chorro de vapor.

Modelos: AGS0002 (enchufe tipo E/F), AGS0002-UK (enchufe tipo G).

Especificaciones técnicas

Alimentación (entrada): 220–240 V (AC), 4,96 A (máx.), 50–60 Hz. Potencia: 1000,0–1190,0 W (máx.). Depósito de agua: no extraíble, 110 ml. Tiempo de calentamiento del agua: hasta 40 s. Velocidad de suministro de vapor: hasta 24 g/min. Temperatura del vapor: hasta +150 °C. Tiempo de funcionamiento continuo: hasta 12 min. Vaporización: vertical, horizontal. Control: mecánico. Nivel de ruido (a una distancia de hasta 20 cm): ≥ 60 dB. Protección contra el sobrecalentamiento. Material: polipropileno. Color: gris. Dimensiones (L×A×A): 96×95×258 mm. Longitud del cable de alimentación: 1,8 m. Condiciones de funcionamiento: temperatura +5...+40 °C, humedad relativa ≤ 93% (sin condensación). Condiciones de almacenamiento: temperatura -20...+70 °C, humedad relativa ≤ 93% (sin condensación).

Lista de equipo (véase la fig. **A, B**)

Vaporizador de ropa **AENO™**, vaso medidor, guante protector, funda, guía de inicio rápido.

Elementos del dispositivo y accesorios (véase la fig. **A, B**)

1 – cabezal de vaporizador, 2 – mango, 3 – tapón del depósito de agua, 4 – botón de vapor con indicador, 5 – interruptor "On/Off" ("Enc./Apg."), 6 – cable de alimentación, 7 – vaso medidor, 8 – guante protector, 9 – funda.

Restricciones y advertencias

¡ATENCIÓN! Riesgo de descarga eléctrica.

¡ATENCIÓN! ¡Mientras el aparato está en funcionamiento, el cabezal de vapor y la parte superior adyacente del aparato pueden calentarse! Para evitar quemaduras, no los toque hasta que el dispositivo se haya enfriado por completo.

Si tiene alguna pregunta o dificultad para utilizar el dispositivo **AENO™**, póngase en contacto con el equipo de asistencia por correo electrónico en **support@aeno.com** o por chat en línea en **aeno.com/service-and-warranty**. Los expertos le ayudarán a resolverlo y no tendrá que perder tiempo ni esfuerzo yendo al taller.

¡ATENCIÓN! Para evitar quemaduras, no vaporice productos sobre usted, otras personas o animales. No dirija el chorro de vapor hacia personas, animales, plantas u objetos que puedan resultar dañados por el vapor caliente.

Este dispositivo no debe ser utilizado por niños menores de 14 años ni por personas con capacidad física, mental o intelectual reducida, a menos que hayan sido supervisadas o instruidas acerca del uso del dispositivo por una persona responsable de su seguridad. El dispositivo está diseñado solo para uso doméstico. No utilice el dispositivo al aire libre. No permita que los niños jueguen con el dispositivo y los accesorios. No deje caer ni tire el dispositivo. No utilice un dispositivo dañado. Si el dispositivo ha sido transportado o almacenado a bajas temperaturas, déjelo a temperatura ambiente durante 2 horas antes de utilizarlo. Asegúrese de que la tensión nominal y la frecuencia especificadas en los datos técnicos se corresponden con los parámetros de la red eléctrica. Manipule el dispositivo sólo con las manos secas. No deje el dispositivo conectado a la red eléctrica sin vigilancia. Desenchufe el dispositivo después de utilizarlo y antes de limpiarlo. Desconecte el dispositivo de la red eléctrica sujetándolo por el enchufe, no por el cable de alimentación. No sumerja el dispositivo, el enchufe o el cable en agua u otros líquidos. Asegúrese de que el cable de alimentación no esté retorcido, doblado, presionado contra nada ni en contacto con objetos calientes y afilados o fuentes de calor. Compruebe la información de cuidado en la etiqueta del producto antes de vaporizarlo. No utilice detergentes químicos y agresivos, pastas abrasivas, productos que contengan ácidos y disolventes, ni esponjas metálicas para limpiar el dispositivo. Encontrará información detallada en el manual de instrucciones completo disponible en la página web aeno.com/documents.

Indicador del botón de vapor

Estado	Descripción
Parpadea en rojo	El dispositivo está conectado a la red eléctrica y encendido, el agua se está calentando
Se ilumina en rojo	El dispositivo está encendido, el calentamiento del agua se ha completado, se puede suministrar vapor
Se ilumina en azul	El dispositivo está encendido y se está suministrando vapor
No se ilumina	El dispositivo no está conectado a la red eléctrica o está apagado

Funciones de los elementos de control del dispositivo

Elemento	Acción	Descripción
Botón de vapor	Pulsar una vez	Activar/desactivar el suministro de vapor
Interruptor "On/Off" ("Enc/Apg.")	Poner en posición "On" ("Enc.")	Encender el dispositivo
	Poner en posición "Off" ("Apg.")	Apagar el dispositivo

Preparación del dispositivo para su uso

1. Abra con cuidado el embalaje y extraiga el dispositivo y los accesorios.
2. Limpie el dispositivo (véase "Limpieza y mantenimiento").
3. Abra el tapón (3) y llene el depósito con agua (véase la fig. C).
¡ATTENTION! Utilice **sólo** agua destilada.
Utilice el vaso medidor (7) incluido en la lista de equipo. No llene el vaso por encima de la marca de "100 ml".
4. Cierre bien el tapón.
5. Inserte el enchufe del cable de alimentación en una toma de corriente. Ponga el interruptor (5) en posición "On" ("Enc."). El indicador del botón de vapor (4) parpadeará en rojo.
6. Espere unos 40 s hasta que el agua se caliente. Una vez finalizado el calentamiento, el indicador del botón de vapor se iluminará en rojo fijo.
7. Realice una prueba de funcionamiento del dispositivo (véase "Prueba de funcionamiento").

Prueba de funcionamiento

Al encender el dispositivo por primera vez y también después de un largo periodo de almacenamiento, se recomienda realizar una prueba de funcionamiento del dispositivo para limpiar el cabezal de vaporizador del polvo y posible suciedad. La prueba de funcionamiento consiste en lanzar el primer chorro de vapor al aire. Se lleva a cabo del siguiente modo:

1. Despues de preparar el dispositivo para su uso, pulse una vez el botón de vapor.
2. Vuelva a pulsar el botón unos 5 segundos despues de que empiece a salir vapor.

Funcionamiento del dispositivo

1. Después de preparar el dispositivo para su uso, apunte el cabezal de vaporizador hacia el artículo que desea vaporizar. Sujete el producto con la mano libre mientras lleva un guante protector.
2. Pulse una vez el botón de suministro de vapor.
3. Una vez finalizada la vaporización, pulse una vez el botón de suministro de vapor.
4. Ponga el interruptor en posición "Off" (Apg.) y desconecte el dispositivo de la red eléctrica.
5. Abra el tapón del depósito y vacíe el agua restante.
6. Deje que el depósito se seque completamente: para eso, su tapón debe estar abierto.

Limpieza y mantenimiento

¡ATTENTION! No limpie el dispositivo hasta que se haya desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado completamente.

¡ATTENTION! No lave el dispositivo con agua corriente ni lo sumerja en agua.

Limpie la carcasa del dispositivo con un paño suave humedecido en agua limpia. Si está muy sucio, límpielo con un paño suave humedecido con una solución jabonosa suave. Luego – con un paño humedecido en agua limpia. Después de la limpieza, seque el dispositivo con un paño.

Solución de posibles problemas de funcionamiento

1. El dispositivo no se enciende. Posibles causas: toma de corriente defectuosa; protección contra sobrecalentamiento activada. Solución: compruebe el estado de funcionamiento de la toma de corriente conectando otro dispositivo a la misma, si es necesario, conecte el dispositivo a la toma de corriente correcta; desconecte el dispositivo de la red eléctrica y espere a que se enfríe completamente, después vuelva a conectarlo.
2. El dispositivo no produce vapor. Posible causa: no hay agua en el depósito. Solución: llene el depósito con agua.
3. El agua sale del depósito. Posible causa: el depósito no está bien cerrado. Solución: cierre bien el tapón del depósito.

¡ATTENTION! Si ninguno de los métodos sugeridos ayuda a resolver el problema, póngase en contacto con su proveedor o con un centro de servicio autorizado. No desmonte ni intente reparar el dispositivo usted mismo.

SRP Parni čistač odeće **AENO™** je dizajniran da ukloni bore sa tkanina pomoću mlaza pare.

Modeli: AGS0002 (E/F utikač), AGS0002-UK (G utikač).

Specifikacije

Napajanje (ulaz): 220–240 V (AC), 4.96 A (najviše), 50–60 Hz. Snaga: 1000.0–1190.0 W (najviše). Rezervoar za vodu: neodvojivi, 110 ml. Vreme zagrevanja vode: do 40 sek. Brzina dotoka pare: do 24 g/min. Temperatura pare: do +150 °C. Vreme neprekidnog rada: do 12 min. Obrada parom: vertikalna, horizontalna. Upravljanje: mehaničko. Nivo buke (do 20 cm udaljenosti): ≥ 60 dB. Zaštita od pregrevanja. Materijal: polipropilen. Boja: siva. Veličina (D×Š×V): 96×95×258 mm. Dužina kabla za napajanje: 1,8 m. Uslovi korišćenja: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (bez kondenzacije). Uslovi skladištenja: temperatura -20...+70 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (v. slike A, B)

Parni čistač odeće **AENO™**, merna čaša, zaštitna rukavica, putna torbica, kratki korisnički vodič.

Elementi i komponente uređaja (v. slike A, B)

1 – parna glava, 2 – drška, 3 – čep rezervoara za vodu, 4 – dugme za paru sa indikatorom, 5 – prekidač "On/Off" ("Uključeno/Iisključeno"), 6 – kabl za napajanje, 7 – merna čaša, 8 – zaštitna rukavica, 9 – putna torbica.

Ograničenja i upozorenja

PAŽNJA! Opasnost od strujnog udara.

PAŽNJA! Tokom rada uređaja parna glava i priljubljen uz nju gornji deo uređaja mogu da postanu vrući! Da biste izbegli opekotine, ne dodirujte ih dok se uređaj potpuno ne ohladi.

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća prilikom korišćenja **AENO™** uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte **support@aeno.com** ili časkanja uživo na **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći da rešite vaš problem tako da nećete gubiti vreme da se vraćate u prodavnicu.

PAŽNJA! Da biste izbegli opekovine, nemojte obrađivati parom odeću na sebi, drugim ljudima ili životinjama. Ne usmeravajte mlaz pare prema ljudima, životinjama, biljkama ili predmetima koji mogu da se oštete zbog vruće pare. Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane dece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim sposobnostima, osim ako iste imaju dovoljno iskustva ili znanja o rukovanju uređajem, te ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovo sigurnost. Uređaj je namenjen isključivo za upotrebu na zatvorenom. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom. Ne dozvolite deci da se igraju sa uređajem ili priborom. Nemojte ispušтati ili bacati uređaj. Ne koristite oшtećeni uređaj. Ako se uređaj prevozio ili skladišти na niskim temperaturama, ostavite ga na sobnoj temperaturi 2 sata pre upotrebe. Uverite se da nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama odgovaraju parametrima električne mreže. Upravljaljajte uređajem samo suvim rukama. Ne ostavljajte uređaj priključen na električnu mrežu bez nadzora. Isključite uređaj nakon upotrebe i pre čišćenja. Odspojite uređaj iz električne utičnice držeći utikač, ali ne kabl za napajanje. Ne uranajajte uređaj, utikač ili kabl u vodu ili neke druge tečnosti. Uverite se da kabl za napajanje nije uvrnut, savijen, nečim pritisnut niti da je u dodiru sa vrućim, oštrim predmetima ili izvorima toplote. Pre obrađivanja nekog proizvoda parom, proverite informacije o održavanju na njegovoj etiketi. Nemojte koristiti hemijske ili agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline ili rastvarače ili metalne sundere za čišćenje uređaja. Detaljne informacije se mogu naći u kompletном korisničkom priručniku za upotrebu dostupnom na vebu: aeno.com/documents.

Indikacija dugmeta za paru

Status	Značenje
Treperi crveno	Uređaj je priključen na električnu mrežu i uključen, voda se zagревa
Svetli crveno	Uređaj je uključen, proces zagrevanja vode je završen, para može da se ispušta
Svetli plavo	Uređaj je uključen, para se ispušтava
Ne svetli	Uređaj nije povezan na napajanje ili je isključen

Funkcije kontrole uređaja

Element	Manipulacija	Značenje
Dugme za paru	Pritisnuti jednom	Omogućavanje/ onemogućavanje ispusta pare
Prekidač "On/Off" ("Uključeno/ Isključeno")	Pomeriti u položaj "On" ("Uključeno")	Uključivanje uređaja
	Pomeriti u položaj "Off" ("Isključeno")	Isključivanje uređaja

Priprema uređaja za korišćenje

1. Oprezno otvorite pakovanje i izvadite uređaj i dodatnu opremu.
2. Očistite uređaj (v. "Čišćenje i održavanje").
3. Izvadite čep (3) i napunite rezervoar vodom (v. sliku **C**).
PAŽNJA! Koristite **samo** destilovanu vodu.
Koristite mernu čašu (7) koja se prilaže u paketu isporuke. Nemojte puniti čašu iznad oznake "100 ml".
4. Dobro začepite rezervoar.
5. Priključite kabl za napajanje u električnu utičnicu. Pomerite prekidač (5) u položaj "On" ("Uključeno"). Indikator dugmeta za paru (4) zatreperi crveno.
6. Sačekajte oko 40 sek da se voda zagreje. Kada se zagrevanje završi, indikator dugmeta će neprekidno svetleti crveno.
7. Izvršite probni rad uređaja (v. "Probni rad").

Probni rad

Kada uključite uređaj po prvi put, kao i nakon dugotrajnog skladištenja, preporučuje se izvršiti bprobni rad da biste očistili parnu glavu od prašine i mogućih onečišćenja. Probni rad je ispuštanje prvog mlaza pare u vazduh. Izvodi se na način:

1. Nakon što pripremites uređaj za upotrebu, jednom pritisnite dugme za paru.
2. Otprilike 5 sekundi nakon što para počne da ispušta, ponovo pritisnite dugme.

Korišćenje uređaja

1. Kada je uređaj već gotov za upotrebu, usmerite parnu glavu ka proizvodu koji treba obraditi parom. Predmet koji obrađujete parom, držite slobodnom rukom sa navučenom zaštitnom rukavicom.
2. Jednom pritisnite dugme za dovod pare.
3. Kada završite sa obradivanjem parom, jednom pritisnite dugme za dovod pare.
4. Okrenite prekidač u položaj "Off" ("Isključeno") i isključite uređaj iz napajanja.
5. Izvadite čep rezervoara i ispraznite preostalu vodu.
6. Pustite da se rezervoar potpuno osuši; za to čep treba da bude uklonjen.

Čišćenje i održavanje

PAŽNJA! Čistite uređaj samo nakon što je isključen i potpuno ohlađen.

PAŽNJA! Ne perite uređaj pod tekućom vodom niti ga uranajte u vodu.

Očistite kućište uređaja mekom krpom navlaženom čistom vodom. Ako ima jačih onečišćenja, obrišite ga mekom krpom namočenom u vodu sa malo sapuna. Zatim ga obrišite krpom umočenom u čistu vodu. Onda obrišite uređaj suvim nakon čišćenja.

Rešavanje problema

Uređaj se ne uključuje. Mogući uzroci: utičnica je neispravna; aktivirala se zaštita od pregrevanja. Rešenje: proverite ispravnost utičnice priključivanjem na nju drugog uređaja, ako je potrebno, priključite uređaj na drugu utičnicu; isključite uređaj iz napajanja i sačekajte da se potpuno ohladi, a zatim ga ponovo priključite.

Uređaj ne proizvodi paru. Mogući uzrok: u rezervoaru nema vode. Rešenje: napunite rezervoar vodom.

Voda curi iz rezervoara. Mogući uzrok: rezervoar nije dobro začepljen. Rešenje: čvrsto začepite rezervoar.

PAŽNJA! Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rešavanju problema, kontaktirajte svog dobavljača ili ovlašćeni servisni centar. Ne rastavljajte uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

UKR Відпарювач для одягу **AENO™** призначений для видалення складок на тканині за допомогою струменя пари.

Моделі: AGS0002 (вилка типу E/F), AGS0002-UK (вилка типу G).

Технічні характеристики

Електроживлення (вхід): 220–240 В (AC), 4,96 А (макс.), 50–60 Гц. Потужність: 1000,0–1190,0 Вт (макс.). Резервуар для води: незнімний, 110 мл. Час нагріву води: до 40 с. Швидкість подачі пари: до 24 г/хв. Температура пари: до +150 °C. Час безперервної роботи: до 12 хв. Відпарювання: вертикальне, горизонтальне. Управління: механічне. Рівень шуму (на відстані до 20 см): ≥ 60 дБ. Захист від перегріву. Матеріал: поліпропілен. Колір: сірий. Розмір (Д×Ш×В): 96×95×258 мм. Довжина кабелю живлення: 1,8 м. Умови експлуатації: температура +5...+40 °C, відносна вологість ≤ 93 % (без конденсації). Умови зберігання: температура -20...+70 °C, відносна вологість ≤ 93 % (без конденсації).

Комплект постачання (див. мал. A, B)

Відпарювач для одягу **AENO™**, мірний стакан, захисна рукавичка, дорожній чохол, короткий посібник користувача.

Елементи пристрою та комплектуючі (див. мал. A, B)

1 – відпарювальна головка, 2 – ручка, 3 – заглушка резервуара для води, 4 – кнопка подачі пари з індикатором, 5 – перемикач «On/Off» («Увімк./Вимк.»), 6 – кabel живлення, 7 – мірний стакан, 8 – захисна рукавичка, 9 – дорожній чохол.

Обмеження та попередження

УВАГА! Ризик ураження електричним струмом.

УВАГА! Під час роботи пристрою головка, що відпарює, та верхня частина пристрою, що прилягає до неї, можуть ставати гарячими! Щоб уникнути опіків, не торкайтесь їх до повного охолодження пристрою.

Якщо у вас виникли запитання чи труднощі під час використання пристрою **AENO™**, будь ласка, зв'яжіться зі службою підтримки ел. поштою **support@aeno.com** або в онлайн-чаті на веб-сторінці **aeno.com/service-and-warranty**. Фахівці допоможуть вам розібратися, і вам не потрібно витрачати час та зусилля на відвідування магазину.

УВАГА! Щоб уникнути опіків, не відпарюйте вироби на собі, інших людях чи тваринах. Не спрямовуйте струмінь пари на людей, тварин, рослини, а також предмети, які можуть бути пошкоджені гарячою парою.

Пристрій не призначений для використання дітьми до 14 років або особами з обмеженими фізичними, психічними або розумовими здібностями за відсутності у них достатнього досвіду або знань з експлуатації пристрою, і якщо вони не знаходяться під контролем особи, відповідальної за їхню безпеку. Пристрій призначений лише для використання у побутових умовах. Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями. Не дозволяйте дітям грatisи з пристроеом та комплектуючими. Не впускайте і не кидайте пристрій. Не використовуйте пошкоджений пристрій. Якщо пристрій транспортувався або зберігався при низьких температурах, перед використанням залиште його на 2 години при кімнатній температурі. Переконайтесь, що номінальна напруга та частота, зазначені у технічних характеристиках, відповідають параметрам електромережі. Працуйте з пристроеом лише сухими руками. Не залишайте пристрій без нагляду. Відключайте пристрій від електромережі після використання та перед очищеннем. Відключайте пристрій від електромережі, тримаючись за штепсель, а не за кабель живлення. Не занурюйте пристрій, вилку кабелю живлення або сам кабель у воду або інші рідини. Слідкуйте, щоб кабель живлення не перекручувався, не перегинався, не притискався будь-чим, не контактував із гарячими, гострими предметами та джерелами тепла. Перед відпарюванням перевіряйте інформацію щодо догляду за виробом на його етикетці. Не використовуйте для очищенння пристрою хімічні та агресивні миючі засоби, абразивні пасті, засоби, що містять кислоти та розчинники, а також металеві губки. Детальну інформацію можна знайти у повному посібнику користувача, доступному на веб-сторінці aeno.com/documents.

Індикація кнопки подачі пари

Стан	Значення
Блимає червоним	Пристрій підключений до електромережі та увімкнено. Іде нагрівання води
Горить червоним	Пристрій увімкнено, процес нагрівання води завершено, можлива подача пари
Горить синім	Пристрій увімкнено, здійснюється подача пари
Не горить	Пристрій не підключено до електромережі або вимкнено

Функції елементів керування пристроєм

Елемент	Дія	Значення
Кнопка подачі пари	Натиснути один раз	Увімкнення/вимкнення подачі пари
Перемикач «On/Off» («Увімк./Вимк.»)	Перевести в положення «On» («Увімк.»)	Увімкнення пристрою
	Перевести в положення «Off» («Вимк.»)	Вимкнення пристрою

Підготовка пристрою до роботи

1. Обережно відкрийте упаковку та вийміть пристрій та комплектуючі.
2. Проведіть очищення пристрою (див. «Очищення та догляд»).
3. Відкрийте заглушку (3) та наповніть резервуар водою (див. мал. C).
УВАГА! Використовуйте **тільки** дистильовану воду.
Використовуйте мірний стакан (7), що входить до комплекту постачання.
Не наповнюйте стакан вище позначки «100 ml» («100 мл»).
4. Щільно закрийте заглушку.
5. Вставте штепсель живлення в розетку. Переведіть перемикач (5) у положення «On» («Увімк.»). Індикатор кнопки подачі пари (4) почне блимати червоним.
6. Зачекайте близько 40 с до нагрівання води. Коли нагрівання завершиться, індикатор кнопки подачі пари почне горіти червоним безперервно.
7. Виконайте тестовий запуск пристрою (див. «Тестовий запуск»).

Тестовий запуск

При першому включені, а також після тривалого зберігання рекомендується проводити тестовий запуск пристрою, щоб очистити відпарювальну головку від пилу і можливих забруднень. Тестовий запуск – це випуск першого струменя пари в повітря. Він виконується так:

1. Після підготовки пристрою до роботи натисніть кнопку подачі пари один раз.
2. Приблизно через 5 секунд після початку подачі пари натисніть кнопку ще раз.

Експлуатація пристрою

1. Після підготовки пристрою до роботи направте відпарювальну головку, на виріб, який необхідно обробити парою. Витримуйте виріб вільною рукою в захисній рукавичці.
2. Натисніть кнопку подачі пари один раз.
3. Після завершення відпарювання натисніть кнопку подачі пари один раз.
4. Переведіть перемикач у положення «Off» («Вимк.») і від'єднайте пристрій від електромережі.
5. Відкрийте заглушку резервуара і злийте воду, що залишилася.
6. Дайте резервуару повністю висохнути: для цього його заглушка має бути відкрита.

Очищення та догляд

УВАГА! Проводьте очищення тільки після вимкнення пристрою від електромережі та його повного остигання.

УВАГА! Забороняється мити пристрій під струменем води або занурювати його у воду.

Очищайте корпус пристрою м'якою тканиною, змоченою у чистій воді. За наявності сильних забруднень протріть його м'якою тканиною, змоченою у слабкому мильному розчині. Потім – тканиною, змоченою у чистій воді. Після очищення витріть пристрій насухо.

Усуення можливих несправностей

Пристрій не вмикається. Можливі причини: розетка несправна; спрацював захист від перегріву. Рішення: перевірте справність розетки, підключивши до неї інший пристрій, при необхідності підключіть пристрій до розетки; від'єднайте пристрій від електромережі та дочекайтесь його повного остигання, потім увімкніть знову.

Пристрій не виробляє пару. Можлива причина: немає води у резервуарі. Рішення: заповніть резервуар водою.

Вода витікає із резервуару. Можлива причина: резервуар закритий нещільно. Рішення: закрійте щільно заглушку резервуара.

УВАГА! Якщо жоден із запропонованих способів не допоміг вирішити проблему, зверніться до постачальника або до авторизованого сервісного центру. Не розбирайте пристрій і не намагайтесь відремонтувати його самостійно.

UZB Kiyim bug'lagich **AENO™** bug' oqimi yordamida matodagi g'ijimlarni tekislash uchun mo'ljallangan.

Modellar: AGS0002 (E/F tipidagi vilka), AGS0002-UK (G tipidagi vilka).

Texnik xususiyatlar

Elektr quvvati manbai (kirish): 220–240 V (AC), 4,96 A (maks), 50–60 Gs. Quvvati: 1000,0–1190,0 Wt (maks.) Suv idishi: yechib olinmaydigan, 110 ml. Suvni isitish vaqt: 40 s. gacha. Bug' uzatish tezligi: 24 g/daq gacha. Bug' harorati: +150 °C gacha Uzluksiz ishlash vaqt: 12 daqiqagacha. Bug'lash: vertikal, gorizontal. Boshqaruv: mexanik. Shovqin darajasi (20 sm gacha masofada): ≥ 60 dB. Qizib ketishdan himoya. Materiali: polipropilen. Rangi: kulrang O'lchami (U×K×B): 96×95×258 mm. Elektr ta'minoti kabeli uzunligi: 1,8 m. Foydalanish shartlari: harorat +5...+40 °C, nisb. naml. ≤ 93 % (kondensatsiyasiz) Saqlash shartlari: harorat -20...+70 °C, nisb. naml. ≤ 93 % (kondensatsiyasiz).

Yetkazib berish komplekti (A, B rasmga qarang)

Kiyim bug'lagich **AENO™**, o'lchash stakani, himoya qo'lqopi, olib yurish g'ilofi, qisqacha foydalanuvchi qo'llanmasi.

Qurilma elementlari va tarkibiy qismlari (A, B rasmga qarang)

1 – bug'lash qalpogi, 2 – tutqich, 3 – suv idishi tiqini, 4 – indikatorli bug' uzatish tugmasi, 5 – "On/Off" ("Yoq/O'ch.") almashlab ulagichi, 6 – elektr manbai kabeli, 7 – o'lchash stakani, 8 – himoya qo'lqopi, 9 – olib yurish g'ilofi.

Cheklovlar va ogohlantirishlar

DIQQAT! Elektr toki urishi xavfi bor.

DIQQAT! Qurilma ishlayotgan vaqtida bug'lash boshchasi va qurilmaning unga ulangan yuqori qismi qizib ketishi mumkin! Kuyishni oldini olish uchun qurilma to'liq sovguncha ularga tegmang.

Agar sizda **AENO™** qurilmasidan foydalanish bo'yicha savollaringiz yoki qiyinchiliklar yuzaga kelgan bo'lса, iltimos, **support@aeno.com** elektron pochta manzili yoki **aeno.com/service-and-warranty** onlyan-chat sahifasi orqali qo'llab-quvvatlash xizmatiga murojaat qiling. Mutaxassislar muammoni hal qilishga yordam beradi va siz do'konga borishga vaqt va kuch sarflashingiz shart emas.

DIQQAT! Kuyishning oldini olish uchun buyumlarni o'zingizda, boshqa odamlarda yoki hayvonlardagi paytda bug'lamang. Bug' oqimini odamlarga, hayvonlarga, o'simliklarga shuningdek issiq bug'dan zararlanishi mumkin bo'lgan narsalarga yo'naltirmang.

Qurilma 14 yoshgacha bo'lgan bolalar yoki jismoniy, psixik yoki aqliy imkoniyatlari cheklangan shaxslar tomonidan, agar ularda qurilmadan foydalinish boyicha yetarli tajriba va bilim yo'q bolsa va agar ularning xavfsizligi uchun mas'ul shaxs tomonidan nazorat qilinmayotgan bolsa, foydalanishi uchun mo'ljallanmagan. Qurilma faqat maishiy sharoitda foydalanish uchun mo'ljallangan. Qurilmani ochiq havoda ishlatalish ta'qilqanadi. Bolalarga qurilma yoki uning butlovchi qismlari bilan o'yashga yo'll qo'y mang. Qurilmani tushurib yubormang yoki tashlamang. Shikastlangan qurilmadan foydalanmang. Agar qurilma past haroratlarda tashilgan yoki saqlangan bo'lsa, ishlatalishdan oldin uni xona haroratida 2 soat davomida qoldiring. Texnik spetsifikatsiyalarda ko'satilgan nominal kuchlanish va chastota elektr tarmog'inining parametrlariga mos kelishiga ishonch hosil qiling. Qurilmani faqat quruq qollar bilan ishlating. Elektr tarmog'iga ulangan qurilmani qarosviz qoldirmang. Foydalanishdan keyin va tozalashdan oldin qurilmani elektr tarmog'idan o'chiring. Qurilmani elektr tarmog'idan vilkasidan ushlab rozetkadan uzing. Qurilmani, ta'minot kabeli vilkasini yoki kabelni o'zini suvga yoki boshqa suyuqliklarga botirmang. Ta'minot kabeli buralmagan, bukilimagan, hech narsa bilan bosilmagan, issiq, o'tkir predmetlar va issiqlik manbalariga tegmaganligiga ishonch hosil qiling. Bug'da dazmollashdan oldin, buyum yorlig'idagi parvarish qilish bo'yicha ma'lumotni tekshiring. Qurilmani tozalash uchun kimyoviy yoki agressiv yuvish vositalarini, abraziv pastalarni, kislotalar yoki erituvchilarini o'z ichiga oluvchi vositalarni, shuningdek, metall gubkalarni ishlatmang. Batafsil ma'lumotni **aeno.com/documents** veb-saytida mavjud bo'lgan to'liq qol'lanmadan topishingiz mumkin.

Bug' uzatish tugmasi indikatsiyasi

Holati	Ma'nosi
Qizil rangda miltillayapti	Qurilma elektr tarmog'iga ulangan va yoqilgan, suv isitilmoqda
Qizil yonyapti	Qurilma yoqilgan, suvni isitish jarayoni tugallangan, bug'ni uzatish mumkin

Holati	Ma'nosi
Ko'k rangda yonyapti	Qurilma yoqilgan, bug' uzatilmoxda
Yonmayapti	Qurilma elektr tarmog'iga ulanmagan yoki o'chirilgan

Qurilmani boshqarish elementlari funksiyalari

Element	Harakat	Ma'nosi
Bug' uzatish tugmasi	Bir marta bosish	Bug'ni uzatishni o'chirish/yoqish
"On/Off" ("Yoq/O'ch.")	"On" ("Yoq.") holatiga o'tkazish	Qurilmani yoqish
almashlab ulagichi	"Off" ("O'ch.") holatiga o'tkazish	Qurilmani o'chirish

Qurilmani ishlashga tayyorlash

1. Qadoqni ehtiyyotkorlik bilan oching va qurilma va butlovchi qismlarni chiqarib oling.
2. Qurilmani tozalshni amalga oshiring ("Tozalash va parvarishlash"ga qarang).
3. Tiqinni (3) oching va idishni suv bilan to'ldiring (**C**-rasmga qarang).

DIQQAT! Faqat distillangan suvdan foydalaning.

Yetkazib berish top'lamiga kiruvchi, o'lchash stakanidan (7) foydalaning. Stakanni "100 ml" belgisidan yuqoriroq to'lдirmang.

4. Tiqinni mahkam berkiting.
5. Elektr simini rozetkaga ulang. Almashlab ulagichni (5) "On" ("Yoq.") holatiga o'tkazing Bug' uzatish tugmasining indikatori (4) qizil rangda miltillay boshlaydi.
6. Suv isishi uchun taxminan 40 soniya kuting. Isitish tugagach, bug' uzatish tugmasining indikatori doimiy qizil rangda yonishni boshlaydi.
7. Qurilmani sinash uchun yurgizing ("Sinash uchun yurgizish"ga qarang).

Sinash uchun yurgizish

Birinchi marta yoqqanda, shuningdek, uzoq muddatli saqlashdan so'ng, bug'lash qalpog'ini chang va mumkin bo'lgan kirlovchi moddalaridan tozalash uchun qurilmani sinash uchun yurgizish tavsya etiladi. Sinash uchun ishga tushirish – bu bug'ning birinchi oqimini havoga chiqarish. Bu quyidagicha amalga oshiriladi:

1. Qurilmani ishga tayyorlagandan so'ng, bug'ni uzatish tugmasini bir marta bosing.
2. Bug'uzatish boshlanganidan taxminan 5 soniya o'tgach, tugmani yana bosing.

Qurilmadan foydalanish

1. Qurilmani ishlatishga tayyorlagandan so'ng, bug'lash qalpog'ini bug'lanishi kerak bo'lgan buyumga qarating. Buyumni bo'sh qo'lingiz bilan himoya qolqopda ushlang.
2. Bug'ni uzatish tugmasini bir marta bosing.
3. Bug'lashni tugatgach, bug'ni uzatish tugmasini bir marta bosing.
4. Almashlab ulagichni "Off" ("O'ch.") holatiga o'tkazing va qurilmani elektr tarmog'idan izing.
5. Idishning tinqinini oching va qolgan suvni to'kib tashlang.
6. Idish to'liq qurishini kuting: buning uchun uning tinqini ochiq bo'lishi kerak.

Tozalash va parvarishlash

DIQQAT! Qurilmani elektr tarmog'idan uzib, to'liq Sovutgandan keyingina tozalang.

DIQQAT! Qurilmani oqayotgan suv ostida yuvish yoki uni suvgaga botirish ta'qiqlanadi.

Qurilma korpusini toza suv bilan namlangan yumshoq mato bilan tozalang. Agar kuchli kirliliklar bo'lsa, uni oz miqdordagi sovun eritmasiga namlangan yumshoq mato bilan arting. Keyin – toza suv bilan namlangan mato bilan. Tozalashdan keyin qurilmani quruq qilib arting.

Mumkin bo'lgan nosozliklarni bartaraf etish

Qurilma yoqilmayapti. Ehtimoliy sabablar: rozetka nosoz; isib ketishdan himoya qilish ishga tushgan. Yechim: rozetkaning yaroqliligini unga boshqa qurilmani ulash orqali tekshiring, agar kerak bo'lsa, qurilmani ishlaydigan rozetkaga qayta ulang; qurilmani elektr tarmog'idan izing va to'liq sovishini kuting, so'ng uni qayta yoqing.

Qurilma bug' chiqarmayapti. Ehtimoliy sabab: idishda suv yo'q. Yechim: idishni suv bilan to'ldiriting.

Suv idishdan oqib chiqyapti. Ehtimoliy sabab: Idish mahkam yopilmagan. Yechim: Idish tinqinini mahkam yoping.

DIQQAT! Taklif etilgan usullarning hech biri muammoni hal qilishga yordam bermagan bo'lsa, yetkazib beruvchiga yoki vakolatli xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling. Qurilmani qismrlarga ajratmang yoki uni o'zingiz ta'mirlashga urinmang.

ENG ASBISC reserves the right to modify the device and to revise and change this document without prior notice to users.

The warranty period and service life are 2 years from the date of retail sale of the device. Manufacturer: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Made in China. All trademarks used herein are the property of their respective owners. The date of manufacture is marked on the package.

Up-to-date information about and a detailed description of the device, as well as connection instructions, certificates, and details about the companies that deal with quality and warranty claims are available at [aeno.com/documents](#). This device complies with applicable safety requirements.

RoHS Directive. The device complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU on the Restriction of Hazardous Substances (RoHS), including the requirements of the RoHS Directive 2015/863/EU.

ARA تحقّق شركة ASBISC بالحق في تعديل الجهاز وإجراء تغييرات وإضافات على هذا المستند دون إشعار مسبق للمستخدمين. فترة الصيان و العمر التشغيلي - يتنافى من تاريخ بيع الجهاز في شركة البيع بالتجزئة. معلومات الشركة المصنعة: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (キプロス). رقم الهاتف: +48732080077، البريد الإلكتروني: info@asbis.com. جميع العلامات التجارية المذكورة هنا هي ملك لأصحابها المعنيين. يشار إلى تاريخ التصنيع على العبوة. توفر معلومات محدثة ووصف مفصل للجهاز، بالإضافة إلى تعليمات التوصيل والشهادات والمعلومات حول الشركات التي تقبل طلبات الجودة والضمان، على موقع [aeno.com/documents](#). يتوافق هذا الجهاز مع متطلبات السلامة المعمول بها. **Tوجهه RoHS.** يطابق الجهاز المتطلبات الواردة في توجيه RoHS رقم EU 2011/65/EU RoHS 2015/863/EU. المطلوبات الواردة في توجيه RoHS رقم EU 2015/863/EU.

BOS ASBISC zadržava pravo da modifikuje uređaj i da unosi izmjene i dopune u ovaj dokument bez prethodne najave za korisnike.

Garantni i upotrebnib rok su 3 godine od dana prodaje uređaja preko maloprodaje. Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i robne marke koji se ovde spominju vlasništvo su njihovih odgovarajućih vlasnika. Datum proizvodnje je naveden na pakovanju.

Aktuelne informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, sertifikati, informacije o kompanijama koje primaju reklamacije u odnosu na kvalitet i garancije, dostupne su na [aeno.com/documents](#). Ovaj uređaj je u skladu sa važećim sigurnosnim zahtjevima.

RoHS direktiva. Uređaj je uskladen sa zahtjevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju opasnih supstanci, uključujući zahteve Direktive RoHS 2015/863/EU.

BUL Компанията ASBISC си запазва правото да модифицира устройството и да прави промени и допълнения в този документ без предварително уведомяване на потребителите.

Гаранционен срок и срок на обслужване – 2 години от датата на продажба на устройството в търговската мрежа.

Информация за производителя: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипър). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Произведено в Китай. Всички търговски марки, споменати в този документ, са собственост на съответните им собственици. Датата на производство е посочена върху опаковката.

Акуална информация и подробно описание на устройството, както и инструкции за съврзване, сертификати, информация за фирмите, които приемат рекламиации за качество и гаранции, са достъпни на адрес [aeno.com/documents](#). Това устройство отговаря на приложимите изисквания за безопасност.

Директива RoHS. Устройството е в съответствие с изискванията на Директива RoHS 2011/65/EU относно ограничаване на опасните вещества, включително изискванията на Директива RoHS 2015/863/EU.

CES Společnost ASBISC si vyhrazuje právo upravovat zařízení a provádět změny a doplňky tohoto dokumentu bez předchozího upozornění uživatelů.

Záruční doba a životnost je 2 roky od data prodeje zařízení v maloobchodní síti.

Informace o výrobci: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kypr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Vyrobeno v Číně. Všechny ochranné známky a obchodní značky uvedené v tomto dokumentu jsou majetkem příslušných vlastníků. Datum výroby je uvedeno na obalu.

Aktuální informace a podrobný popis zařízení, stejně jako pokyny k připojení, certifikáty, informace o společnostech, které přijímají reklamace kvality, a záruky jsou k dispozici na adrese [aeno.com/documents](#). Toto zařízení splňuje platné bezpečnostní požadavky.

Směrnice RoHS. Zařízení splňuje požadavky směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek, včetně požadavků směrnice RoHS 2015/863/EU.

DEU ASBISC behält sich das Recht vor, das Gerät zu modifizieren und Änderungen und Ergänzungen an diesem Dokument vorzunehmen, ohne die Benutzer vorher zu informieren.

Garantiezeit und Nutzungsdauer – 2 Jahre ab dem Verkaufsdatum des Geräts im Einzelhandel.

Angaben zum Hersteller: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Zypern). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Hergestellt

in China. Alle in diesem Dokument erwähnten Warenzeichen und Handelsmarken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber. Das Herstellungsdatum ist auf der Verpackung angegeben.

Aktuelle Informationen und eine ausführliche Beschreibung des Gerätes sowie Anschlussanleitungen, Zertifikate, Informationen zu Herstellern, die Qualitäts- und Garantieansprüche annehmen, finden Sie unter aeno.com/documents. Dieses Gerät entspricht den geltenden Sicherheitsanforderungen.

RoHS-Richtlinie. Das Gerät entspricht den Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung gefährlicher Stoffe, einschließlich der Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2015/863/EU.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ Η ASBISC διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει τη συσκευή και να κάνει αλλαγές και προσθήκες σε αυτό το έγγραφο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση των χρηστών.

Περίοδος εγγύησης και διάρκεια ζωής – 2 έτη από την ημερομηνία πώλησης της συσκευής στο δίκτυο λιανικής πλοήγησης.

Πληροφορίες κατασκευαστή: ASBISC Enterprises PLC, Lapehou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Κύπρος). Τηλ.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Κατασκευασμένο στην Κίνα. Όλα τα εμπορικά σήματα και οι εμπορικές μάρκες που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο αποτελούν ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους. Η ημερομηνία παραγωγής αναγράφεται στη συσκευασία.

Επικαιροποιημένες πληροφορίες και λεπτομερής περιγραφή της συσκευής, καθώς και οδηγίες σύνδεσης, πιστοποιητικά, πληροφορίες για εταιρείες που δέχονται αξώσεις ποιότητας και εγγυήσεις είναι διαθέσιμες στη διάθεσην aeno.com/documents. Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις ισχύουσες απαιτήσεις ασφαλείας.

Οδηγία RoHS. Η συσκευή συμμορφώνεται με τις πρόνοιες της Οδηγίας RoHS 2011/65/EU σχετικά με τον περιορισμό των επικινδύνων ουσιών, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων της Οδηγίας RoHS 2015/863/EU.

EST ASBISC jätab endale õiguse muuta seadet ning teha muudatusi ja täiendusi käesolevasse dokumenti ilma kasutajate eelneva teavitamiseta.

Garantiaeg ja kasutusiga on 2 aastat alates toote jaemüügi kuupäevast.

Tootja andmed: ASBISC Enterprises PLC, Lapehou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Küpros). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Valmistatud Hiinas.

Kõik siin kaubamärgid ja mainitud kaubamärgid on nende vastavate omanike omad. Tootmiskuupäev on märgitud pakendil.

Ajakohastatud teave ja seadme üksikasjalik kirjeldus, samuti ühendamisjuhised, sertifikaatid, teave kvaliteedinöudeid ja garantiisiid aktsepteerivate ettevõtete kohta on saadaval aadressil aeno.com/documents. See seade vastab kehtivatele ohutusnõuetele.

RoHS direktiiv. Seade vastab ohtlike ainete kasutamise piiramist käsitlevale RoHS-direktiivile 2011/65/EU nõuded, sealhulgas RoHS-direktiivi 2015/863/EU nõuded.

FRA ASBISC se réserve le droit de modifier l'appareil et d'apporter des changements et des ajouts à ce document sans notification préalable aux utilisateurs.

Période de garantie et durée de vie – 2 ans à compter de la date de vente de l'appareil dans le réseau de distribution.

Informations sur le fabricant : ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chypre). Tél. : +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabriqué en Chine. Toutes les marques commerciales mentionnées dans le présent document sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. La date de fabrication est indiquée sur l'emballage.

Des informations actualisées et une description détaillée de l'appareil, ainsi que des instructions de raccordement, des certificats, des informations sur les entreprises acceptant les revendications de qualité et les garanties sont disponibles sur la page web [aeno.com/documents](#). Cet appareil répond aux exigences de sécurité applicables.

Directive RoHS. L'appareil est conforme aux exigences de la Directive RoHS 2011/65/EU sur la restriction des substances dangereuses, y compris les exigences de la Directive RoHS 2015/863/EU.

HRV ASBISC zadržava pravo da modifcira uređaj i da unosi izmjene i dopune u ovaj dokument bez prethodne obavijesti korisnicima.

Jamstveni i uporabni rok su 2 godine od dana prodaje uređaja preko maloprodaje.

Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i trgovački nazivi koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih vlasnika. Datum proizvodnje je naveden na pakiranju.

Aktualne informacije i detaljan opis uređaja, kao i upute za povezivanje, certifikati, informacije o tvrtkama koje primaju reklamacije glede kvaliteta i jamstvo dostupni su na [aeno.com/documents](#). Ovaj uređaj je sukladan s važećim sigurnosnim zahtjevima.

Smjernica RoHS. Uređaj je u skladu sa zahtjevima RoHS Smjernice 2011/65/EU o ograničenju opasnih tvari, uključujući zahtjeve RoHS Smjernice 2015/863/EU.

HUN Az ASBISC fenntartja a jogot a készülék módosítására, valamint a jelen dokumentum módosítására és kiegészítésére a felhasználók előzetes értesítése nélkül. Jótállási idő és élettartam – 2 év a készülék kiskereskedelmi hálózatban történő érétkésítésétől számítva.

A gyártó adatai: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciprus). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Kínában készült. Az ebben a dokumentumban említett valamennyi védjegy és védjegy a megfelelő tulajdonosok tulajdonát képezi. A csomagoláson feltüntetik a gyártás dátumát.

Naprakész információk és a készülék részletes leírása, valamint csatlakoztatási utasítások, tanúsítványok, a minőségi igényeket és garanciákat elfogadó vállalatokra vonatkozó információk az [aeno.com/documents](#) oldalon találhatók. Ez a készülék megfelel a vonatkozó biztonsági követelményeknek.

RoHS irányelv. A készülék megfelel a 2011/65/EU RoHS Irányelv káros anyagok korlátozására vonatkozó követelményeinek, beleértve a 2015/863/EU RoHS Irányelv követelményeit is.

HYE ASBISC ηελληνική εταιρεία με έδρα την Αθήνα που διαχειρίζεται την παραγωγή και την πώληση από την Ευρώπη σε όλο τον κόσμο. Η εταιρεία παρέχει λύσεις για την αποτελεσματική λειτουργία των προϊόντων της σε διάφορες αποβάθμισης και σε διάφορες επιβαθμίες. Το πρότυπο της εταιρείας είναι να παρέχει λύσεις για την αποτελεσματική λειτουργία των προϊόντων της σε διάφορες αποβάθμισης και σε διάφορες επιβαθμίες.

Στην εταιρεία με έδρα την Αθήνα, ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Κύπρος): Λέων, +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Η εταιρεία διαχειρίζεται την παραγωγή και την πώληση των προϊόντων της σε διάφορες αποβάθμισης και σε διάφορες επιβαθμίες. Η εταιρεία παρέχει λύσεις για την αποτελεσματική λειτουργία των προϊόντων της σε διάφορες αποβάθμισης και σε διάφορες επιβαθμίες.

Αυτή η παρούσα διατάξεις παρέχει λύσεις για την αποτελεσματική λειτουργία των προϊόντων της σε διάφορες αποβάθμισης και σε διάφορες επιβαθμίες. Η εταιρεία παρέχει λύσεις για την αποτελεσματική λειτουργία των προϊόντων της σε διάφορες αποβάθμισης και σε διάφορες επιβαθμίες.

RoHS ισχύει από: Η εταιρεία παρέχει λύσεις για την αποτελεσματική λειτουργία των προϊόντων της σε διάφορες αποβάθμισης και σε διάφορες επιβαθμίες. Η εταιρεία παρέχει λύσεις για την αποτελεσματική λειτουργία των προϊόντων της σε διάφορες αποβάθμισης και σε διάφορες επιβαθμίες.

ITA ASBISC si riserva il diritto di modificare il dispositivo e di apportare modifiche e integrazioni al presente documento senza preavviso agli utenti.

Periodo di garanzia e durata del servizio – 2 anni dalla data di vendita del dispositivo nella rete di vendita al dettaglio.

Informazioni sul produttore: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipro). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Prodotto in Cina. Tutti i marchi e le marche commerciali citati in questo documento sono di proprietà dei rispettivi titolari. La data di produzione è indicata sulla confezione.

Informazioni aggiornate e una descrizione dettagliata del dispositivo, nonché istruzioni per il collegamento, certificati, informazioni sulle aziende che accettano richieste di qualità e garanzie sono disponibili su [aeno.com/documents](#). Questo dispositivo è conforme ai requisiti di sicurezza applicabili.

Direttiva RoHS. Il dispositivo è conforme ai requisiti della Direttiva RoHS 2011/65/EU sulla direttiva sulla restrizione delle sostanze pericolose, compresi i requisiti della Direttiva RoHS 2015/863/EU.

KAT კომპანია ASBISC იტვეგბს უფლებას ჩაატაროს მოწყობილობის მოდიფიცირება და შეიტანოს ცვლილებები და დამატებები ამ დოკუმენტში მომხმარევლთა წინასწარი შეცვლილების გარეშე.

საგარანტიო ვადა და მუშაობის ვადა – 2 წელი საცალო ქსელიდან მოწყობილობის გაყიდვის თარიღიდან.

დირექტივა RoHS. მოწყობილობა პასუხობს RoHS 2011/65/EU დირექტივის მოთხოვნებს მაცნე ნივთიერებების შემცველობის შეზღუდვის თაობაზე, RoHS 2015/863/EU დირექტივის მოთხოვნების ჩათვალით.

KAZASBISC пайдаланушыларға алдын ала ескертүсіз күрүлғыны өзгерту және осы күжатқа өзгерістер мен толықтырулар енгізу күкірын өзіне қалдырады.

Кепілдік мерзімі және қызмет ету мерзімі құрылғы балшек сауда желісінде сатылған күннен бастап 2 жыл.

Өндірүші туралы акпарат: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Қытайдың жасалған Мұнда аталған барлық сауда белгілері мен сауда атаулары олардың тиісті іелерінің мешігі болып табылады. Өндірілген күні қаптамада көрсетілген. Ағымдағы акпарат пен құрылыштың толық сипаттамасы, сондай-ақ косылу нұсқаулары, сертификаттар, сапа және кепілдік талаптарын қабылдайтын компаниялар туралы акпарат [aeno.com/documents](#) сайтында қолжетімді. Бұл қурылғы қолданыстағы қауіпсіздік талаптарына сәйкес келеді.

RoHS директивасы. Құрылғы қауіпті заттарды шектеу жөніндегі 2011/65/EU RoHS директивасының талаптарына, соның ішінде 2015/863/EU RoHS директивасының талапта.

LAV ASBISC patur tiesības mainīt ierīci un veikt izmaiņas un papildinājumus šajā dokumentā bez iepriekšēja brīdinājuma lietotājiem.

Garantijas laiks un kalpošanas laiks - 2 gadi no ierīces pārdošanas dienas mazumtirdzniecības tīklā.

Ražotāja informācija: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipra). Tālr.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Ražots Ķīnā. Visas šajā dokumentā minētās preču zīmes un zīmoli ir to attiecīgo ipašnieku ipašums. Ražošanas datums ir norādīts uz iepakojuma.

Jauņākā informācija un detalizēts ierīces apraksts, kā arī pievienošanas instrukcijas, sertifikāti, informācija par uzņēmumiem, kas piemēro kvalitātes prasības, un garantijas ir pieejamas vietnē [aeno.com/documents](#). Šis ierīce atbilst piemērojamām drošības prasībām.

RoHS direktīva. Ierīce atbilst RoHS direktīvas 2011/65/EU prasībām par bīstamo vielu ierobežošanas, tostarp RoHS direktīvas 2015/863/EU prasībām.

LIT ASBISC pasilieka teisē modifikuoti ierīcinājumus, ja tās nevarētu veikt arī pēc papildyti šī dokumentā išanksto nepranešuši naudotojams.

Garantijos laikotarpis ir tarnavimo trukmē – 2 metai nuo ierīcinājuma pārdošanas līdz ierīcei pārveidoties mažmeninēs prekybos tinkle dienos.

Informacija apie gamintoju: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipras). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Pagaminta Kinijoje. Visi šiame dokumente pamineti prekių ženklai yra atitinkamū savininkų nuosavybė. Pagaminimo data nurodyta ant pakuočės.

Naujausiā informāciju ir išsamū ierīcinājuma aprašymā, taip pat prijungimo instrukcijas, sertifikatus, informāciju apie īmones, priimančias kokybēs pretenzijas, ir garantijas rasite adresu [aeno.com/documents](#). Šis ierīcinājums atitinka taikomus saugos reikalavimus.

RoHS direktīva. Ierīcinājums atitinka RoHS direktīvos 2011/65/EU dēļ pavojingū medžiagū apribojimo reikalavimus, ieskaitant RoHS direktīvu 2015/863/EU.

NLD ASBISC behoudt zich het recht voor het apparaat te wijzigen en wijzigingen en aanvullingen in dit document aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving aan de gebruikers.

Garantieperiode en levensduur – 2 jaar vanaf de verkoopdatum van het apparaat in het retailnetwerk.

Fabrikant: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Gemaakt in China. Alle handelsmerken die in dit document worden genoemd, zijn eigendom van hun respectieve eigenaars. De productiedatum staat op de verpakking.

Actuele informatie en een gedetailleerde beschrijving van het apparaat, evenals aansluitinstructies, certificaten, informatie over bedrijven die kwaliteitsclaims accepteren en garanties zijn beschikbaar op [aeno.com/documents](#). Dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidseisen.

RoHS-richtlijn. Het apparaat voldoet aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU inzake de beperking van gevaarlijke stoffen, inclusief de RoHS-richtlijn 2015/863/EU.

POL ASBISC zastrzega sobie prawo do modyfikacji urządzenia oraz wprowadzania zmian i uzupełnień w niniejszym dokumencie bez wcześniejszego powiadomienia użytkowników.

Okres gwarancji i użytkowania – 2 lata od daty sprzedaży urządzenia w sieci detalicznej. Informacje o producencie: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cypr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Wyprodukowano w Chinach. Wszystkie znaki towarowe i handlowe wymienione w niniejszym dokumencie są własnością ich odpowiednich właścicieli. Data produkcji jest podana na opakowaniu.

Aktualne informacje i szczegółowy opis urządzenia, a także instrukcje podłączenia, certyfikaty, informacje o firmach akceptujących roszczenia jakościowe i gwarancje są dostępne na stronie [aeno.com/documents](#). To urządzenie jest zgodne z obowiązującymi wymogami bezpieczeństwa.

Dyrektiva RoHS. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy RoHS 2011/65/EU w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych, w tym wymagania dyrektywy RoHS 2015/863/EU.

POR A ASBISC reserva-se o direito de modificar o dispositivo e de efetuar alterações e aditamentos ao presente documento sem aviso prévio aos utilizadores.

Período de garantia e vida útil – 2 anos a partir da data de venda do dispositivo na rede de retalho.

Informações sobre o fabricante: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabricado na China. Todas as marcas registadas e nomes comerciais mencionadas neste documento são propriedade dos respetivos proprietários. A data de produção está indicada na embalagem.

Informações atualizadas e uma descrição detalhada do dispositivo, bem como instruções de ligação, certificados, informações sobre empresas que aceitam reclamações de qualidade e garantias estão disponíveis em [aeno.com/documents](#). Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de segurança aplicáveis.

Diretiva RoHS. O dispositivo está em conformidade com os requisitos da Diretiva RoHS 2011/65/EU sobre a restrição de substâncias perigosas, incluindo os requisitos da Diretiva RoHS 2015/863/EU.

RON Compania ASBISC își rezervă dreptul de a modifica dispozitivul și de a aduce modificări și adăugiri la acest document fără a anunța în prealabil utilizatorii.

Perioada de garanție și durată de viață a serviciului – 2 ani de la data vânzării dispozitivului în rețea sau de vânzare cu amănuntul.

Informatii despre producător: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipru). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabricate în

China. Toate mărcile comerciale și mărcile de produse menționate în acest document sunt proprietatea proprietarilor respectivi. Data de producție este indicată pe ambalaj. Informații actualizate și o descriere detaliată a dispozitivului, precum și instrucțiuni de conectare, certificate, informații despre companiile care acceptă revendicări de calitate și garanții sunt disponibile prin link aeno.com/documents. Acest dispozitiv este conform cu cerințele de siguranță aplicabile.

Directiva RoHS. Dispozitivul respectă cerințele Directivei RoHS 2011/65/EU privind restricția directivei privind substanțele periculoase, inclusiv cerințele Directivei RoHS 2015/863/EU.

RUS Компания ASBISC оставляет за собой право модифицировать устройство и вносить изменения и дополнения в данный документ без предварительного уведомления пользователей.

Гарантийный срок и срок службы – 2 года с даты продажи устройства в розничной сети.

Сведения о производителе: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Сделано в Китае. Все товарные знаки и торговые марки, упомянутые в настоящем документе, являются собственностью их соответствующих владельцев. Дата производства указана на упаковке.

Актуальные сведения и подробное описание устройства, а также инструкция по подключению, сертификаты, сведения о компаниях, принимающих претензии по качеству и гарантии, доступны по ссылке aeno.com/documents. Настоящее устройство соответствует применимым требованиям безопасности.

Директива RoHS. Устройство отвечает требованиям Директивы RoHS 2011/65/EU об ограничении содержания вредных веществ, включая требования Директивы RoHS 2015/863/EU.

SLK Spoločnosť ASBISC si vyhradzuje právo upravovať zariadenie a vykonávať zmeny a doplnenia tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia používateľov.

Záručná doba a životnosť – 2 roky od dátumu predaja zariadenia v maloobchodnej sieti. Informácie o výrobcovi: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Vyrobene v Číne. Všetky ochranné známky a obchodné značky uvedené v tomto dokumente sú majetkom príslušných vlastníkov. Dátum výroby je uvedený na obale.

Aktuálne informácie a podrobnej opis zariadenia, ako aj návod na pripojenie, certifikáty, informácie o spoločnostiach, ktoré prijímajú reklamácie kvality a záruk, sú k dispozícii na webovej stránke aeno.com/documents. Toto zariadenie spĺňa príslušné bezpečnostné požiadavky.

Smernica RoHS. Zariadenie spĺňa požiadavky smernice RoHS 2011/65/EU o obmedzení používania nebezpečných látok vrátane požiadaviek smernice RoHS 2015/863/EU.

SLV ASBISC si pridržuje pravico do spreminjanja naprave ter sprememb in dopolnitve tega dokumenta brez predhodnega obvestila uporabnikom.

Garancijski rok in življenjska doba so 2 leti od datuma prodaje naprave v maloprodajo.

Podatki o proizvajalcu: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciper). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Izdelano na Kitajskem. Vse tukaj omenjene blagovne znamke in trgovska imena so last njihovih lastnikov. Datum izdelave je naveden na embalaži.

Najnovejše informacije in podrobni opis naprave ter navodila za priključitev, certifikati, informacije o podjetjih, ki sprejemajo pritožbe glede kakovosti, in garancije so na voljo na spletni strani [aeno.com/documents](#). Ta naprava je skladna z veljavnimi varnostnimi zahtevami.

Direktiva RoHS. Naprava je v skladu z direktivo RoHS 2011/65/EU o omejevanju nevarnih snovi, vključno z Direktivo RoHS 2015/863/EU.

SPA ASBISC se reserva el derecho a modificar el dispositivo y a realizar cambios y adiciones a este documento sin previo aviso a los usuarios.

Período de garantía y vida útil – 3 años a partir de la fecha de venta del dispositivo en la red minorista.

Información del fabricante: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabricado en China. Todas las marcas comerciales mencionadas en este documento pertenecen a sus respectivos dueños. La fecha de fabricación se indica en el envase.

La información actual y una descripción detallada del dispositivo, así como instrucciones de conexión, certificados e información sobre las empresas que aceptan reclamaciones de calidad y garantía, están disponibles en [aeno.com/documents](#). Este dispositivo cumple con los requisitos de seguridad aplicables.

Directiva RoHS. El dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva RoHS 2011/65/EU sobre restricción de sustancias peligrosas, incluidos los requisitos de la Directiva RoHS 2015/863/EU.

SRP ASBISC zadržava pravo da modifikuje uređaj i da unosi izmene i dopune u ovaj dokument bez prethodnog obaveštenja korisnika.

Garantni i upotrebnibni rok su 2 godine od dana prodaje uređaja preko maloprodaje.

Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i trgovačka imena pomenuta ovde su vlasništvo njihovih vlasnika. Datum proizvodnje je naveden na pakovanju.

Aktuelne informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, sertifikati, informacije o društima koja primaju reklamacije u vezi kvaliteta i garancije, dostupne su na [aeno.com/documents](#). Ovaj uređaj je u skladu sa važećim bezbednosnim zahtevima.

RoHS direktiva. Uredaj je usaglašen sa zahtevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju opasnih supstanci, uključujući zahteve Direktive RoHS 2015/863/EU.

UKR Kompanija ASBISC залишає за собою право модифікувати пристрій та вносити зміни та доповнення до цього документу без попереднього повідомлення користувачів.

Гарантійний термін та термін служби – 2 роки з дати продажу пристрою в роздрібній мережі.

Відомості про виробника: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кіпр). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Вироблено в Китаї. Усі товарні знаки та торгові марки, згадані у цьому документі, є власністю відповідних власників. Дата виробництва вказана на упаковці.

Актуальні відомості та детальний опис пристроя, а також інструкція з підключення, сертифікати, відомості про компанії, які приймають претензії щодо якості та гарантії, доступні за посиланням [aeno.com/documents](#). Цей пристрій відповідає вимогам безпеки.

Директива RoHS. Пристрій відповідає вимогам Директиви RoHS 2011/65/EU щодо обмеження вмісту шкідливих речовин, включаючи вимоги Директиви RoHS 2015/863/EU.

UZB ASBISC kompaniyasi foydalanuvchilarni oldindan ogohlantirmsandan qurilmani takomillashtirish va ushbu hujjatga o'zgartirish va qo'shimchalar kiritish huquqini o'zida saqlab qoladi.

Kafolat va xizmat muddati – qurilma chakana savdo tarmog'ida sotilgan kundan boshlab 2 yil.

Ishlab chiqaruvchi haqida ma'lumot: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Xitolda ishlab chiqarilgan. Ushbu hujjatda keltirib o'tigan barcha tovar belgilari va savdo markalari tegishli egalarining mulki hisoblanadi. Ishlab chiqarish sanasi o'ramda ko'rsatilgan.

Qurilmaning dolzarb ma'lumotlari va batafsil tavslifi, shuningdek ulanish bo'yicha ko'satmalar, sertifikatlar, sifat va kafolatlar bo'yicha da'volarni qabul qiladigan kompaniyalar haqidagi ma'lumotlar [aeno.com/documents](#) sahifasida mavjud. Ushbu qurilma tegishli xavfsizlik talablariga javob beradi.

RoHS direktivasi. Qurilma xavfli moddalar miqdorini cheklash bo'yicha RoHS 2011/65/EU direktivasi, shu jumladan RoHS 2015/863/EU direktivasi talablariga javob beradi.



ENG Recycling information This symbol indicates that you must follow the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and Waste Battery and Battery Regulations when disposing of the device, its batteries and accumulators, and its electrical and electronic accessories. According to the rules, this equipment must be disposed of separately at the end of its service life. Do not dispose of the device, its batteries and accumulators, or its electrical and electronic accessories together with unsorted municipal waste, as this will harm the environment. To dispose of this equipment, it must be returned to the point of sale or turned in to a local recycling facility. You should contact your local household waste disposal service for details.

ARA معلومات التخلص هذا الرمز يعني أنه عند التخلص من الجهاز وبطارياته القابلة لإعادة الشحن وكذلك من إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية، يجب اتباع قواعد التعامل مع ثقابات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) وقواعد التعامل مع ثقابات البطاريات القابلة لإعادة الشحن، تضمن هذه المعدات التخلص منها بشكل منفصل في نهاية فترة خدمتها. ولا يسمح بالتخليص عن الجهاز وبطارياته القابلة لإعادة الشحن وكذلك من إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية مع ثقابات الحضرة غير المصنفة حيث سيعتبر ذلك بالبيئة. التخلص من هذه المعدات، يجب إعادتها إلى نقطة البيع أو تسليمها إلى نقطة إعادة تدوير محلية، للحصول على المزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالخدمة المحلية للتخلص من ثقابات المنزلية.

BOS Informacije o odlaganju Ovaj simbol označava da se proizvod, njegove baterije i akumulatori, te njegov električni i elektronski pribor trebaju odlagati u skladu sa smjernicama za otpadnu električnu i elektronsku opremu (WEEE) i pravilima za odlaganje otpadnih baterija. Propisi zahtijevaju da se ova oprema odvojeno odlaže na kraju njenog upotrebnog roka. Nemojte odlagati uređaj, njegove baterije i akumulatore, te njegov električni i elektronički pribor s nerazvrstanim komunalnim otpadom, jer će to naštetići okolišu. Za uredno odlaganje ove opreme treba je vratiti na prodajno mjesto ili predati lokalnom centru za reciklažu. Za detalje obratite se lokalnoj službi za brijanjanje komunalnog otpada.

BUL Информация за рециклиране Този символ означава, че при изхвърлянето на устройството, неговите батерии и акумулатори, както и на електрическите и електронните му принадлежности, трябва да се спазват разпоредбите за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE) и за отпадъците от батерии и акумулатори. Съгласно правилата, това оборудване в края на експлоатационния живот подлежи на отделно изхвърляне. Не изхвърляйте устройството, неговите батерии и акумулатори, както и електрическите и електронните му принадлежности заедно с несортирани битови отпадъци, тъй като това би било вредно за околната среда. За да изхвърлите това оборудване, то трябва да бъде върнато в точката на продажба или предадено в местен център за рециклиране. За подробности трябва да се обърнете към местната служба за изхвърляне на битови отпадъци.

CES Informace o recyklaci Tento symbol znamená, že při likvidaci zařízení, jeho baterií a akumulátorů a jeho elektrického a elektronického příslušenství se musíte ředit nařízeními o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE) a nařízeními o odpadních bateriích a akumulátorech. Podle předpisů musí být toto zařízení po skončení životnosti zlikvidováno odděleně. Přístroj, baterie a akumulátory ani elektrické a elektronické příslušenství nelikvidujte společně s netříděným komunálním odpadem, protože by to bylo škodlivé pro životní prostředí. Chcete-li toto zařízení zlikvidovat, musíte jej vrátit na prodejní místo nebo odevzdat v místním recyklačním centru. Podrobnosti vám sdělí místní služba pro likvidaci domovního odpadu.

DEU Informationen über Recycling Dieses Symbol bedeutet, dass Sie bei der Entsorgung des Geräts, seiner Batterien und Akkus sowie seines elektrischen und elektronischen Zubehörs die Vorschriften für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) und für Altbatterien und -akkus beachten müssen. Gemäß den Vorschriften müssen diese Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät, seine Batterien und Akkus sowie sein elektrisches und elektronisches Zubehör nie zusammen mit unsortiertem Siedlungsabfall, da dies umweltschädlich ist. Um dieses Gerät zu entsorgen, muss es im Geschäft zurückgegeben oder bei einem örtlichen Recyclingzentrum abgegeben werden. Nähere Informationen zum örtlichen Müllentsorgungssystem erhalten Sie auch direkt beim zuständigen Gemeindeamt.

ELL Πληροφορίες για την ανακύκλωση Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE) και τα απόβλητα μπαταριών και συσσωρευτών κατά την απόρριψη της συσκευής, των μπαταριών και των συσσωρευτών της, καθώς και των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων της. Σύμφωνα με τους κανονισμούς, ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να απορρίπτεται χωρίστα στο τέλος της διάρκειας ζωής του. Μην πετάτε τη συσκευή, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές της ή τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματά της μαζί με τα αδιαχώριστα αστικά απορρίμματα, καθώς αυτό θα ήταν επιβλαβές για το περιβάλλον. Για να απορρίψετε αυτόν τον εξοπλισμό, πρέπει να τον επιστρέψετε σε ένα σημείο πώλησης ή να τον παραδώσετε σε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης. Επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμάτων για λεπτομέρειες.

EST Teave ringlussevõtu kohta Need sümbolid näitavad, et seadme, selle patareide ja akude ning elektri- ja elektroonikaseadmete kõrvaldamisel tuleb järgida elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) ning patarei- ja akujäätmete määrusi. Vastavalt eeskirjadele tuleb need seadmed nende kasutusaja lõppedes eraldi kõrvaldada. Ärge visake seadet, selle patareisid ja akusid ega elektrilisi ja elektroonilisi lisaseadmeid koos sorteerimata olmejäätmel, sest see oleks keskkonnale kahjulik.

Selle seadme kõrvaldamiseks tuleb see tagastada müükikohas või anda kohalikule ringlussevõtukeskusele. Täpsemate üksikasjade saamiseks peaksite võtmata ühendust oma kohaliku olmejäätmete kõrvaldamise teenusega.

FRA Informations sur l'utilisation Ce symbole signifie que vous devez respecter la réglementation relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE) et aux piles et accumulateurs usagés lorsque vous mettez au rebut l'appareil, ses piles et accumulateurs et ses accessoires électriques et électroniques. Conformément à la réglementation, cet équipement doit être éliminé séparément à la fin de sa vie utile. N'utilisez pas l'appareil, ses piles et accumulateurs ou ses accessoires électriques et électroniques avec les déchets municipaux non triés, car cela serait nuisible à l'environnement. Pour mettre au rebut cet équipement, il faut le retourner au point de vente ou le remettre à un centre de recyclage local. Vous devez contacter votre service local d'élimination des déchets ménagers pour plus de détails.

HRV Informacije o odlaganju Ovaj simbol znači da se proizvod, njegove baterije i akumulatori te električni i elektronički dodaci trebaju zbrinuti u skladu sa smjernicama za otpadnu električnu i elektroničku opremu (WEEE) i smjernicama za zbrinjavanje otpadnih baterija. Prema propisima, ova oprema podliježe posebnom prikupljanju na kraju radnog vijeka. Uredaj, njegove baterije i akumulatori te njegov električni i elektronički pribor ne smiju se odlagati skupa s nerazvrstanim komunalnim otpadom jer to nanosi štetu okolišu. U svrhu urednog odlaganja ovakve opreme, morate je vratiti na prodajno mjesto ili u vaš lokalni centar za reciklažu. Za detaljne informacije obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

HUN Ártalmatlanítással kapcsolatos információk Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a készülék, annak elemei és akkumulátorai, valamint elektromos és elektronikus tartozékaí ártalmatlanításakor be kell tartania az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira (WEEE) és az elem- és akkumulátorhulladékakra vonatkozó előírásokat. Az előírások szerint ez a berendezés élettartama végén külön ártalmatlanítást igényel. Ártalmatlanításkor ne dobja ki a készüléket, annak elemeit és akkumulátorait, valamint elektromos és elektronikus tartozékaí a válogatottan kommunális hulladékkal együtt, mivel ez káros a környezetre. Az adott berendezés ártalmatlanításához vissza kell juttatni azt az eladás helyére, vagy le kell adni egy helyi újrahasznosító központban. A részletekért forduljon a helyi háztartási hulladékkezelő szolgálathoz.

HYE Տեղեկատվություն ռուտիլզացիայի վերաբերյալ Այս խորհրդանշից նշանակում է, որ սարքը, նրա մարտկոցներն ու կուտակիչները, ինչպես նաև նրա էլեկտրական և էլեկտրոնային պարագաները ռուտիլզացնելին պես է հետևել էլեկտրական և էլեկտրոնային սարքավորումների արտադրության թափոնների (WEEE) և մարտկոցի ու կուտակիչների թափոնների հետ վարկելու կանոնակարգերին:

Համաձայն կանոնների, տվյալ սարքավորումը ծառայության ժամկետի ավարտից հետո ենթակա է բաժան ուղղիքացիայի: Սարքը, մարտկոցները և կուտակիչները, ինչպես նաև էլեկտրական և էլեկտրոնային պարագաները չեն կարելի ուղիղացնել չափավարկաված բարարացիան թափուների հետ, բայց որ ոյ կինական ջրական միջավարին: Այս սարքի ուղիղացիայի համար, այն պետք է վերադասին վաճառքի կետ կամ հաճմանի տերապան վերահանան կետ: Մահմանան տեղեկություններ ստանաբար համար անհրաժեշտ է դիմել տեղական կենցաղային թափուների ունագման ծառայություն:

ITA **Informazioni sul riciclaggio** Il simbolo indica che è necessario seguire i regolamenti sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) e sui rifiuti di pile e batterie quando si smaltisce l'apparecchio, le sue batterie e accumulatori e i suoi accessori elettrici ed elettronici. Secondo le norme questo dispositivo deve essere smaltito separatamente alla fine della sua vita utile. Non smaltire il dispositivo, le sue batterie e accumulatori o i suoi accessori elettrici ed elettronici insieme ai rifiuti urbani non differenziati, poiché ciò sarebbe dannoso per l'ambiente. Per smaltire questo dispositivo deve essere restituito al punto vendita o consegnato a un centro di riciclaggio locale. Dovresti contattare il tuo servizio locale di smaltimento dei rifiuti domestici per i dettagli.

KAT ნაჩენების თავიდომ მოშორების შესახებ ინფორმაცია ეს სიმბოლო ნიშანაა, რომ მოწყობილობის, მისი ბატარების და აკუმულატორების, აგრეთვე მისი ელექტრო და ელექტრონული აქსესუარების განადგურებისას საკიროა ელექტრო და ელექტრონული მოწყობილობების წარმოების ნაჩენებთან მოპყრობის წესების (WEEE) და ბატარების და აკუმულატორების ნაჩენებთან მოპყრობის რეგულაციების დაცვა. რეგულაციების თანახმად, ეს მოწყობილობა ეკვივიდენტურ ცალ-ცალკე გადაყრდნა მისი სარგებლივობის ვალის ან გადაყრდნა მოწყობილობა, მისი ბატარების და აკუმულატორები, ასევე მისი ელექტრო და ელექტრონული აქსესუარები არასრული მუნიციპალურ ნაგავაყრელებზე, რაღაც ეს ზოანის აკუნძულებს გარემოს. ამ აღჭურვილობის თავიდომ მოშორების მიზნით, ის უნდა დაბრუნდეს გაყიდვის ადგილას ან გაგზავნოს თქვენს ადგილობრივ გადამზადების ცენტრში. გთხოვთ, დაუკავშირდეთ თქვენს ადგილობრივ საკონფიდენციალო ნაჩენების მართვის სამსახურს დატვირთვით ითვაზროს.

KAZ **Кедеге жарату туралы ақпарат** Бұл таңба өнімді, оның батареялары мен аккумуляторларын, сондай-ақ оның электрлік және электрондық керек-жақақтарын электрлік және электронды жабдықтың (WEEE) қалдықтары туралы нұсқауларға және батарея қалдықтарын жою нұсқауларына сәйкес кәдеге жарату керектігін көрсетеді. Нормативтік құжаттар бұл жабдықты пайдалану мерзімі аяқталғаннан кейін белек жинауды талап етеді. Құрылғыны, оның батареялары aero.com/documents

мен аккумуляторларын, сондай -ақ оның электрлік және электронды керек - жарақтарын сұрыпталмаған қалалық қалдықтармен бірге тастамаңыз, себебі бұл қоршаған ортаға зиян тигізді. Бұл жабдықты тастау үшін оны сату орнына немесе жергілікті қайта өндөу орталығына қайтару қажет.

LAV Informācija par pārstrādi Šis simbols nozīmē, ka, atbrīvojoties no ierices, tās baterijām un akumulatoriem, kā arī tās elektriskajiem un elektroniskajiem piederumiem, jāievēro elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu (WEEE) un bateriju un akumulatoru atkritumu noteikumi. Noteikumi paredz, ka šīs iekārtas, beidzoties to kalpošanas laikam, ir jālikvidē atsevišķi. Neizmetiet ierici, tās baterijas un akumulatorus, kā arī elektriskos un elektroniskos piederumus kopā ar nešķirotiem sadzives atkritumiem, jo tas kaitētu videi. Lai atbrīvotos no šo iekārtu, tā ir jānodod atpakaļ tā tirdzniecības vai nodot vietējo uz pārstrādi. Lai saņemtu sīkāku informāciju, sazinieties ar vietējo sadzīves atkritumu apglabāšanas dienestu.

LIT Informacija apie perdirbimą Šis simbolis reiškia, kad šalinant prietaisą, jo baterijas ir akumuliatorius bei elektrinius ir elektroninius priedus būtina laikytis elektros ir elektroninės įrangos atliekų (WEEE) ir baterijų ir akumuliatorių atliekų tvarkymo taisyklėmis. Pagal teisės aktus, pasibaigus šios įrangos naudojimo laikui, ji turi būti utilizuojama atskirai. Negalima išmesti su prietaisu, jo baterijas ir akumuliatorius, o taip pat jo elektriniai ir elektroniniai priedai kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis, nes tai būtų kenksminga aplinkai. Norint atsikratyti šios įrangos, ją reikia grąžinti į pardavimo vietą arba atiduoti į vietinį perdirbimo centrą. Norėdami gauti daugiau informacijos, turėtų kreiptis į vietos klientų aptarnavimo atliekų šalinimo.

NLD Informatie over utilisatie Dit symbool betekent dat de voorschriften voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) en afgedankte batterijen en accu's moeten worden opgevolgd bij het weggooien van het apparaat, de batterijen en accu's en de elektrische en elektronische accessoires. Volgens de regels is deze apparatuur aan het einde van de levensduur apart te verwijderen. Het is niet toegestaan om het apparaat, de batterijen en accu's ervan, evenals de elektrische en elektronische accessoires samen met ongesorteerd huishoudelijk afval te verwijderen, omdat dit schadelijk is voor het milieu. Om deze apparaat af te voeren, moet deze worden ingeleverd bij een verkooppunt of worden afgeleverd bij een plaatselijk recyclingcentrum. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

POL Informacje dotyczące recyklingu Ten symbol oznacza, że podczas utylizacji urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych należy przestrzegać przepisów dotyczących zużytego sprzętu

elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz zużytych baterii i akumulatorów. Zgodnie z przepisami to urządzenie podlega selektywnej utylizacji po zakończeniu okresu użytkowania. Nie wolno wyrzucać urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi, ponieważ może to być szkodliwe dla środowiska. Aby utylizować urządzenie, należy je zwrócić do punktu sprzedaży lub przekazać do lokalnego centrum recyklingu. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnymi służbami zajmującymi się usuwaniem odpadów z gospodarstw domowych.

POR Informações de descarte Este símbolo significa que, ao descartar um dispositivo, as suas baterias e acumuladores e os seus acessórios elétricos e eletrónicos, as regras de gestão de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (WEEE) e as regras de gestão de resíduos de baterias e acumuladores devem ser seguidas. Os regulamentos exigem que este equipamento seja descartado separadamente no final da sua vida útil. O dispositivo, as suas baterias, acumuladores e os seus acessórios elétricos e eletrónicos não devem ser descartados como lixo municipal indiferenciado, pois isso prejudicará o meio ambiente. Para descartar este equipamento, ele deve ser devolvido ao ponto de venda ou entregue a um centro de reciclagem local. Para obter detalhes, entre em contacto com o serviço local de descarte de lixo doméstico.

RON Informații privind reciclarea Aceste simboluri indică faptul că trebuie să respectați Regulamentul privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (WEEE) și Regulamentul privind deșeurile de baterii și acumulatori atunci când aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia, precum și accesoriile electrice și electronice ale acestuia. Conform reglementărilor acest echipament trebuie eliminat separat la sfârșitul duratei sale de viață. Nu aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia sau accesoriile electrice și electronice împreună cu deșeurile municipale nesortate, deoarece acest lucru ar fi dăunător pentru mediu. Pentru a elibera acest echipament acesta trebuie returnat la punctul de vânzare sau predat la un centru de reciclare local. Pentru detalii contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor menajere.

RUS Информация об утилизации Этот символ означает, что при утилизации устройства, его батареи и аккумуляторов, а также его электрических и электронных аксессуаров необходимо следовать правилам обращения с отходами производства электрического и электронного оборудования (WEEE) и правилам обращения с отходами батарей и аккумуляторов. Согласно правилам, данное оборудование по окончании срока службы подлежит раздельной утилизации. Не допускается утилизировать устройство, его батареи и аккумуляторы, а также его электрические

и электронные аксессуары вместе с неотсортированными коммунальными отходами, поскольку это нанесет вред окружающей среде. Для утилизации данного оборудования его необходимо вернуть в пункт продажи или сдать в местный пункт переработки. Для получения подробных сведений следует обратиться в местную службу ликвидации коммунальных отходов.

SLK Informácie o recyklácií Tento symbol znamená, že pri likvidácii zariadenia, jeho batérií a akumulátorov a jeho elektrického a elektronického príslušenstva sa musia dodržiavať predpisy o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) a o odpade z batérií a akumulátorov. Podľa predpisov sa toto zariadenie musí po skončení životnosti zlikvidovať oddelene. Prístroj, jeho batérie a akumulátory ani jeho elektrické a elektronické príslušenstvo nevyhodzujte spolu s netriedeným komunálnym odpadom, pretože by to bolo škodlivé pre životné prostredie. Ak chcete toto zariadenie zlikvidovať, musíte ho vrátiť na miesto predaja alebo odovzdať do miestneho recyklačného centra.

SLV Informacije o odstranjevanju Ta simbol pomeni, da je treba pri odstranjevanju naprave, njenih baterij in akumulatorjev ter električnega in elektronskega pribora upoštevati predpise o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE) in odpadnih baterijah in akumulatorjih. Predpisi zahtevajo, da se ta oprema ob koncu njene življenske dobe odstrani ločeno. Naprave, baterij in akumulatorjev ter električnega in elektronskega pribora ne odlagajte skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki, saj bi to škodovalo okolju. Če želite to opremo odstraniti, jo morate vrniti na prodajno mesto ali oddati v lokalnem centru za recikliranje. Za podrobnosti se obrnite na lokalno službo za odstranjevanje gospodinjskih odpadkov.

SPA Información de reciclaje Este símbolo significa que debe seguir la normativa sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) y sobre residuos de pilas y baterías al eliminar el aparato, sus pilas y acumuladores y sus accesorios eléctricos y electrónicos. Según la normativa, estos equipos deben eliminarse por separado al final de su vida útil. No elimine el aparato, sus baterías y acumuladores, ni sus accesorios eléctricos y electrónicos junto con los residuos urbanos no clasificados, ya que esto sería perjudicial para el medio ambiente. Para la eliminación de este equipo hay que devolverlo al punto de venta o entregarlo a un centro de reciclaje local. Debe ponerse en contacto con el servicio local de eliminación de residuos domésticos para obtener más información.

SRP Informacije o odlaganju Ovaj simbol znači da se proizvod, njegove baterije i akumulatori, kao i njegov električni i elektronski pribor moraju odlagati u skladu sa smernicama za otpadnu električnu i elektronsku opremu (WEEE) i regulativama za

odlaganje otpadnih baterija. Propisi zahtevaju da se ova oprema selektivno odlaže na kraju njenog upotrebnog veka. Uredaj, njegove baterije i akumulatori, kao i njegov električni i elektronski pribor ne smeju se odlagati zajedno sa nerazvrstanim komunalnim otpadom jer će to naneti štetu životnoj sredini. Za uredno odlaganje ove opreme, trebate je vratiti u prodajno mesto ili predati lokalnom centru za reciklažu. Za detalje obratite se lokalnoj službi za odlaganje kućnog otpada.

УКР Інформація про утилізацію Цей символ означає, що при утилізації пристрою, його батарей та акумуляторів, а також його електричних та електронних аксесуарів необхідно дотримуватися правил поводження з відходами виробництва електричного та електронного обладнання (WEEE) та правил поводження з відходами батарей та акумуляторів. Згідно з директивами, дане обладнання після закінчення терміну служби підлягає окремій утилізації. Не допускається утилізацію пристрою, його батареї та акумулятори, а також його електричні і електронні аксесуари разом з несортированими міськими відходами, оскільки це завдасть шкоди навколишньому середовищу. Для утилізації даного устаткування, його необхідно повернути в пункт продажу або здати в місцевий пункт переробки. Для отримання детальної інформації слід звернутися в місцеву службу ліквідації побутових відходів.

УЗВ Utilizatsiya qilish haqida ma'lumotlar Bu belgi qurilmani, uning batareyalari va akkumulyatorlarini hamda elektr va elektron aksessuarlarni utilizatsiya qilishda siz elektr va elektron jihozlarning chiqindisi (WEEE) va batareya va akkumulyator chiqindilari qoidalariiga rivoja qilishningiz kerakligini bildiradi. Qoidalarga ko'ra, ushbu uskunaning ishlash muddati tugagandan so'ng alohida utilizatsiyaga yotadi. Qurilmani, uning batareyalari va akkumulyatorlarini, shuningdek, unung elektrik va elektron aksessuarlarini shahar chiqindilari bilan bir qatorda utilizatsiya qilishga yo'll qo'yilmaydi, chunki bu atrof-muhitga zarar etkazadi. Ushbu uskunani utilizatsiya qilish uchun uni sotish yoki mahalliy qayta ishslash nuqtalariga qaytarish kerak. Batafsil tafsilotlarni olish uchun maishiy chiqindilarni yo'qotish xizmatiga murojaat qilish kerak.



ENG Warranty card **ARA** بطاقة الضمان **BOS** Garantni list **BUL** Гаранционна карта **CES** Záruční list **DEU** Garantiekarte **ELL** Картка гарантії **EST** Garantiikaart **FRA** Carte de garantie **HRV** Jamstveni list **HUN** Jótállási jegy **HYE** Երաշխիքի քարտ **ITA** Certificato di garanzia **KAT** საგურიბლო ტელეტონი **KAZ** Кепілдік талоны **LAV** Garantijas karte **LIT** Garantijos kortelė **NLD** Garantiekaart **POL** Karta gwarancyjna **POR** Cartão de garantia **RON** Card garanție **RUS** Гарантийный талон **SLK** Záručný list **SLV** Garancijska kartica **SPA** Tarjeta de garantía **SRP** Garantni list **UKR** Гарантійний талон **UZB** Kafolat taloni

Device name:

ARA اسم الجهاز **BOS** Naziv uredaja **BUL** Име на устройството **CES** Název zařízení **DEU** Gerätename **ELL** Номенклатура **EST** Seadme nimi **FRA** Nom de l'appareil **HRV** Naziv uredaja **HUN** Eszköz neve **HYE** Ապարատի անունը **ITA** Nome del dispositivo **KAT** მოწყობილობის დასახელება **KAZ** Құрылғыны атапы **LAV** Ierices nosaukums **LIT** Įrenginio pavadinimas **NLD** Apparaatnaam **POL** Nazwa urządzenia **POR** Nome do dispositivo **RON** Descrierea dispozitivului **RUS** Наименование устройства **SLK** Označenie zariadenia **SLV** Ime naprave **SPA** Denominación del dispositivo **SRP** Ime uredaja **UKR** Назва пристрою **UZB** Qurilma nomi

Serial number:

ARA الرقم التسلسلي **BOS** Serijski broj **BUL** Сериен номер **CES** Sériové číslo **DEU** Seriennummer **ELL** Σειριακός αριθμός **EST** Seerianumber **FRA** Numéro de série **HRV** Serijski broj **HUN** Sorozatszám **HYE** Սերիալայի համար **ITA** Numero di serie **KAT** სერიული ნომერი **KAZ** Сериялық нөмірі **LAV** Sērijas numurs **LIT** Serijinis numeris **NLD** Serienummer **POL** Numer seryjny **POR** Número de série **RON** Numar serial **RUS** Серийный номер **SLK** Sériové číslo **SLV** Serijska številka **SPA** Número de serie **SRP** Serijski broj **UKR** Серійний номер **UZB** Seriya raqami

Purchase date:

ARA تاريخ الشراء **BOS** Datum kupovine **BUL**Дата на закупуване **CES** Datum nákupu **DEU** Kaufdatum **ELL** Ημερομηνία αγοράς **EST** Ostukuuupäev **FRA** Date d'achat **HRV** Datum kupnje **HUN** Az vásárlás dátuma **HYE** Գննան ամսաթիվ **ITA** Data di acquisto **KAT** စုစုပေါင်းစပ် **KAZ** Сатып алу күні **LAV** Pirkuma datums **LIT** Pardavimo data **NLD** Aankoopdatum **POL** Data zakupu **POR** Data de aquisição **RON** Data cumpărării **RUS** Дата покупки **SLK** Dátum predaja **SLV** Datum nakupa **SPA** Fecha de compra **SRP** Datum kupovine **UKR** Дата купівлі **UZB** Xarid sanasi



Seller stamp:

ARA ختم البائع **BOS** Pečat prodavca
BUL Печат на продавача **CES** Razítok prodejce **DEU** Stempel des Verkäufers
ELL Σφραγίδα του πωλητή **EST** Müüja pitsér
FRA Cachet du vendeur **HRV** Pečat prodavača **HUN** Eladó bélyegzése
HYE Վաճառողի կնիքը **ITA** Sigillo del venditore **KAT** გამყიდველის შეკვეთი **KAZ** Сатушы мөрі **LAV** Pārdevēja zīmogs **LIT** Pardavėjo antspaudas **NLD** Zegel van de verkoper **POL** Pieczęć sprzedawcy **POR** Selo do vendedor **RON** Ștampilă vânzătorului **RUS** Печать продавца **SLK** Pečiatka predávajúceho **SLV** Pečat prodajalca **SPA** Sello del vendedor **SRP** Pečat prodavca **UKR** Печатка продавця **UZB** Sotuvchining muhri

قم بتنزيل بطاقة الضمان الكاملة من **ARA** [aeno.com](#) **BOS** Preuzmite kompletni garantni list na [aeno.com](#) **BUL** Извлеките пълната гаранционна карта от [aeno.com](#) **CES** Úplný záruční list ke stažení na [aeno.com](#) **DEU** Die vollständige Garantiekarte steht unter dem Link [aeno.com](#) zum Download bereit **ELL** Катербите тην πλήρη κάρτα εγγύησης στο [aeno.com](#) **EST** Laadige täielik garantikaart alla aadressil [aeno.com](#) **FRA** Télécharger la carte de garantie complète sur [aeno.com](#) **HRV** Preuzmite potpuni jamstveni list s [aeno.com](#) **HUN** A teljes jótállási jegy az [aeno.com](#) weboldalon letölthető **HYE** Ներքումնել ամրության երաշխիքին բարուրությունը [aeno.com](#) -ում **ITA** Scaricare il certificato di garanzia completo su [aeno.com](#) **KAT** սեղող սպառմանը ֆալոնին ჩაթռնածքը [aeno.com](#)-ց **KAZ** Толық кепілдік талоның сайтын [aeno.com](#) жүктеп алып **LAV** Lejupielādēt pilnūgu garantijas karti vietnē [aeno.com](#) **LIT** Atsiųskite visą garantijos kortelę iš [aeno.com](#) **NLD** Download de volledige garantiekaart op [aeno.com](#) **POL** Pobierz pełną kartę gwarancyjną na stronie [aeno.com](#) **POR** Descarregar cartão de garantia completo em [aeno.com](#) **RON** Descărcați cardul de garanție complet la [aeno.com](#) **RUS** Скачать полный гарантийный талон на [aeno.com](#) **SLV** Úplný záručný list na stiahnutie na [aeno.com](#) **SPA** Prenesite celoten garancijski list [aeno.com](#) **SRP** Preuzmite kompletan garantni list sa [aeno.com](#) **UKR** Завантажити повний гарантійний талон на [aeno.com](#) **UZB** To'liq kafolat talonini [aeno.com](#) saytidan yuklab olish





Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



CE ERIC



UK
CA



Please contact our online support team if you have any questions or issues with your AENO device.

This is a better option than visiting the store and will save you time and effort



Get support



aeno.com/service-and-warranty

UKR Отримати підтримку **BOS** Dobijte podršku **BUL** Получаване на поддръжка **CES** Získejte podporu **DEU** Support erhalten **ELL** Αήψη υποστήριξης **EST** Saama toetuse **FRA** Obtenir de l'aide **HRV** Tražite pomoč na **HUN** Támogatás megszerzése **HYE** Աջակցություն ստանալ **ITA** Ottieni supporto **KAT** მხარდაჭერის მიღება **KAZ** Қолдау алу **LAV** Saņemt atbalstu **LIT** Gauti palaikymą **NLD** Ondersteuning krijgen **POL** Uzyskaj pomoc **POR** Obter apoio **RON** Obțineți asistență **RUS** Получить поддержку **SLK** Získat podporu **SLV** Pridobite podporu **SPA** Obtener apoyo **SRP** Tražite pomoč na **UZB** Qollab quvvatlash xizmatidan foydalanish **ARA** الحصول على الدعم